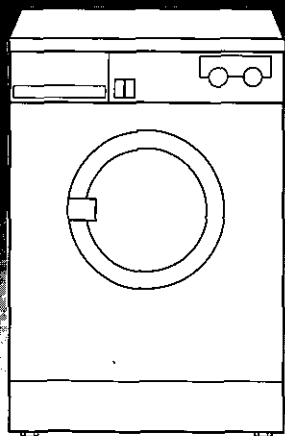


# SIEMENS

Gebrauchsanweisung  
Istruzioni per l'uso  
Käyttöohje

Bruksanvisning  
Bruksanvisning



SIWAMAT PLUS  
37..  
38..  
40..

## Gerät kennenlernen

### Geräteansicht (Abb. ①)

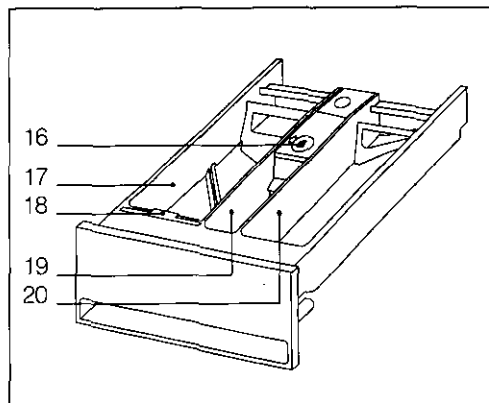
- 1 Schublade für Wasch- und Weichspülmittel
- 2 Bedienblende
- 3 Einfüllfenster
- 4 Öffnungsgriff
- 5 Sockelblende  
(läßt sich zum Reinigen der Laugenpumpe öffnen)
- 6 Höhenverstellbare Füße

### Bedienblende (Abb. ②)

- 7 Schleuderdrehzahl- / Schon-  
schleudertaste
- 8 Spülstoptaste
- 9 Taste „Wasser plus“
- 10 Economictaste
- 11 Kurzprogrammtaste
- 12 Temperaturwähler mit Ein- / Ausschalter
- 13 Betriebsanzeigelampe  
(leuchtet, solange das Gerät  
eingeschaltet ist)
- 14 Lampe „Fenster öffnen“  
(leuchtet, wenn das Einfüllfenster  
entriegelt ist)
- 15 Programmwähler mit Anzeigescheibe des  
Programmstandes

### Schublade für Waschmittel und Zusätze (Abb. ③)

- 16 Wasserhärtemerkscheibe
- 17 Waschmittel-Kammer II für Hauptwäsche
- 18 Einsatz für Flüssigwaschmittel
- 19 Weichspülmittel-Kammer
- 20 Waschmittel-Kammer I für Vorwäsche



③

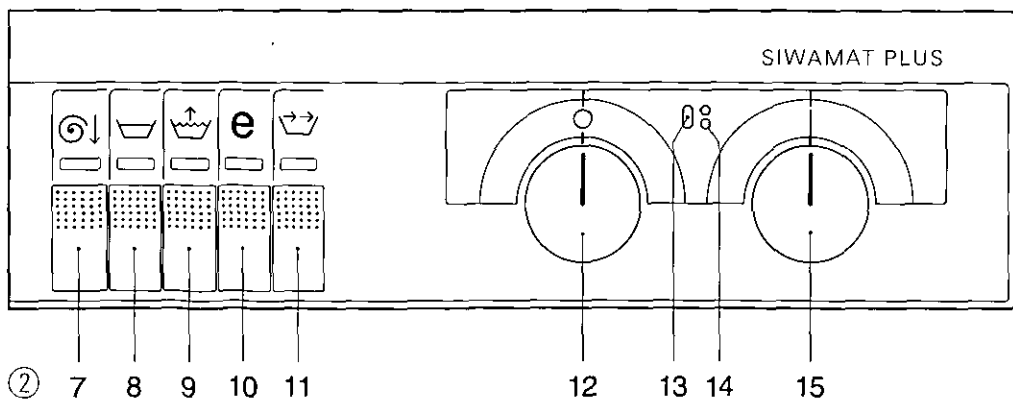
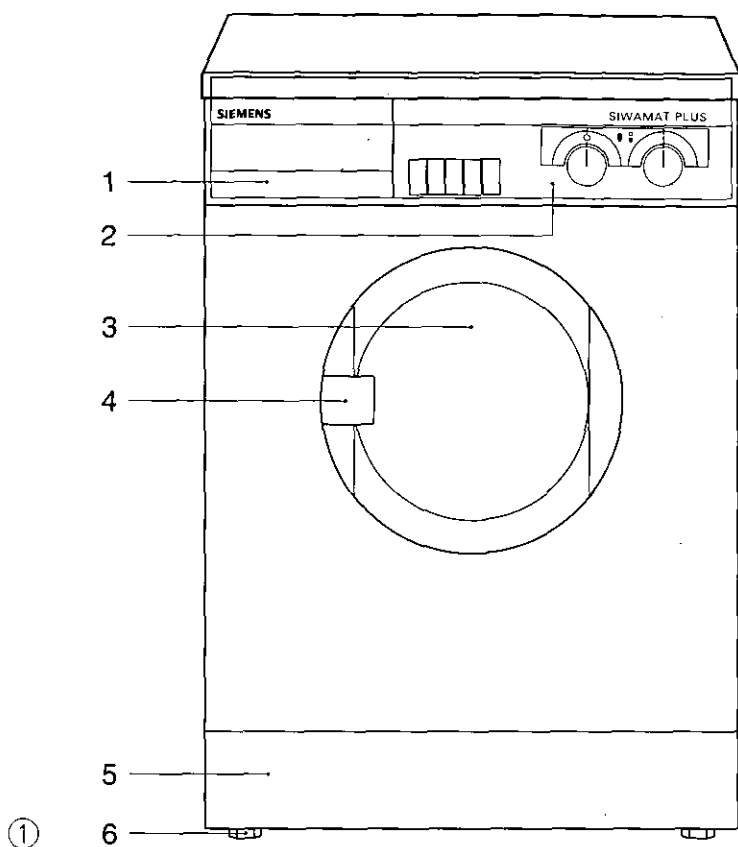
## Kurzanleitung

### Waschen:

- Einfüllfenster öffnen
- Wäsche sortieren und einlegen
- Einfüllfenster schließen
- Waschmittel einfüllen
- Wasserhahn öffnen
- Programm und Temperatur einstellen

### Nach dem Waschen:

- Gerät ausschalten  
(Temperaturwähler auf **O** stellen)
- Wasserhahn schließen  
(nicht bei Gerätetypen mit Aqua-Stop)
- Einfüllfenster öffnen
- Wäsche entnehmen



## **D** Inhaltsverzeichnis

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Gerät kennenlernen                  | 4  |
| Ihr neuer Waschautomat              | 5  |
| Sicherheitshinweise                 | 6  |
| Vor der ersten Inbetriebnahme       | 6  |
| Waschmittel / Menge / Dosierung     | 7  |
| Wäsche vorbereiten                  | 9  |
| Wäsche einfüllen                    | 9  |
| Programm wählen / Gerät einschalten | 10 |
| Programmablauf                      | 11 |
| Zusatzfunktionen wählen             | 12 |
| Programmende / Gerät ausschalten    | 14 |
| Sonderprogramme / Fleckentfernung   | 15 |
| Wartung / Pflege / Reinigung        | 16 |
| Reinigen der Laugenpumpe            | 17 |
| Kleine Störungen selbst beheben     | 18 |
| Kundendienst                        | 19 |

## **I** Indice

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Descrizione dell'apparecchio                         | 20 |
| La Vostra nuova lavatrice automatica                 | 21 |
| Note per la sicurezza                                | 22 |
| Messa in funzione iniziale                           | 22 |
| Detersivo / quantità / dosaggio                      | 23 |
| Preparazione della biancheria                        | 25 |
| Introduzione della biancheria                        | 25 |
| Scelta del programma /<br>accensione della lavatrice | 26 |
| Svolgimento del programma                            | 27 |
| Selezione delle funzioni supplementari               | 28 |
| Fine del programma / spegnimento dell'apparecchio    | 30 |
| Programmi speciali / smacchiatura                    | 31 |
| Manutenzione / cura / pulizia                        | 32 |
| Pulizia della pompa di scarico                       | 33 |
| Eliminazione in proprio di piccoli guasti            | 34 |
| Servizio di Assistenza                               | 35 |

## **SF** Sisällysluettelo

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Laiteselostus                                         | 36 |
| Uusi automaattipesukoneesi                            | 37 |
| Turvallisuusohjeita                                   | 38 |
| Ennen ensimmäistä pesukertaa                          | 38 |
| Pesuaine / määrä / annostelu                          | 39 |
| Pyykin valmistelu                                     | 41 |
| Pesukoneen täyttö                                     | 41 |
| Ohjelman valinta / Laitteen päällekytkentä            | 42 |
| Ohjelmankulku                                         | 43 |
| Lisätoimintojen valinta                               | 44 |
| Ohjelman päättymisen /<br>Koneen kytkentä pois päältä | 46 |
| Erikoisohjelmat / Tahrainpoisto                       | 47 |
| Huolto / Hoito / Puhdistus                            | 48 |
| Pumpun puhdistus                                      | 49 |
| Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle                      | 50 |
| Huolto                                                | 51 |

## **S** Innehållsförteckning

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Översikt bilderna                 | 52 |
| Om tvättmaskinen                  | 53 |
| Säkerhetsanvisningar              | 54 |
| Före första tvättomgången         | 54 |
| Ta rätt mängd tvättmedel          | 55 |
| Sortera tvätten                   | 57 |
| Lägga i tvätten                   | 57 |
| Ställa in ett program / Start     | 58 |
| Programförlopp                    | 59 |
| Tillval                           | 60 |
| När tvätten är färdig             | 62 |
| Specialprogram / Fläckborttagning | 63 |
| Skötsel och vård                  | 64 |
| Rengöra avloppspumpen             | 65 |
| Råd vid fel på maskinen           | 66 |
| Service                           | 67 |

## **N** Innholdsfortegnelse

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Bli kjent med maskinen                  | 68 |
| Deres nye vaskemaskin                   | 69 |
| Sikkerhetsanvisninger                   | 70 |
| Før maskinen tas i bruk for første gang | 70 |
| Vaskemiddel / mengde / dosering         | 71 |
| Forberedelse av tøyet                   | 73 |
| Tøyet legges i                          | 73 |
| Program velges / maskinen slås på       | 74 |
| Programforløp                           | 75 |
| Tilleggsfunksjoner velges               | 76 |
| Valg av tilleggsfunksjoner              | 77 |
| Programslutt / maskinen slås av         | 78 |
| Specialprogrammer / flekkfjerning       | 79 |
| Vedlikehold / pleie / rengjøring        | 80 |
| Rengjøring av vaskemiddelslangen        | 81 |
| Småfeil som De kan ordne selv           | 82 |
| Kundeservice                            | 83 |

## Ihr neuer Waschautomat

beim Betrieb Ihres neuen Waschautomaten ergeben sich beim Waschen, Spülen und Schleudern wesentliche Unterschiede gegenüber bisherigen Modellen.

### Die Wasch- und Spültechnik

Die außen an der Waschtrommel liegenden Schaufeln transportieren das Wasser nach oben. Durch viele Sprühöffnungen wird die Wäsche ständig von oben geduscht.

Dieses **Oberwasser-System** wäscht und spült Ihre Wäsche mit wenig Wasser besonders schonend.

Die **Mengenautomatik** paßt den Wasserverbrauch an Wäschemenge und Textilart an.

Der **Öko-Kugelverschluß** des Laugenbehälters ermöglicht eine 100%ige Nutzung des dosierten Waschmittels.

Das Waschsystem ist so wirksam, daß normale Haushaltswäsche stets **ohne Vorwäsche** gewaschen werden kann.

Bei den Koch- / Bunt- und Pflegeleichtwaschprogrammen wird die Wäsche vor jedem Spülgang sanft angeschleudert. Durch dieses **Spülschleudern** erhalten Sie bei sparsamstem Spülwasserverbrauch gründlich gespülte Wäsche.

Die **Schaumerkennung** beim Spülschleudern unterstützt die optimale Spülwassernutzung.

Wolle wird in einem vom internationalen Wollsekretariat anerkannten **Wollwaschprogramm** mit einer besonderen Wollendrehzahl und einem speziellen Reversier-rhythmus **sanfter als von Hand** gewaschen.

### Die Schleudertechnik

- Durch den sanften Trommelanlauf wird die Wäsche besonders schonend und leise geschleudert.
- Die **Unwuchtkennung** kontrolliert und korrigiert die Wäscheverteilung in der Wäschetrommel und sorgt so für Stand-sicherheit.
- Bei größeren bleibenden Unwuchten wird nach mehreren Schleuderanläufen die Schleuderdrehzahl begrenzt oder das Schleudern abgebrochen, um Ihr Gerät vor Beschädigung zu schützen.

### Aqua-Stop-Sicherheitseinrichtung

(nicht bei allen Gerätetypen)

Die Aqua-Stop-Sicherheitseinrichtung sperrt automatisch den Wasserzulauf bei Undichtigkeiten im System.

### Sparhinweise / Umweltschutz

Aufgrund der besonderen Wasch- und Spültechnik wird die Wäsche mit niedrigsten Verbrauchswerten gewaschen.

Am sparsamsten und umweltfreundlich waschen Sie jedoch, wenn Sie

- die maximale Wäschemenge einfüllen
- das Waschmittel entsprechend Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Wäschemenge dosieren.

Unser Beitrag zum Umweltschutz:  
Wir verwenden Recycling-Papier.

## Sicherheitshinweise

1. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie die beiliegenden Druckschriften sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Informationen zum Anschluß, zum Gebrauch und zur Sicherheit des Gerätes.  
Der Hersteller haftet nicht, wenn die Hinweise in den Druckschriften nicht beachtet werden.  
Beiliegende Druckschriften, ggf. für Nachbesitzer, sorgfältig aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.  
Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.
3. Ein beschädigtes Gerät (z. B. Transportschaden) nicht anschließen.  
Im Zweifelsfall Kundendienst oder Händler befragen.
4. Gerät nur im Haushalt und für den angegebenen Zweck benutzen.
5. Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Haustiere vom Gerät fernhalten.
6. Nicht auf das Gerät steigen. Das Gerät nicht als Trittbrett oder als begehbaren Untersatz benutzen.  
Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür.
7. Nicht mit feuchten Händen das Gerät bedienen.
8. Beim Waschen mit hohen Temperaturen nicht das Einfüllfenster berühren.  
Vorsicht beim Abpumpen der heißen Waschlauge.
9. Nicht in die drehende Trommel greifen.
10. Ausgediente Geräte unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Anschlußkabel durchtrennen.  
Türschloß bzw. Schloß des Einfüllfensters zerstören.  
Gerät ordnungsgemäß entsorgen.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Transportsicherung entfernt und ob die Installation des Gerätes entsprechend der Aufstellanweisung richtig durchgeführt ist.

### Wasserhärtemerkscheibe einstellen:

Auskunft über die Wasserhärte erteilt das zuständige Wasserwerk, siehe auch Tabelle „Wasserhärteangaben“.

Auf dem roten Einsatz in der Waschmittelschublade (1) befindet sich eine Scheibe (16) als Merkhilfe für die in Ihrem Bereich vorhandene Wasserhärte.

Die Wasserhärte ist ausschlaggebend für die optimale Dosierung des Waschmittels.

Mit Hilfe einer Münze stellen Sie den Härtebereich an der Pfeilmarkierung ein.

### Wasserhärteangaben

| Härtebereich | Eigenschaft | deutsche Härte dH |
|--------------|-------------|-------------------|
| 1            | weich       | 0 - 7             |
| 2            | mittel      | 7 - 14            |
| 3            | hart        | 14 - 21           |
| 4            | sehr hart   | über 21           |

### Die Verwendung von Regenwasser in der Waschmaschine kann aus hygienischen Gründen nicht empfohlen werden.

Außerdem kann durch Umwelteinflüsse verschmutztes Regenwasser (z. B. „Saurer Regen“) Bauteile angreifen. Regenwasser kann auch das Spülergebnis ungünstig beeinflussen.

### Erster Waschgang

Den ersten Waschgang ohne Wäsche durchführen.

Wasserhahn öffnen.

In Kammer II einen halben Meßbecher Vollwaschmittel (kein Fein- oder Wollwaschmittel) füllen.

Programmwähler (15) auf **B** stellen.

Temperaturwähler (12) auf **95 °C** stellen.

## Waschmittel / Menge / Dosierung

Sie können alle handelsüblichen Waschmittel für Trommelwaschmaschinen, Spezialwaschmittel und Waschmittel-Baukastensysteme verwenden.

**Benutzen Sie keine Lösungsmittel**

(z. B. Fleckenentferner, Entfärbungsmittel) in das Gerät.

**Verwahren Sie Waschmittel und Wasche-  
pflegezusätze immer so, daß sie für  
Kinder unzugänglich sind.**

**Vor dem Einfüllen des Waschmittels**

**eventuell vorhandene Fremdkörper aus  
der Waschmittelschublade entfernen.**

Empfehlungen zur Dosierung stehen auf jeder Verpackung und sollten von Ihnen genau beachtet werden.

### Waschmittelmenge

Die **Waschmittelmenge** richtet sich nach:

dem **Wasserhärtebereich**, den Sie bereits auf der Merkscheibe in der Waschmittelschublade eingestellt haben. Bei Verwendung von separaten Enthärtungsmitteln (Dosierung nach Wasserhärte) das Waschmittel für Härtebereich 1 dosieren. Je nach Wasserhärtebereich und verwendetem Waschmittel kann dadurch das Waschmittel reduziert werden.

dem **Verschmutzungsgrad**

Normal verschmutzte Wäsche ohne Vorwäsche waschen. Falls dafür keine Angaben auf der Verpackung stehen, die gesamte Waschmittelmenge für Vor- und Hauptwäsche um ca. 20% reduzieren. Bei nur leicht verschmutzter Wäsche das Waschmittel um weitere 10% verringern.

der **Wäschemenge**

Möglichst die maximale Wäschemenge in das Gerät geben (siehe auch Programmtabelle). Bei kleinen Mengen von Koch- und Buntwäsche und im Pflegeleichtprogramm auch das Waschmittel reduzieren. Bei Verwendung von Vollwaschmitteln wie folgt dosieren.

Beladung: 4 - 5 kg = 100%

3 - 4 kg = 80%

2 - 3 kg = 70%

1 - 2 kg = 60% der

Packungsangaben.

Die Angaben bei Feinwaschmitteln beziehen sich häufig schon auf geringe Beladungsmengen. Dosierempfehlungen besonders beachten!

### Dosierung pulverförmiger Waschmittel

In der Waschmittelschublade (1) muß sich der blaue Einsatz für Flüssigwaschmittel im Aufbewahrungsschlitz befinden.

#### Für normal und gering konzentrierte Vollwaschmittel gilt:

Bei normal verschmutzter Wäsche wählen Sie ein Programm ohne Vorwäsche aus. Waschmittel in Kammer II der Waschmittelschublade geben.

Bei Verwendung von separaten Wasserenthärtungsmitteln zuerst das Waschmittel, dann das Enthärtungsmittel in Kammer II einfüllen. Bei stark verschmutzter Wäsche ein Programm mit Vorwäsche wählen.

$\frac{1}{4}$  des Waschmittels in Kammer I,  $\frac{3}{4}$  in Kammer II der Waschmittelschublade geben.

#### Für hochkonzentrierte Vollwaschmittel

ohne Füllstoffe beachten Sie bitte genau die Packungsangaben über Art und Menge der Dosierung. Um eventuell auftretende Einspülschwierigkeiten zu vermeiden, benutzen Sie bitte die in den Waschmittelpackungen enthaltenen Dosierhilfen.

### Dosierung flüssiger Waschmittel

Flüssigwaschmittel können nach Angabe der Hersteller bei allen Programmen ohne Vorwäsche verwendet werden. Hierzu nehmen Sie den blauen Einsatz aus der Waschmittelschublade heraus und setzen ihn in Kammer II ein (Abb. ⑤). Die Skala auf dem blauen Einsatz erleichtert die Dosierung des Flüssigwaschmittels.

Die Dosierbehälter, die einigen Flüssigwaschmitteln beigelegt werden, können ebenfalls verwendet werden. Sie werden zu der Wäsche in die Trommel gegeben.

## Waschmittel / Menge / Dosierung

### Dosierung von Waschmittel-Baukastensystemen

Am Markt gibt es die unterschiedlichsten Baukastensysteme. Im Gegensatz zu herkömmlichen Vollwaschmitteln zeichnen sie sich dadurch aus, daß die verschiedenen Waschmittelinhaltsstoffe in meist 3 Komponenten getrennt vorliegen, z. B. Grundwaschmittel, Enthärter und Bleichmittel. Diese Komponenten werden nach den jeweils vorliegenden Anforderungen dosiert. Es lassen sich dadurch beträchtliche Chemieeinsparungen erreichen.

Bitte achten Sie deshalb besonders auf die Dosiervorschriften der einzelnen Anbieter. Bei eventuell auftretenden Einspülschwierigkeiten die Komponenten in anderer Reihenfolge in die Waschmittelschublade einfüllen.

### Weichspüler

Weichspüler in Kammer  der Waschmittelschublade gießen. Verwenden Sie die vom Hersteller angegebenen Mengen. Die Skala auf dem roten Weichspülmiteinsatz erleichtert die Dosierung des Weichspülmittels. Höchstens bis zur Markierung „max“ einfüllen, da sonst der Weichspüler von selbst sofort ausläuft. Dickflüssige Weichspüler vor dem Einfüllen mit etwas Wasser klümpchenfrei verrühren, damit der Überlauf nicht verstopft.

### Formspüler und Wäschesteife

Formspüler und Wäschesteife können wie Weichspüler in Kammer  eingefüllt werden. Sie werden dann beim letzten Spülgang automatisch eingespült. Bei der Verwendung von Wäschesteife muß mit Vergrauerung oder leichten Anfärbungen gerechnet werden, da Wäschesteife Schmutz- und Farbanteile an die Textilien binden kann und sich nicht mehr auswaschen läßt.

Mit Formspülern wird je nach Dosierung ein starker, mittlerer oder schwacher Effekt erzielt ohne die eventuellen Nachteile der Wäschesteife befürchten zu müssen, da sich Formspüler wieder auswaschen lassen.

### Feinappreturen und Naturstärke

Naturstärke aus Reis, Mais oder Kartoffeln ist nur für Baumwolle verwendbar und läßt sich im Gegensatz zu Feinappreturen nicht auswaschen.

Wenn Sie Ihre Wäsche mit diesen Mitteln behandeln wollen, können Sie dafür ein Stärken-Programm anwenden (siehe Seite 15).



## Wäsche vorbereiten

### Wäsche sortieren

Bitte waschen Sie ausschließlich maschinenwaschbare Textilien in Waschlauge (nicht in chemischen Reinigungsmitteln). Wäsche nach Art, Verschmutzung und Wassertemperatur sortieren. Pflegekennzeichen der Textilhersteller beachten.

Weiße und farbige Wäsche getrennt waschen. Besonders empfindliche Wäsche, z. B. Feinstrumpfhosen oder Gardinen nur in einem Netz oder Kissenbezug waschen.

**Strickwaren aus Wolle oder mit Wollanteil müssen mit dem Zusatz „filzt nicht“, „nicht filzend“ oder „waschmaschinenfest“ gekennzeichnet sein.**

**Bei Strickwaren und gewirkten Textilien (Trikotwäsche) Innenseite nach außen wenden.**

### Pflegesymbole

Maschinenwaschbare Textilien

Kochwäsche 

Buntwäsche   

Pflegeleichte Wäsche   

Maschinenwaschbare Wolle 

Handwäsche / chemische Reinigung

Handwäsche 

nicht waschen 

Zeichen für chem. Reinigung   

nicht chemisch reinigen 

**Fremdkörper und Metallteile, z. B. Sicherheitsnadeln, Büroklammern, aus der Wäsche entfernen.**

**Reißverschlüsse schließen, Bezüge zuknöpfen.**

**Gardinenröllchen entfernen oder in ein Netz oder einen Beutel einbinden.**

## Wäsche einfüllen

### Einfüllfenster öffnen

Öffnungsgriff (4) am Einfüllfenster nach vorn ziehen.

Aus Sicherheitsgründen ist das Einfüllfenster während des Programmablaufes verriegelt. Das Fenster läßt sich öffnen, wenn:

- die Lampe „Fenster öffnen“ aufleuchtet oder
- die Maschine ausgeschaltet wurde (etwa 1 Minute danach).

### Wäsche einfüllen

**Vor dem Einfüllen der Wäsche darauf achten, daß sich keine Fremdkörper oder eventuell eingesperrte Tiere in der Trommel befinden.**

Wäsche auseinandergefaltet und locker in die Trommel legen, große und kleine Stücke gemischt.

Angaben über die Wäschemengen für die verschiedenen Waschprogramme enthält die Programmtabelle. Bitte überschreiten Sie diese Einfüllmenge nicht.

### Einfüllfenster schließen

Einfüllfenster zuklappen und gegen den Rahmen drücken, bis der Verschuß hörbar einschnappt.

Keine Wäschestücke zwischen Einfüllfenster und Gummidichtung einklemmen.

### Achtung:

Bei nicht richtig verschlossenem Einfüllfenster verhindert ein Sicherheitsschalter die Inbetriebnahme des Gerätes.

## Programm wählen / Gerät einschalten

**Bitte wählen Sie das Waschprogramm nach beiliegender Programmtabelle bzw. nach der Kurzanleitung auf der Waschmittelschublade.**

### Programm wählen / Gerät einschalten

- **Programmwähler** (15) im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Waschprogramm stellen (Anzeigescheibe des Programmwählers siehe Abb. ④).
- Bei Bedarf können Sie **Zusatzfunktionen** wählen (genaue Beschreibung siehe Seite 12).
- **Temperaturwähler** (12) aus der **○**-Stellung heraus auf die zum Programm gehörende Wascht Temperatur stellen. Mit diesem Vorgang schalten Sie Ihren Waschautomaten ein. Die Betriebsanzeigelampe (13) und die Lampe „Fenster öffnen“ (14) leuchten auf. Nach einigen Sekunden erlischt die Lampe „Fenster öffnen“ und der Programmablauf beginnt.

### Programmablauf

Die Anzeigescheibe des Programmwählers (15) dreht sich während des Programmablaufes weiter und zeigt den Programmstand an (Anzeigescheibe siehe Abb. ④).

### Programm ändern

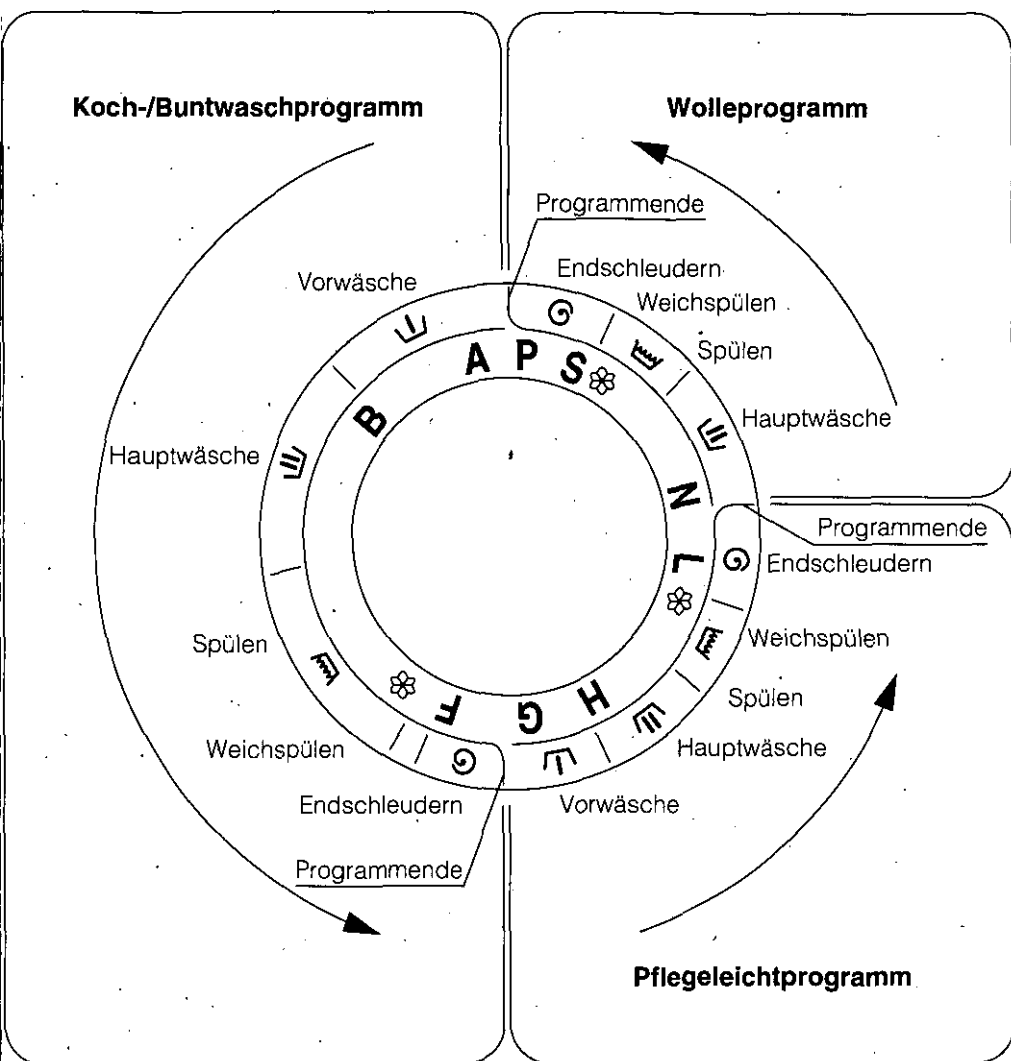
Eine Programmänderung ist jederzeit möglich. Hierzu den Temperaturwähler auf **○** stellen. Der Waschautomat ist damit abgeschaltet. Programmwähler neu einstellen. Anschließend Temperaturwähler auf die gewünschte Temperatur stellen.

### Knittervermeidung

Für knitterempfindliche Textilien empfehlen wir:

- eine niedrige Beladung
- besonders für Textilien mit Synthetikanteil Waschttemperaturen nur bis 40 °C
- Schleuërdrehzahl reduzieren bzw. Schonschleudern wählen.

# Programmablauf



## Einstellpunkte:

### Koch- / Buntwäsche

- A** mit Vorwäsche
- B** Normalprogramm
- F** Extraschleudern

### Pflegeleicht

- G** mit Vorwäsche
- H** Normalprogramm
- L** Schonschleudern

### Wolle

- N** Normalprogramm
- S** Kurzschleudern
- P** Extrapumpen



## Zusatzfunktionen wählen

Durch Drücken einer oder mehrerer Tasten kann das gewählte Waschprogramm noch gezielter auf die Besonderheiten Ihrer Wäsche abgestimmt werden.



### Schleuderdrehzahl- / Schonschleudertaste (7)

Die Schleuderdrehzahlen sind abhängig von der Geräteausführung, zum Beispiel:

1300-900-600 oder

1100-800-600 oder

1000-800-600 Umdrehungen pro Minute.

Das Grundprogramm bietet eine auf die Textilart abgestimmte Schleuderdrehzahl.

Durch Drücken der Schleuderdrehzahl-taste kann eine niedrigere Drehzahl eingestellt werden, z. B. bei den Koch- und Buntwaschprogrammen 900 statt 1300, bei den Pflegeleicht- und Wollprogrammen 600 statt 900 Umdrehungen pro Minute.

#### a) Taste **nicht gedrückt**:

Es wird mit der **höheren** Drehzahl geschleudert. Das ist besonders wichtig, wenn die Wäsche anschließend in einem Wäschetrockner getrocknet werden soll. Gut entwässerte Wäsche braucht zum maschinellen Trocknen deutlich weniger Energie und Zeit.

#### b) Taste **gedrückt**:

Es wird mit der **niedrigeren Drehzahl** geschleudert. Bei den Pflegeleichtprogrammen wird ein kurzes Intervallschleudern mit zusätzlichem Auflockern der Wäsche durchgeführt.

Bei den Koch- / Bunt- und Pflegeleichtprogrammen wird außerdem die Schleuderzeit verkürzt.

Empfindliche, wenig strapazierfähige Wäsche zur Wäscheschonung mit der niedrigeren Drehzahl schleudern.



### Spülstoptaste (8)

Sie können bei allen Waschprogrammen wählen, ob die Wäsche nach dem letzten Spülgang im Spülwasser liegen bleiben oder automatisch geschleudert werden soll.

#### a) Taste **nicht gedrückt**:

Die Wäsche wird **ohne Spülstop** geschleudert.

Damit die Wäsche nicht knittert, sollte sie möglichst unmittelbar nach Programmende aus dem Gerät genommen werden.

#### b) Taste **gedrückt**:

Die Wäsche bleibt im letzten Spülwasser liegen.

Sie können das Programm mit Schleudern oder Abpumpen ohne Schleudern beenden.

– Zum Schleudern:

die Spülstop-Taste durch nochmaliges Drücken zurückstellen.

– Zum Abpumpen:

Gerät ausschalten, den Programm-wähler (15) **im Uhrzeigersinn auf P** stellen und Gerät wieder einschalten.



### Taste „Wasser plus“ (9)

Die Waschtechnik Ihres Gerätes ist auf geringsten Energie- und Wasserbedarf im Normalfall ausgelegt.

Durch Drücken dieser Taste werden die Wasserstände beim Waschen und Spülen erhöht. Einen höheren Wasserstand benötigt man zum Waschen von Gardinen, beim Einweichen oder beim Stärken. Weiterhin empfehlen wir den Gebrauch dieser Taste für Gebiete mit sehr weichem Wasser oder wenn Sie Ihre Waschgewohnheiten bei stark verschmutzter Wäsche beibehalten wollen. Bei Wolle braucht die Taste nicht gedrückt zu werden, da im Wolle-Programm immer im höchsten Wasserstand gewaschen und gespült wird.

## Zusatzfunktionen wählen

### **Economicstaste für Energiespar- und Intensivprogramme (10)**

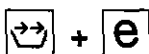
Leicht bis normal verschmutzte Wäsche kann häufig mit einer niedrigeren Temperatur gewaschen werden. Wählen Sie z. B. 60 °C statt 95 °C können Sie ca. 40% Energie sparen.

Zur Verstärkung der Waschkraft bei allen Temperaturen besitzt das Gerät im Koch- / Buntwaschprogramm und Pflegeleichtprogramm die Möglichkeit einer Waschzeitverlängerung. Dazu die Economicstaste drücken, den Programmwähler auf A, B, H bzw. G und den Temperaturwähler auf die gewünschte Temperatur stellen. Eine zusätzlich gewählte Vorwäsche läuft kalt ab.

### **Kurzprogrammtaste (11)**

Bei allen Waschprogrammen können Sie Kurzprogramme wählen.

Durch Drücken dieser Taste werden alle Programmabschnitte (Waschen, Spülen, Schleudern) verkürzt. Die Gesamtdauer reduziert sich um bis zu 55% (siehe Programmtabelle). Diese Programme sind besonders geeignet für kleine Mengen leicht verschmutzter oder nur verschwitzter Textilien, z. B. Gästehandtücher, Sportbekleidung usw. Diese Programme laufen generell ohne Vorwäsche ab.



### **Programme für leicht verschmutzte Wäsche**

Leicht bis normal verschmutzte Wäsche ohne Flecken kann zeitsparend gewaschen werden.

Hierzu die Kurzprogrammtaste und die Economicstaste vor Programmstart drücken. Gegenüber der Normalwäsche wird die Waschzeit je nach Temperatur um bis zu 20 Minuten verkürzt.

Bei den Koch- und Buntwaschprogrammen verkürzt sich zusätzlich das Spülen und Schleudern um ca. 15 Minuten.

Die Leichtprogramme laufen ebenfalls ohne Vorwäsche ab.

## Programmende / Gerät ausschalten

Alle Waschprogramme enden mit dem Schleudern.

Sobald die Lampe „Fenster öffnen“ (14) leuchtet kann die Wäsche entnommen werden.

Bei gedrückter Spülstoptaste (8) wird der Programmablauf im letzten Spülgang gestoppt. Die Wäsche befindet sich im letzten Spülwasser.

– **Zum Schleudern:**

Die Spülstop-Taste durch nochmaliges Drücken zurückstellen.

– **Zum Abpumpen:**

Gerät ausschalten, den Programmwähler (15) **im Uhrzeigersinn** auf **P** stellen und Gerät wieder einschalten.

### Gerät ausschalten

- Stellen Sie den Temperaturwähler (12) auf Position **O**. Die Anzeigelampen erlöschen.
- Gedrückte Tasten durch nochmaliges Drücken zurückstellen.
- **Wasserhahn schließen**  
(nicht erforderlich bei Gerätetypen mit Aqua-Stop).
- Das Einfüllfenster etwas geöffnet lassen.

## Sonderprogramme / Fleckenentfernung

### Einweichen

In Ihrem Gerät können Sie Ihre Wäsche beliebig lange einweichen.

Maximal 2,5 kg Wäsche einlegen und das Einfüllfenster schließen.

Waschmittel zum Einweichen in Kammer I füllen.

Programmwähler auf **A** und Temperaturwähler auf **maximal 40 °C** stellen.

Nach ca. 10 Minuten den Temperaturwähler auf **O** stellen.

### Beenden des Einweichprogrammes:

Ein textilgerechtes Schleudern wählen. Den Temperaturwähler auf **I** stellen.

Damit sich kein übermäßiger Schaum bildet, nach dem Schleudern ein Programm mit Vorwäsche wählen, jedoch **kein** Waschmittel in Kammer I füllen.

oder

wenn das Einweichwasser zur Wäsche genutzt werden soll:

Programmwähler auf das gewünschte Waschprogramm stellen und ohne weitere Waschmittelzugabe das Programm durch Einstellen des Temperaturwählers starten.

### Stärken

Feinappretur oder Naturstärke nach Anleitung in Wasser auflösen.

Die gewaschene und nicht weichgespülte Wäsche einlegen und Einfüllfenster schließen.

Programmwähler auf **B** stellen, wenn gewünscht die Taste „Wasser plus“ wählen und den Temperaturwähler auf **I** stellen. Sobald das Wasser einläuft, die Waschmittelschublade zu  $\frac{3}{4}$  herausziehen und das Stärkemittel in Kammer II einfüllen. Waschmittelschublade schließen.

Nach 10 Minuten Gerät ausschalten (Temperaturwähler auf **O** stellen).

Zum Schleudern den Programmwähler auf **F** oder **L** stellen und Gerät wieder einschalten (Temperaturwähler auf **I** stellen).

### Extra-Spülen

In Ihrem Gerät können Sie einen textilgerechten Spülgang mit anschließendem Schleudern durchführen.

Bei allen Waschprogrammen (Koch- / Buntwäsche, Pflegeleicht, Wolle) ist der letzte Spülgang (Weichspülen) auf der Anzeigescheibe des Programmwählers mit dem Symbol  gekennzeichnet (siehe Abb. ④, Seite 11).

Um einen Extraspülgang ablaufen zu lassen, den Programmwähler auf die Position  des der Wäscheart zugeordneten Waschprogrammes stellen und Gerät einschalten.

### Fleckenentfernung

Hartnäckige Flecken sind durch einmaliges Waschen z. T. nicht zu entfernen. Flecken sollten deshalb möglichst sofort, solange sie frisch sind, entfernt werden. Eintrocknete Flecken sind schwerer, z. T. gar nicht mehr zu entfernen.

Probieren Sie es zunächst mit Wasser und Seife. Nicht auf dem Stoff reiben, sondern nur tupfen.

**Lösungsmittelhaltige Fleckenentferner niemals im Waschautomaten verwenden! Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr!**

### Entfärben

**Entfärben ist im Gerät nicht möglich.**

**Entfärbungsmittel oder aggressive Bleichmittel können schwefel- oder chlorhaltig sein und Geräteteile beschädigen.**

### Färben

Färben ist in Ihrem Gerät mit Einschränkungen möglich.

**Bitte verwenden Sie umweltfreundliche Färbungsmittel und beachten Sie genau die Herstellerangaben über die Anwendung und die Eignung für Waschmaschinen.**

Ein späteres Verfärben der Wäsche durch Farbablagerungen auf Geräteteilen kann nicht ausgeschlossen werden.

**Achtung:** Nach jedem Färben einen Kochwaschgang ohne Wäsche durchführen. Geben Sie  $\frac{1}{2}$  Meßbecher Vollwaschmittel nur in Kammer II.

## Wartung / Pflege / Reinigung

**Bei allen Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen oder elektrische Sicherung ausschalten.**

### Gerät reinigen

Gehäuse und Bedienteile nur mit Seifenlauge oder mit einem handelsüblichen, lösungsmittelfreien, nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.

**Keine Lösungsmittel verwenden! Diese Mittel können Geräteteile beschädigen, entwickeln giftige Dämpfe und sind explosionsgefährlich!**

**Gerät nicht mit einem Wasserstrahl abspritzen!**

### Überlauf und Waschmittelschublade

(Abb. ⑥)

Nach mehrmaligem Weichspülen muß der Überlauf gereinigt werden. Weichspülmittelreste können sonst den Überlauf verstopfen. Hierzu ziehen Sie die Waschmittelschublade ganz aus dem Gerät heraus (federnde Sperre durch kurzen Ruck überwinden). Nehmen Sie den Überlauf heraus und spülen Sie alles unter fließendem Wasser aus. Stecken Sie den Überlauf wieder bis zum Anschlag ein. Vor dem Einschieben der Waschmittelschublade entfernen Sie eventuell vorhandene Wasch- bzw. Weichspülmittelablagerungen im Schalengehäuse des Waschautomaten.

### Trommel und Gummimanschette

Keine Metallteile, z. B. Büroklammern oder Sicherheitsnadeln, in der Trommel oder im Falz der Gummimanschette liegen lassen.

### Gefahr von Rostflecken!

Eventuelle Rostflecken mit einem chlorfreien Putzmittel beseitigen. Niemals Stahlwolle benutzen!

### Gerät entkalken

Bei richtiger Waschmitteldosierung ist ein Entkalken im allgemeinen nicht erforderlich.

**Entkalkungsmittel enthalten Säuren, können Geräteteile angreifen und Wäscheverfärbungen verursachen.**

**Falls Sie doch entkalken möchten, beachten Sie die Herstellerangaben über die Anwendung.**

### Siebe im Wasseranschluß

#### Für Gerätetypen ohne Aqua-Stop:

Die Siebe befinden sich in der Schlauchverschraubung am Wasserhahn (Abb. ⑦) und im Stutzen des Magnetventils an der Rückseite des Gerätes (Abb. ⑧). Vor allem das Sieb am Wasserhahn sollte gelegentlich gereinigt werden.

#### Reinigen:

Wasserhahn schließen.

Zum Abbau des Wasserdrucks im Zulaufschlauch den Programmwähler auf **A** stellen und das Gerät für 30 Sekunden einschalten.

#### Netzstecker ziehen!

Schlauch abschrauben.

Danach Sieb im Magnetventil mit einer Flachzange herausziehen (Abb. ⑧). Die Siebe können Sie unter fließendem Wasser mit einer Bürste reinigen.

Bitte achten Sie beim Anschrauben des Schlauches auf einwandfreien Sitz der Siebe und Dichtungen.

#### Für Gerätetypen mit Aqua-Stop:

Das Sieb in der Schlauchverschraubung am Wasserhahn (Abb. ⑨) sollte gelegentlich gereinigt werden.

#### Reinigen:

#### Netzstecker ziehen!

Wasserhahn schließen.

Schlauchverschraubung lösen.

Sieb aus dem Stutzen mit einer Flachzange herausziehen (Abb. ⑨) und unter fließendem Wasser mit einer Bürste reinigen.

Bitte achten Sie beim Anschrauben des Schlauches auf den einwandfreien Sitz des Siebes und der Dichtung.



## Wartung / Pflege / Reinigung

### Frostschutz

Steht das Gerät in einem frostgefährdeten Raum, muß der in der Laugenpumpe verbliebene Wasserrest abgelassen werden. In diesem Fall gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

Wasserhahn schließen

Zulaufschlauch entleeren:

Für Gerätetypen **ohne Aqua-Stop:**

Wasserschlauch vom Wasserhahn lösen und leerlaufen lassen (siehe „Reinigen der Siebe im Wasseranschluß“).

Für Gerätetypen **mit Aqua-Stop:**

Wasserschlauch vom Wasserhahn lösen und flach auf den Boden (Wischtuch) legen. Ein beliebiges Waschprogramm wählen und starten. Restwasser läuft aus.

Laugenpumpe entleeren:

Siehe „Reinigen der Laugenpumpe“ (Ziffer 1-3 und 7-9).

### Wasserzu- und Ablaufschläuche

Um Wasserschäden zu vermeiden, empfehlen wir, nach ca. 5 Jahren den einwandfreien Zustand der Schläuche von einem Fachmann überprüfen zu lassen.

## Reinigen der Laugenpumpe

(Abb. 10 und 11)

Das Reinigen der Laugenpumpe ist nur dann erforderlich, wenn die Pumpe durch Knöpfe, Klammern oder ähnliche Gegenstände blockiert wird und das Wasser nicht abgepumpt wird.

Vor dem Reinigen muß das Wasser über den Entleerungsschlauch abgelassen werden.

**Vorsicht:**

**Heiße Waschlauge vorher abkühlen lassen!**

**Waschlauge oder Spülwasser nicht trinken!**

Vorgehensweise für die Reinigung:

1. **Netzstecker ziehen.**
2. Verschlüsse der Sockelblende an der Gerätevorderseite mit einer Münze drehen, bis die Schlitzte senkrecht stehen, Sockelblende herunterklappen.
3. Entleerungsschlauch (b) herausnehmen, den Verschlußstößel (c) ziehen und das Wasser in ein niedriges Gefäß (den Rest auf ein Wischtuch) auslaufen lassen.
4. Pumpendeckel (a) abschrauben (linksherum drehen).
5. Fremdkörper aus dem Pumpengehäuse entfernen. Gehäuse innen sowie Pumpenflügel (d) säubern.
6. Pumpendeckel fest zuschrauben.
7. Entleerungsschlauch wieder fest zustöpseln und in das Gerät zurücklegen.
8. Sockelblende zuklappen und durch Vierteldrehung der Verschlüsse befestigen. Schlitzte müssen waagrecht stehen.
9. Um zu verhindern, daß sich bei der nächsten Wäsche Waschmittel ungenutzt im Ablaufsystem absetzt, muß der Laugenverschluß wieder aktiviert werden. Dazu 2 Liter Wasser in die geöffnete Waschmittelschublade gießen. Anschließend kurz Programm **P** (Abpumpen) einstellen.



## Kleine Störungen selbst beheben

**Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Schäden für den Benutzer entstehen.**

### Störungen

**Die Betriebsanzeigelampe leuchtet nicht**

**Der Waschablauf beginnt nicht**

**Schaum tritt aus der Waschmittelschublade**

**Die Wäsche wurde nicht geschleudert**

**Das Wasser wurde nicht abgepumpt**

**Nach dem letzten Spülgang ist noch Schaum zu sehen**

**Nach Programmende sind auf der Wäsche Waschmittelmittelrückstände**

**Stromausfall**

### Mögliche Ursachen / Abhilfe

Stecker ist nicht oder nur lose in die Schutzkontakt-Steckdose gesteckt.

Sicherungsautomat in der Wohnung hat ausgelöst.

Einfüllfenster nicht richtig geschlossen.

Wasserhahn nicht aufgedreht.

Die Aqua-Stop-Sicherheitseinrichtung hat die Wasserzufuhr zum Gerät gesperrt (bitte Kundendienst rufen).

Es wurde zuviel Waschmittel verwendet. Temperaturwähler auf **O** stellen und Gerät 5-10 Minuten ausschalten.

Als Schaumbremse einen Eßlöffel Weichspüler mit  $\frac{1}{2}$  Liter Wasser vermischt in die Waschmittelschublade geben.

Große Wäscheteile (z.B. ein Bademantel) haben sich zusammengerollt und nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt. Aus Sicherheitsgründen wurde das hochtourige Endschleudern automatisch verhindert.

Immer große und kleine Teile in die Waschtrommel geben.

Verstopfung in der Laugenpumpe (siehe „Reinigen der Laugenpumpe“), im Wasserablaufschlauch oder im Abflusssystem.

Einzelne Waschmittel neigen zu starker Schaumbildung, was jedoch keinen Einfluß auf das Spülergebnis hat.

Dies ist nicht auf ein schlechtes Spülergebnis Ihrer Waschmaschine zurückzuführen, sondern es handelt sich um unlösliche Rückstände von einzelnen phosphatfreien Waschmitteln, die mitunter dazu neigen, sich als helle Flecken auf der Wäsche abzulagern.

Abhilfe: Trocknen und Ausbürsten oder sofort den gesamten Spülvorgang wiederholen. Eventuell Waschmittel wechseln.

Bei einem Stromausfall oder Gerätedefekt kann vor dem Öffnen des Einfüllfensters eine Notentwässerung erfolgen (siehe „Reinigen der Laugenpumpe“, Punkte 1 bis 3 und 7 bis 9)

## Kundendienst

**Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie die Störung selbst beheben können. (Hierzu siehe Kapitel „Kleine Störungen selbst beheben“)**

Wenn Sie eine Störung nicht selbst beheben können, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Wasserhahn zudrehen und den Kundendienst rufen.

Den für Sie nächsten Kundendienst können Sie aus dem Verzeichnis entnehmen.

Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an. Sie finden diese Angaben auf dem Typschild im Rahmen des geöffneten Einfüllfensters und im dick umrandeten Feld des Geräteschildes auf der Geräterückseite.

|       |                      |    |                      |
|-------|----------------------|----|----------------------|
| E-Nr. | <input type="text"/> | FD | <input type="text"/> |
|       | Erzeugnisnummer      |    | Fertigungsnummer     |

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnisnummer und der Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen damit verbundene Mehrkosten ein.

### Hinweis:

**In Beratungsfällen entstehen Ihnen, auch während der Garantiezeit, Kosten für einen eventuellen Monteureinsatz.**

## Descrizione dell'apparecchio

### Vista dell'apparecchio (fig. ①)

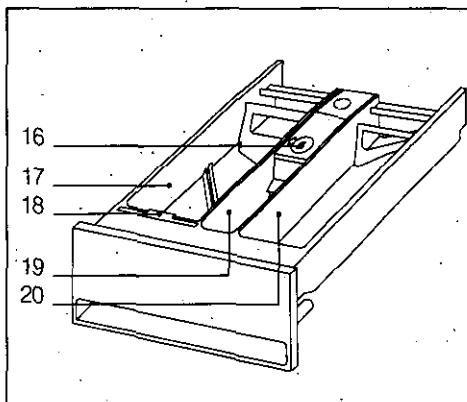
- 1 Cassetto per il detersivo e l'ammorbidente
- 2 Pannello con i comandi
- 3 Oblò
- 4 Maniglia di apertura
- 5 Zoccolo ribaltabile (può essere aperto per pulire la pompa di scarico)
- 6 Piedini regolabili in altezza

### Pannello con i comandi (fig. ②)

- 7 Selettore del numero di giri per la centrifuga / tasto per la centrifuga delicata
- 8 Tasto per l'arresto risciacquo
- 9 Tasto per un livello d'acqua maggiore
- 10 Tasto per il programma economico
- 11 Tasto per il programma breve
- 12 Selettore di temperatura con interruttore generale
- 13 Spia luminosa di servizio (è illuminata quando è acceso l'apparecchio).
- 14 Spia luminosa "Aprire l'oblò" (è illuminata quando l'oblò è sbloccato)
- 15 Selettore di programma con disco indicatore del programma

### Cassetto per il detersivo e l'ammorbidente (fig. ③)

- 16 Disco di selezione della durezza dell'acqua
- 17 Scomparto II per il detersivo lavaggio principale
- 18 Divisorio per il detersivo liquido
- 19 Scomparto per l'ammorbidente
- 20 Scomparto I per il detersivo prelavaggio



③

## Brevi istruzioni

### Lavaggio:

- Aprire l'oblò
- Selezionare la biancheria ed introdurla nel cestello
- Chiudere l'oblò
- Versare il detersivo nel cassetto
- Aprire il rubinetto dell'acqua
- Impostare il programma e la temperatura

### Dopo il lavaggio:

- Spegnere l'apparecchio (portando il selettore di temperatura su **O**)
- Chiudere il rubinetto dell'acqua
- Aprire l'oblò
- Estrarre la biancheria

## La Vostra nuova lavatrice automatica

Questa nuova lavatrice automatica si differenzia dai modelli precedenti per quanto riguarda il lavaggio, il risciacquo e la centrifuga

### La tecnica di lavaggio e di risciacquo

- Le apposite palette all'esterno del cestello trasportano l'acqua verso l'alto. Attraverso le numerose aperture di spruzzaggio, la biancheria viene costantemente "irrorata" dall'alto. Questo **sistema di acqua dall'alto** consente di lavare e risciacquare la biancheria particolarmente bene con poca acqua.
- Il **sistema di dosaggio automatico** adatta il consumo d'acqua alla quantità di biancheria e al tipo di tessuto.
- Maggiore risparmio con la **chiusura sferica economica** del contenitore per l'acqua di lavaggio, che permette di sfruttare al 100% il detersivo dosato.
- Il sistema di lavaggio è così efficace che la normale biancheria domestica può sempre essere lavata **senza prelavaggio**.
- Con i programmi per il lavaggio di biancheria colorata e delicata, la biancheria viene delicatamente centrifugata prima di ogni lavaggio.  
Mediante questa **centrifuga in prelavaggio**, la biancheria viene risciacquata a fondo con un consumo minimo di acqua.
- Il **riconoscimento della schiuma** durante la centrifuga in prelavaggio permette di sfruttare in modo ottimale l'acqua di risciacquo.
- La lana viene lavata nel in un **programma di lavaggio per lana**, riconosciuto dalla Segreteria internazionale per la lana, con un particolare numero di giri e con uno speciale ritmo d'inversione in modo **più delicato che non a mano**.

### La tecnica di centrifuga

- Grazie al movimento iniziale lento del cestello, la biancheria viene centrifugata particolarmente bene e in modo silenzioso.
- Il **riconoscimento dello squilibrio** controlla e corregge la disposizione della biancheria nel cestello, garantendo un'ottima stabilità della lavatrice.
- In caso di squilibri, dopo alcuni avviamenti della centrifuga viene limitato il numero di giri oppure interrotta la centrifuga, in modo da non danneggiare l'apparecchio.

### Il dispositivo di sicurezza "Aqua-Stop"

(non presente in tutti i modelli di lavatrice)  
Il dispositivo di sicurezza Aqua-Stop blocca automaticamente l'alimentazione di acqua nel caso in cui vengano riscontrate piccole perdite nel sistema.

### Indicazioni per il risparmio / difesa dell'ambiente

- Grazie alla particolare concezione tecnica dell'apparecchio, la Vostra biancheria può essere lavata con un consumo minimo di energia. Per ottenere un lavaggio estremamente economico e non inquinante si consiglia tuttavia di
- introdurre la quantità massima di biancheria e
  - dosare il detersivo in base alla durezza dell'acqua locale, al grado di sporco e alla quantità di biancheria.

Il nostro contributo per la tutela dell'ambiente: abbiamo utilizzato carta riciclata.

## Note per la sicurezza

1. Si prega di leggere accuratamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Esse contengono importanti informazioni riguardo l'uso e la sicurezza dell'apparecchio.  
Il Produttore non risponde di danni derivanti dall'inosservanza delle note riportate in queste istruzioni per l'uso.  
Conservare queste istruzioni, eventualmente per il successivo proprietario della lavatrice.
2. Il materiale d'imballaggio va eliminato in modo conforme alla norme.  
Il materiale d'imballaggio non è un gioco per i bambini.
3. Non collegare l'apparecchio se sono presenti dei guasti (provocati ad es. durante il trasporto).  
In caso di dubbio rivolgersi al Servizio di Assistenza o al rivenditore di fiducia.
4. La lavatrice è indicata per un uso domestico e per gli scopi indicati qui di seguito.
5. Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio. Tenere lontano gli animali domestici dall'apparecchio.
6. Non salire sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio come predellino o come base d'appoggio per salirvi sopra.  
Non sporgersi o sedersi sullo sportello aperto.
7. Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate.
8. Non toccare l'oblò durante i programmi di lavaggio ad alte temperature.  
Attenzione all'acqua bollente durante lo scarico.
9. Non afferrare il cestello durante la rotazione.
10. Gli apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili.  
Estrarre la spina dalla presa di corrente e staccare il cavo d'alimentazione dall'apparecchio.  
Distruggere il dispositivo di chiusura dell'oblò o dello sportello.  
Eliminare l'apparecchio in modo regolamentare.

## Messa in funzione iniziale

Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che le protezioni per il trasporto siano state rimosse e che l'apparecchio sia stato installato come descritto in queste istruzioni.

### Regolazione del disco di selezione della durezza dell'acqua

Per informazioni sulla durezza dell'acqua rivolgersi all'ente di erogazione competente; vedere anche la tabella "Indicazioni sulla durezza dell'acqua".

Sull'insero rosso nel cassetto del detersivo (1) si trova un disco (16) in cui si può selezionare il grado di durezza dell'acqua locale.

La durezza dell'acqua è determinante per un dosaggio ottimale del detersivo.

Per mezzo di una moneta impostare il grado di durezza sull'apposita freccia.

### Indicazioni sulla durezza dell'acqua

| Campo di durezza | Caratteristica | Durezza dH tedesca |
|------------------|----------------|--------------------|
| 1                | dolce          | 2 - 0              |
| 2                | media          | 7 - 14             |
| 3                | dura           | 14 - 21            |
| 4                | molto dura     | oltre 21           |

### Primo lavaggio

Eseguire il primo lavaggio senza biancheria.

Aprire il rubinetto dell'acqua.

Versare nello scomparto II un mezzo misurino di detersivo (non utilizzare detersivi per biancheria delicata o per bucato).

Posizionare il selettore di programma (15) su **B** e il selettore di temperatura (12) su **95 °C**.

## Detersivo / quantità / dosaggio

Potete utilizzare tutti i normali detersivi reperibili in commercio per lavatrici a cestello.

**Non versare prodotti solventi (per es. prodotti smacchiatori, decoloranti) nella lavatrice!**

**Conservare sempre il detersivo e gli altri prodotti per il lavaggio fuori dalla portata dei bambini.**

**Prima di inserire il detersivo controllare che nel cassetto non siano presenti eventuali corpi estranei.**

Il dosaggio consigliato è indicato su ogni confezione di detersivo e deve essere esattamente rispettato.

### Quantità di detersivo

La quantità di detersivo dipende da:

il **grado di durezza dell'acqua**, che avete già selezionato sull'apposito disco all'interno del cassetto per il detersivo. Se si utilizzano addolcitori separati (dosaggio secondo la durezza dell'acqua), dosare il detersivo per il grado di durezza 1. In questo modo si può ridurre la quantità di detersivo a seconda del grado di durezza e del detersivo utilizzato.

### il grado di sporco.

La biancheria con un normale grado di sporco va lavata senza prelavaggio. Se sulla confezione del detersivo non sono riportate note in proposito, ridurre la quantità di detersivo per il prelavaggio e il lavaggio principale del 20% circa. Se la biancheria è solo leggermente sporca, ridurre la quantità di detersivo di un altro 10%.

### la quantità di biancheria.

Introdurre nella lavatrice la quantità massima possibile di biancheria. Con una quantità ridotta di biancheria colorata o da bucato e con il programma per biancheria delicata si può ridurre anche il detersivo. Se si utilizza un detersivo universale, procedere al dosaggio nel modo seguente:

Carica: 4 - 5 kg = 100%

3 - 4 kg = 80%

2 - 3 kg = 70%

1 - 2 kg = 60% della

quantità indicata sulla confezione.

Le indicazioni per i detersivi delicati si riferiscono spesso a quantità di carica ridotte. Osservare le raccomandazioni per il dosaggio!

### Dosaggio del detersivo in polvere

Nel cassetto per il detersivo (1), il divisorio blu per il detersivo liquido deve trovarsi nell'apposita fessura.

### Per un detersivo universale normale e poco concentrato vale:

con la biancheria con un normale grado di sporco selezionare un programma senza prelavaggio. Versare il detersivo nello scomparto II.

Se si utilizzano degli addolcitori separati, versare prima il detersivo e quindi l'addolcitore nello scomparto II.

Per la biancheria molto sporca selezionare un programma con prelavaggio.

Versare  $\frac{1}{4}$  del detersivo nello scomparto I e  $\frac{3}{4}$  nello scomparto II del cassetto per il detersivo.

### Per un detersivo universale concentrato

senza additivi osservare le indicazioni riportate sulla confezione, per quanto riguarda il tipo e la quantità di dosaggio. Per evitare difficoltà nel prelievo del sapone si consiglia di usare il dispenser in dotazione alla confezione del detersivo.

### Dosaggio del detersivo liquido

I detersivi liquidi possono essere utilizzati, secondo le indicazioni dei Produttori, per tutti i programmi senza prelavaggio. Estrarre il divisorio blu dal cassetto per il detersivo e inserirlo nello scomparto II (fig. ⑤). La scala riportata sull' divisorio blu facilita il dosaggio del detersivo liquido.

Si possono usare anche gli appositi dosatori forniti in dotazione con alcuni tipi di detersivi liquidi. Essi vanno aggiunti alla biancheria nel cestello.

## Detersivo / quantità / dosaggio

### Ammorbidente

Versare l'ammorbidente nello scomparto  del cassetto per il detersivo. Utilizzare le dosi indicate dal Produttore. La scala riportata sull'insero rosso per l'ammorbidente ne facilita il dosaggio. Riempire al massimo fino al contrassegno "max." in modo da evitarne una fuoriuscita immediata. Gli ammorbidenti particolarmente densi vanno diluiti con un po' d'acqua per eliminare le parti grumose, in modo da non intasare lo sfioratore.

### Prodotti per aprettare

I prodotti per aprettare possono essere versati, come anche l'ammorbidente, nello scomparto . Durante l'ultimo ciclo di lavaggio vengono poi automaticamente prelevati. Quando si utilizza dell'amido è quasi inevitabile un ingrigimento o una leggera colorazione della biancheria, poiché l'amido può legare le particelle di sporco e di colore sui tessuti rendendo impossibile un suo risciacquo.

Con i vari prodotti per aprettare viene ottenuto un effetto intenso, medio o moderato a seconda del dosaggio.

### Appretti delicati e amido naturale

L'amido naturale ottenuto da riso, mais o patate può essere utilizzato solamente per i tessuti di cotone e, a differenza degli appretti delicati, non può essere risciacquato dalla biancheria.

Se desiderate trattare la Vostra biancheria con questi prodotti potete selezionare un apposito programma d'inamidatura (vedere a pag. 31).



## Preparazione della biancheria

### Cernita della biancheria

Lavare esclusivamente tessuti indicati per il lavaggio con lavatrice (non quelli indicati per la pulitura a secco). Selezionare la biancheria secondo il tipo, il grado di sporco e la temperatura di lavaggio. Osservare le indicazioni per il lavaggio riportate sulle targhette degli indumenti.

La biancheria bianca o chiara va lavata separatamente.

La biancheria particolarmente delicata, come per es. collant delicati e tendaggi, vanno lavati solamente dentro una rete o alla fodera di un cuscino.

**Con indumenti lavorati a maglia e indumenti di maglieria (ad es. tricot), rivoltare il lato interno verso l'esterno.**

### Simboli per la cura dei tessuti

Tessuti lavabili in lavatrice

Biancheria da bucato



Biancheria colorata



Biancheria delicata



Lana lavabile in lavatrice



Biancheria lavabile a mano / con pulitura a secco

Lavaggio a mano



non lavare



Simboli per pulitura a secco



non lavare a secco



## Introduzione della biancheria

### Aprire l'oblò

Aprire l'oblò tirando in avanti la maniglia di apertura (4).

Per motivi di sicurezza l'oblò è bloccato durante lo svolgimento dei programmi di lavaggio.

L'oblò può essere aperto quando:

- si accende la spia luminosa "Aprire l'oblò" oppure
- viene spenta la lavatrice (circa 1. minuto dopo).

### Introdurre la biancheria

**Prima di introdurre la biancheria controllare che nel cestello non siano presenti corpi estranei o siano rimasti rinchiusi animali domestici.**

Introdurre la biancheria spiegata e in ordine sparso nel tamburo, cercando di unire indumenti grandi con biancheria piccola. Le indicazioni sulla quantità di biancheria per i differenti programmi di lavaggio sono riportate nella Tabella programmi. Non superare le quantità indicate.

### Chiudere l'oblò

Chiudere l'oblò premendolo contro la relativa intelaiatura fino a percepire lo scatto di chiusura.

Non infilare pezzi di biancheria fra l'oblò e la guarnizione di gomma.

### Attenzione:

Se l'oblò non è correttamente chiuso, l'interruttore di sicurezza impedisce la messa in funzione della lavatrice.

- **Togliere corpi estranei e oggetti metallici, come per es. spille da balia e fermagli, dalla biancheria.**
- **Chiudere le chiusure lampo e abbottonare le fodere.**
- **Le rotelline di scorrimento delle tende devono essere tolte oppure avvolte in un sacchetto.**

## Sceita del programma / accensione della lavatrice

**Selezionare il programma di lavaggio in base alla Tabella programmi riportata in questo manuale o alle brevi istruzioni riportate nel cassettino per il detersivo.**

### **Scegliere il programma / accendere la lavatrice**

- Girare il selettore di programma (15) in senso orario e scegliere il programma desiderato (per il disco indicatore del selettore di programma vedere la fig. 4).
- Se necessario si possono selezionare le **funzioni supplementari** (per la descrizione dettagliata vedere a pag. 28).
- Sbloccare il **selettore di temperatura** (12) dalla posizione **O** e portarlo sulla temperatura di lavaggio corrispondente al programma.  
In questo modo viene accesa la lavatrice. La spia luminosa di servizio (13) e la spia "Aprire l'oblò" (14) si accendono. Dopo alcuni secondi si spegne la spia luminosa "Aprire l'oblò" e il programma viene iniziato.

### **Svolgimento del programma**

Il disco all'interno del selettore di programma (15) si sposta durante il programma, indicando in tal modo l'attuale stato del programma (per il disco indicatore del selettore di programma vedere la fig. 4).

### **Cambiare il programma**

E' possibile cambiare il programma in qualsiasi momento.

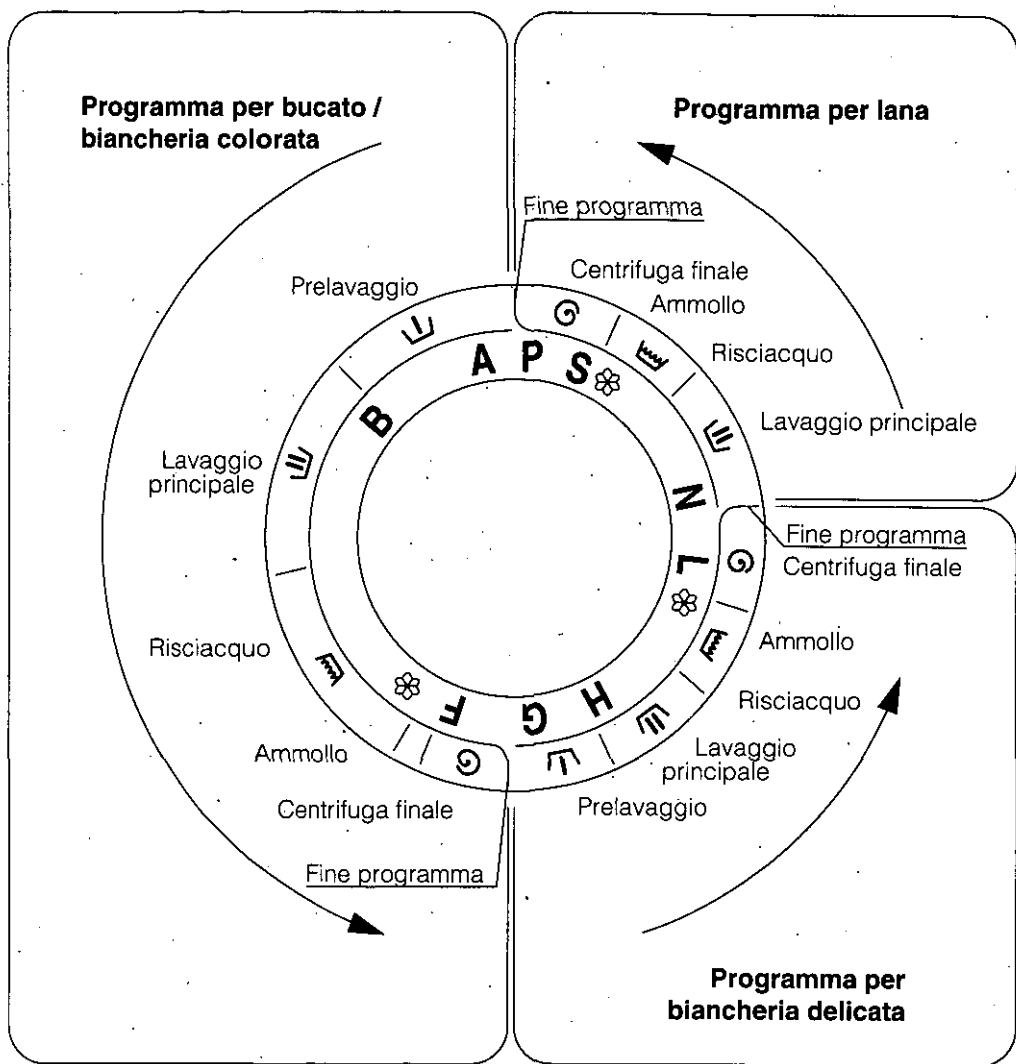
A tale scopo riportare il selettore della temperatura su **O**, in modo da spegnere la lavatrice. Regolare il selettore di programma e quindi impostare la temperatura desiderata con l'apposito selettore.

### **Per evitare le sgualciture**

Nel caso di tessuti che si sgualciscono facilmente consigliamo:

- un carico ridotto
- temperature di lavaggio non superiori a 40 °C, specialmente per tessuti con una percentuale di materiale sintetico
- ridurre il numero di giri della centrifuga o selezionare la centrifuga delicata.

## Svolgimento del programma



④

### Posizioni di regolazione:

#### Bollitura / colorato

- A** con prelavaggio
- B** Programma normale
- S** Risciacquo
- F** Centrifuga extra

#### Delicati

- G** con prelavaggio
- H** Programma normale
- S** Risciacquo
- L** Centrifuga delicata

#### Lana

- N** Programma normale
- S** Risciacquo
- S** Centrifuga breve
- P** Scarico

## Selezione delle funzioni supplementari

Premendo uno o più tasti potete adattare il programma selezionato in modo ancor più specifico alla Vostra biancheria.

### **Selettore del numero di giri per la centrifuga / tasto per la centrifuga delicata (7)**

I numeri di giri per la centrifuga variano a seconda del modello di lavatrice, per esempio:  
1300 - 900 - 600 oppure  
1100 - 800 - 600 oppure  
1000 - 800 - 600 giri al minuto.  
Il programma di base offre un numero di giri per la centrifuga diverso a seconda del tipo di tessuto. Premendo questo tasto si può scegliere un numero di giri inferiore. Ad esempio per la biancheria da bucato e per quella colorata 900 invece di 1300, e con i programmi per biancheria delicata e per lana 600 invece di 900 giri al minuto.

#### a) Tasto **non premuto**:

Viene centrifugato con un numero di giri **più alto**. Ciò è particolarmente importante quando si desidera asciugare successivamente i capi in un asciugabiancheria. In questo caso, con la biancheria ben strizzata si ottiene un notevole risparmio di tempo e di energia.

#### b) Tasto **premuto**:

Viene centrifugato con un numero di giri **più basso**. Nei programmi per biancheria delicata viene eseguita una breve centrifuga ad intervalli con un successivo ravvivamento della biancheria.

Con i programmi per biancheria da bucato / colorata e delicata viene anche ridotto il tempo di centrifuga.

La biancheria delicata e poco resistente dovrebbe sempre essere centrifugata con un basso numero di giri.



### **Tasto per l'arresto risciacquo (8)**

Con qualsiasi programma di lavaggio potete scegliere se la biancheria deve rimanere in ammollo nell'acqua dopo l'ultimo risciacquo oppure deve automaticamente essere centrifugata.

#### a) Tasto **non premuto**:

La biancheria viene centrifugata **senza arresto risciacquo**.

Per evitare che si sgualisca, la biancheria dovrebbe essere tolta dalla lavatrice appena finisce il programma.

#### b) Tasto **premuto**:

La biancheria rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo.

Il programma può essere terminato con la centrifuga oppure con il pompaggio dell'acqua senza centrifuga.

- Per la centrifuga premere di nuovo il tasto per l'arresto risciacquo.

- Per il pompaggio dell'acqua: spegnere l'apparecchio e portare il selettore di programma (15), **girandolo in senso orario**, su **P** e riaccendere la lavatrice.



### **Tasto per un livello d'acqua più alto (9)**

La tecnica di lavaggio di questa lavatrice automatica rende possibile un consumo di energia e di acqua ridotto al minimo in caso di lavaggi normali.

Premendo questo tasto vengono aumentati i livelli d'acqua durante il lavaggio e il risciacquo. Un livello d'acqua più alto è necessario per il lavaggio di tendaggi e durante l'ammollo o l'inamidatura. Inoltre consigliamo l'uso di questo tasto nelle località con un'acqua molto dolce oppure nel caso in cui si preferisca lavare la biancheria solo quando è molto sporca.

Con indumenti di lana non è necessaria premere questo tasto, poiché nel programma lana il lavaggio e il risciacquo avvengono sempre con il massimo livello d'acqua.

## Selezione delle funzioni supplementari



### **Pulsante "ECO" per programmi risparmio ed energici (10)**

Per biancheria poco o normalmente sporca e' possibile lavare con temperature moderate. Selezionate 60 °C anzich. 95 °C risparmierete il 40% di energia.

Per ottenere una maggiore forza lavante l'apparecchio dispone nei programmi di bollitura, colorato e delicato la possibilita' di dilatare il tempo di lavaggio. Premere pertanto il pulsante "E" il selettore programmi in pos. A, B, H, o G e la temperatura secondo le proprie esigenze. L'eventuale prelavaggio verr. svolto a freddo.



### **Tasto per il programma breve (11)**

Con tutti i programmi di lavaggio potete selezionare il programma breve. Premendo questo tasto, la durata di tutte le sezioni di programma (lavaggio, risciacquo, centrifuga) viene ridotta fino al 55% (vedere la tabella dei programmi). Questi programmi sono particolarmente adatti per piccole quantita' di biancheria poco sporca oppure per capi leggermente impregnati di sudore, come ad es. gli asciugamani degli ospiti, indumenti sportivi, ecc.

Questi programmi vengono generalmente effettuati senza prelavaggio.



+



### **Programmi per biancheria poco sporca**

La biancheria con un grado di sporco leggero o normale e senza macchie può essere lavata con un notevole risparmio di tempo. A tale scopo premere il tasto per il programma breve e il tasto per il programma economico prima di avviare il programma. Rispetto ad un lavaggio normale, la durata di lavaggio viene ridotta in questo caso fino a 20 minuti, a seconda della temperatura selezionata. Con i programmi per biancheria da bucato / colorata, anche il risciacquo e la centrifuga vengono accorciati di 15 minuti.

Anche questi programmi vengono eseguiti senza prelavaggio.

## Fine del programma / spegnimento dell'apparecchio

Tutti i programmi di lavaggio finiscono con la centrifuga.

Appena si illumina la spia luminosa "Aprire l'oblò" (14) si può togliere la biancheria dalla lavatrice.

Se è stato premuto il tasto per l'arresto risciacquo (8), il programma viene terminato all'ultimo risciacquo. La biancheria rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo.

- Per **centrifugare**:  
premere di nuovo il tasto per l'arresto risciacquo.
- Per il **pompaggio dell'acqua**:  
spegnere l'apparecchio, portare il selettore di programma (15) su **P**, **girandolo in senso orario**, e riaccendere l'apparecchio.

### Spegnere l'apparecchio

- Posizionare il selettore di temperatura (12) su **O**. Le spie luminose devono spegnersi.
- Sbloccare i tasti premuti, premendoli un'altra volta.
- **Chiudere il rubinetto dell'acqua** (non necessario nei modelli di lavatrice dotati di Aqua-Stop).
- Lasciare leggermente aperto l'oblò.

## Programmi speciali / smacchiatura

### Ammollo

In questa lavatrice potete lasciare la biancheria in ammollo per un periodo di tempo a piacere.

Introdurre la biancheria (2,5 kg al massimo) e chiudere l'oblò.

Versare l'ammorbidente nello scomparto **I**.

Posizionare il selettore di programma su **A** e il selettore di temperatura **al massimo su 40 °C**.

Dopo 10 minuti circa riportare il selettore di temperatura su **O**.

### Fine dell'ammollo

– Selezionare una centrifuga adatta al tipo di tessuto.

Portare il selettore di temperatura su **I**.

Per evitare una formazione eccessiva di schiuma, dopo la centrifuga selezionare un programma con prelavaggio; in questo caso però **non** aggiungere detersivo nello scomparto.

opure

– se si vuole usare l'acqua di ammollo: posizionare il selettore di programma sul programma desiderato e, senza aggiungere altro detersivo, avviare il programma impostando il selettore di temperatura.

### Inamidatura

Versare nell'acqua l'appretto fine o l'amido naturale rispettando le relative istruzioni.

Introdurre la biancheria lavata e non lasciata in ammollo, quindi chiudere l'oblò.

Portare il selettore di programma su **B**, eventualmente selezionare anche i tasti per un livello più alto dell'acqua e portare il selettore di temperatura su **I**. Appena l'acqua comincia a scorrere, estrarre di  $\frac{3}{4}$  il cassetto del detersivo, versare l'amido nello scomparto **II** e quindi richiudere il cassetto.

Dopo 10 minuti spegnere la lavatrice (riportando il selettore di temperatura su **O**).

Per centrifugare la biancheria posizionare il selettore di programma su **F** oppure **L** e riaccendere l'apparecchio (portando il selettore di temperatura su **I**).

### Risciacquo extra

Con questa lavatrice è possibile eseguire un risciacquo specifico per il tipo di tessuto con una successiva centrifuga. Per tutti i programmi di lavaggio (biancheria da bucato / colorata, delicata, lana), l'ultimo risciacquo (ammorbidente) è contrassegnato sul disco indicatore del selettore di programma con il simbolo  (vedere la fig. 4 a pag. 27).

Per eseguire un risciacquo extra, portare il selettore di programma sulla posizione  del programma selezionato e quindi accendere la lavatrice.

### Smacchiatura

Le macchie in profondità non possono essere completamente eliminate nemmeno con un secondo lavaggio. Pertanto le macchie dovrebbero essere rimosse subito, finché sono fresche. Le macchie già asciugate sono molto difficili da eliminare. Provate in un primo tempo con acqua e sapone. Non strofinare il tessuto, ma tamponarlo.

**Non utilizzare mai smacchiatori contenenti solventi nella lavatrice automatica!**

**Sussiste il pericolo d'incendio o di esplosioni!**

### Decolorazione

Con questa lavatrice non è possibile decolorare tessuti. I prodotti decoloranti o candeggianti corrosivi potrebbero contenere zolfo o cloro e quindi danneggiare parti dell'apparecchio.

### Colorazione

E' possibile tingere dei tessuti in questa lavatrice, tuttavia con certe limitazioni:

**Si prega di usare prodotti coloranti biologici e di attenersi esattamente alle indicazioni del Produttore per quanto riguarda l'utilizzo e la compatibilità per lavatrici.** In questo caso non si può escludere una leggera colorazione dei capi lavati successivamente, a causa dei residui di colore che possono depositarsi sulle parti interne della lavatrice. **Attenzione:** dopo ogni colorazione, effettuare un lavaggio a 95 °C senza biancheria. Versare  $\frac{1}{2}$  misurino di detersivo universale solamente nello scomparto **II**.

## Manutenzione / cura / pulizia

**Prima di eseguire lavori di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente o disattivare il fusibile elettrico. Chiudere il rubinetto dell'acqua.**

### **Pulizia dell'apparecchio**

Lavare il mobile della lavatrice e i suoi elementi di comando solo con acqua oppure con un normale detergente blando, privo di solventi e tale da non graffiare la superficie dell'apparecchio.

**Non usare solventi! Questi prodotti possono danneggiare parti dell'apparecchio, creare vapori nocivi e provocare esplosioni! Non spruzzare getti d'acqua sull'apparecchio!**

### **Sfioratore e cassetto per il detersivo (fig. ⑥)**

Nel caso di uso frequente di ammorbidente è necessario pulire lo sfioratore per l'ammorbidente, altrimenti i residui di questo prodotto potrebbero intasare lo sfioratore. A tale scopo estrarre completamente il cassetto dall'apparecchio (scuotendolo leggermente per sbloccarlo). Togliere lo sfioratore e sciacquare il tutto sotto ad acqua corrente. Reinserire lo sfioratore fino all'arresto. Prima di infilare nuovamente il cassetto rimuovere eventuali depositi di detersivo o di ammorbidente dall'apposita cavità d'incastro del cassetto.

### **Cestello e guarnizione a soffietto**

Rimuovere eventuali oggetti metallici, come ad es. graffette da ufficio o spille di sicurezza, dal cestello o dalle pieghe della guarnizione a soffietto. **Pericolo di macchie provocate dalla ruggine!** Eventuali macchie di ruggine vanno eliminate con un detergente privo di cloro. Non usare in nessun caso lana d'acciaio!

### **Rimozione del calcare dall'apparecchio**

Con un corretto dosaggio del detersivo non è generalmente necessario procedere alla rimozione del calcare.

**I prodotti decalcificanti contengono acidi che potrebbero intaccare le parti interne della lavatrice e provocare una colorazione indesiderata della biancheria.**

**Se si desidera decalcificare la lavatrice, osservare le indicazioni del Produttore riguardo l'utilizzo.**

### **Pulizia dei filtri nel raccordo per l'acqua**

#### **Per tipi di apparecchi senza Aqua-Stop:**

I filtri si trovano nel raccordo a vite per il tubo flessibile collegato al rubinetto dell'acqua (fig. ⑦) e nel bocchettone della valvola elettromagnetica sul retro della lavatrice (fig. ⑧). Soprattutto il filtro presso il rubinetto dell'acqua deve essere pulito frequentemente.

#### **Pulizia:**

Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Per eliminare la pressione dell'acqua nel tubo flessibile di alimentazione, ruotare il selettore di programma su **A** e accendere l'apparecchio per 30 secondi circa.

#### **Staccare la spina dalla presa di corrente!**

Svitare il tubo flessibile.

Quindi estrarre il filtro dalla valvola elettromagnetica servendosi di una pinza (fig. ⑧). Il filtro può essere pulito sotto l'acqua del rubinetto con una spazzola.

Riavvitare il tubo flessibile facendo attenzione che i filtri e le guarnizioni alloggiino perfettamente.

#### **Per i modelli di lavatrice con Aqua-Stop:**

Il filtro posto nel raccordo per il tubo flessibile sul rubinetto dell'acqua (fig. ⑨) dovrebbe venire pulito di quando in quando.

#### **Pulizia:**

#### **Staccare la spina dalla presa di corrente!**

Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Allentare il collegamento a vite del tubo flessibile.

Estrarre il filtro dal bocchettone servendosi di una pinza (fig. ⑨) pulirlo sotto l'acqua del rubinetto con una spazzola. Riavvitare il tubo flessibile facendo attenzione che i filtri e le guarnizioni alloggiino perfettamente.



## Manutenzione / cura / pulizia

### Protezione antigelo

Se l'apparecchio è installato in un ambiente con il rischio di gelo, l'acqua rimasta nella pompa di scarico deve essere scaricata.

In questo caso procedere nel modo seguente:

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Svuotare il tubo flessibile d'alimentazione:  
Per gli apparecchi **senza Aqua-Stop**:  
allentare il tubo flessibile dal rubinetto dell'acqua e fare funzionare la lavatrice a vuoto (vedere "Pulizia dei filtri nel raccordo per l'acqua")  
Per gli apparecchi **con Aqua-Stop**:  
allentare il tubo flessibile dal rubinetto dell'acqua e posarlo sopra uno straccio sul pavimento. Scegliere un programma di lavaggio a piacere e avviare la lavatrice. L'acqua residua viene espulsa.
- Svuotare la pompa di scarico:  
vedere "Pulizia della pompa di scarico" (ai punti 1-3 e 7-9).

### Tubi flessibili di alimentazione e di scarico dell'acqua

Per evitare danni causati dalla fuoriuscita d'acqua consigliamo di fare controllare i tubi flessibili di gomma da personale specializzato, dopo 5 anni di funzionamento.

## Pulizia della pompa di scarico

(fig. 10 e 11)

La pompa di scarico deve essere pulita quando viene bloccata da bottoni, graffette o oggetti simili, impedendo in tal modo il pompaggio dell'acqua. Prima di procedere alla pulizia bisogna scaricare l'acqua.

### Attenzione:

**lasciare raffreddare l'acqua eventualmente calda!**

**Non bere l'acqua di scarico o di risciacquo!**

Procedura per la pulizia:

1. **Estrarre la spina dalla presa di corrente!**
2. Ruotare con una moneta i dispositivi di chiusura, applicati sullo zoccolo anteriore della lavatrice, fino a quando le fessure si trova in posizione verticale, quindi ribaltare lo zoccolo.
3. Togliere il tubo flessibile di svuotamento (b), staccare il tappo di chiusura (c) e fare defluire l'acqua in un recipiente basso (il resto su uno strofinaccio).
4. Svitare il tappo della pompa (a) ruotandolo in senso antiorario.
5. Rimuovere eventuali corpi estranei presenti nel corpo della pompa. Pulire l'interno del corpo della pompa e le relative palette (d).
6. Riavvitare saldamente il tappo della pompa.
7. Installare di nuovo il tubo flessibile di svuotamento e inserirlo nell'apparecchio.
8. Richiudere lo zoccolo e fissarlo mediante un quarto di rotazione dei dispositivi di chiusura. Le fessure devono ora trovarsi in posizione orizzontale.
9. Per evitare che con il prossimo lavaggio si depositi del detersivo non utilizzato nel sistema di scarico è necessario riattivare la chiusura di scarico.  
Versare pertanto 2 litri d'acqua nel cassetto del detersivo aperto e quindi selezionare il programma breve **P** (pompaggio dell'acqua).

## Eliminazione in proprio di piccoli guasti

La sicurezza di questo apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Eventuali riparazioni al sistema elettrico devono essere eseguite solamente da personale specializzato. Riparazioni non appropriate possono causare gravi danni per l'utente.

### Guasto

**La spia luminosa di servizio non si illumina**

**Il lavaggio non viene iniziato**

**Fuoriesce schiuma dal cassetto per il detersivo**

**L'acqua non è stata scaricata**

**La biancheria non è stata centrifugata**

**Dopo l'ultimo risciacquo è ancora visibile della schiuma**

**Alla fine del programma, sugli indumenti si trovano residui di detersivo**

**Mancanza di corrente**

### Possibili cause / Rimedio

La spina non è inserita o si è allentata dalla presa di corrente. L'interruttore automatico nell'appartamento è scattato.

L'oblò non è correttamente chiuso.

Il rubinetto dell'acqua non è aperto.

Il dispositivo di sicurezza Aqua-Stop ha bloccato l'alimentazione di acqua per l'apparecchio (chiamare un tecnico del servizio d'assistenza).

E' stato versato troppo detersivo. Riportare il selettore di temperatura su **O** e lasciare spento l'apparecchio per 5-10 minuti.

Per arrestare la formazione di schiuma versare un cucchiaino di ammorbidente con 1/2 litro d'acqua nel cassetto per il detersivo.

Alcuni indumenti di grandi dimensioni (ad es. accappatoi) si sono arrotolati e non sono distribuiti in modo uniforme dentro al cestello. Per motivi di sicurezza la centrifuga finale a piena velocità è stata automaticamente evitata.

Introdurre sempre indumenti grandi e piccoli nel cestello.

Intasamento nella pompa di scarico (vedere "Pulizia della pompa di scarico"), nel tubo di scarico dell'acqua o nel sistema di scarico.

Alcuni detersivi tendono a formare più schiuma rispetto ad altri. Tuttavia ciò non influisce in alcun modo sull'esito del risciacquo.

Ciò non è dovuto ad un risciacquo scadente della lavatrice; generalmente si tratta di residui insolubili di alcuni detersivi privi di fosfato, che tendono a depositarsi sugli indumenti sotto forma di macchie chiare.

Rimedio: lasciare asciugare l'indumento e quindi spazzolarlo oppure ripetere subito l'intero risciacquo. Eventualmente cambiare marca di detersivo.

Se viene a mancare la corrente oppure in caso di guasto all'apparecchio è possibile, prima di aprire l'oblò, svuotare l'acqua presente nella lavatrice (vedere "Pulizia della pompa di scarico", punti 1-3 e 7-9).

## Servizio di Assistenza

**Prima di rivolgersi al Servizio di Assistenza si prega di controllare se il guasto può essere eliminato da soli (vedere il capitolo "Eliminazione in proprio di piccoli guasti").**

Se il guasto non può essere eliminato in proprio, spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente, chiudere il rubinetto dell'acqua e telefonare al Servizio di Assistenza.

Gli indirizzi del Servizio di Assistenza sono riportati nell'elenco allegato.

Si prega di indicare al Servizio di Assistenza il numero del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio. Queste indicazioni sono riportate sulla targhetta applicata all'interno dell'oblò e sull'apposito spazio evidenziato sul retro dell'apparecchio.

E-Nr.  FD

Numero  
del prodotto

Numero  
di fabbricazione

Indicando il numero del prodotto ed il numero di fabbricazione si evita di effettuare chiamate inutili, risparmiando in tal modo i relativi costi accessori.

### **Nota:**

**In caso di consulenza vengono accreditate le spese per un'eventuale chiamata del montatore, anche durante il periodo di garanzia.**

## Laiteselostus

### Laitteen etupinta (kuva ①)

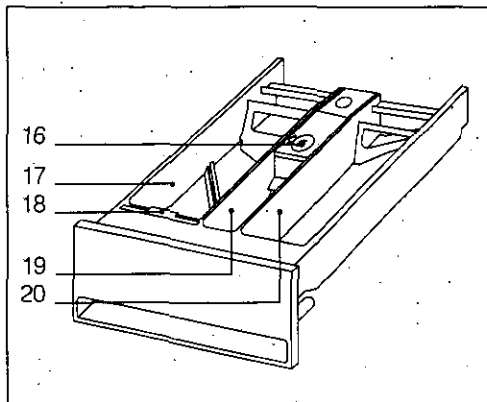
- 1 Pesu- ja huuhteluainekotelo
- 2 Ohjaustaulu
- 3 Täyttöluukku
- 4 Kahva
- 5 Huoltoluukku (voidaan avata pumpun puhdistusta varten)
- 6 Jalat, joiden korkeutta voidaan säätää

### Ohjaustaulu (kuva ②)

- 7 Linkouskierrösluvun valinta- / Hienolinkouspainike
- 8 Huuhteluseisakki
- 9 Runsaasti vettä-painike
- 10 Energiansäästöpainike
- 11 Lyhytohjelmapainike
- 12 Lämpötilan valitsin päälle- / poiskytkimellä
- 13 Merkkivalo "käynnissä" (palaa, kun laite on kytketty päälle)
- 14 Merkkivalo "täyttöluukun avaus" (palaa, kun täyttöluukun lukitus on poistettu)
- 15 Ohjelmanvalitsin näyttölevyllä, joka osoittaa ohjelman tilan

### Pesu- ja huuhteluainekotelo (kuva ③)

- 16 Veden kovuusasteen merkkilevy
- 17 Varsinaisen pesun pesuainekotelo II
- 18 Kotelon jakaja nestemäisen pesuaineen käyttöä varten
- 19 Huuhteluainekotelo
- 20 Esipesuainekotelo I



③

## Lyhyt selostus

### Pesu:

- Avataan täyttöluukku.
- Lajitellaan pyykki ja laitetaan koneeseen.
- Suljetaan täyttöluukku.
- Lisätään pesuaine.
- Avataan vesihana.
- Valitaan ohjelma ja lämpötila.

### Pesun jälkeen:

- Kytetään laite pois päältä (lämpötilanvalitsin asetetaan asentoon ○).
- Suljetaan vesihana (ei laitemalleilla, joissa on Aqua-Stop).
- Avataan täyttöluukku.
- Otetaan pyykki koneesta.

## Uusi automaattipesukoneesi

Tämän uuden automaattipesukoneen käyttö eroaa huomattavasti tähänastisista malleista pestäessä, huuhdottaessa ja lingottaessa.

### Pesu- ja huuhtelutekniikka

- Pesurummun ulkopinnalla olevat siivekkeet kuljettavat veden ylös. Pyykkiä suihkutetaan ylhäältä jatkuvasti vedellä useista ruiskutusaukoista. Tämä **ylävesijärjestelmä** pesee ja huuhtelee pyykin pienellä vesimäärällä erityisen hellävaraisesti.
- **Vesimäärän säätö** sopeuttaa vedenkulutuksen automaattisesti pyykkimäärää ja tekstiililajia vastaavaksi
- Pesuainesäiliön **eko-kuulaventtiili** mahdollistaa annostellun pesuaineen 100% hyväksikäytön.
- Pesujärjestelmä on niin tehokas, että normaalipyykki voidaan aina pestä riittävän tehokkaasti **ilman esipesua**.
- Valko- / kirjopesulla ja itsesiliävillä tekstiileillä pyykki lingotaan kevyesti ennen jokaista huuhtelua. Tällä **huuhtelulinkouksella** pyykki huuhtoutuu säästeliäällä huuhteluveden käytöllä perusteellisesti.
- Huuhtelulinkouksen **vaahdontunnistus** edistää parasta mahdollista huuhteluveden hyväksikäyttöä.
- Villan pesu tapahtuu kansainvälisen villasihteeristön hyväksymällä **villanpesuohjelmalla** erityisellä villakierrosluvulla ja erikoisella vaihtosuuntarytmillä **hellävaraisemmin kuin käsin**.

### Linkoustekniikka

- Koska rumpu alkaa pyöriä lingottaessa pehmeästi, pyykki linkoutuu erityisen hellävaraisesti ja hiljaisesti.
- **Epätasapainon tunnistus** kontrolloi ja korjaa pyykin jakautumista rummun sisällä ja huolehtii siten pesukoneen vakavuudesta.
- Mikäli epätasapaino pysyy suurena, pesukoneen linkouskierroslukua rajoitetaan useiden linkousyritysten jälkeen tai linkous keskeytyy, jotta pesukone ei vioittuisi.

### Aqua-Stop-varolaite

(ei kaikissa laitemalleissa)  
Aqua-Stop-varolaite sulkee automaattisesti veden tulon, kun järjestelmässä ilmenee vuoto.

### Säästövinkeä / Ympäristönsuojelu

- Erikoisen pesu- ja huuhtelutekniikan ansiosta pyykki pestään alimmilla käyttöarvoilla. Säästäväisimmmin ja ympäristöystävällisimmmin peset kuitenkin, kun
- täytät koneeseen aina suurimman mahdollisen pyykkimäärän
  - annostelet pesuaineen veden kovuusasteen, pyykin likaisuuden ja pyykkimäärän mukaan.

Osallistumme ympäristönsuojeluun:  
Käytämme uusiopaperia.

## Turvallisuusohjeita

1. Lue laitteen mukana tulevat käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, ennenkuin ensimmäisen kerran käytät konetta. Ohjeet sisältävät tärkeitä asennus-, käyttö- ja turvaohjeita. Valmistaja ei ole vastuussa, jos annettuja ohjeita ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti myös mahdollista seuraavaa omistajaa varten.
2. Hävitä koneen pakkausmateriaalit asiaankuuluvalla tavalla. Pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja.
3. Älä asenna vioittunutta laitetta (esim. kuljetusvahingot). Käännä epävarmoissa tapauksissa myyjän tai maahantuojaan puoleen.
4. Käytä konetta vain kotitaloudessa ja vain sille ilmoitettuun tarkoitukseen.
5. Älä anna lasten leikkiä koneella. Pidä kotieläimet loitolla koneesta.
6. Älä nouse koneen päälle. Älä käytä konetta astinlautana tai korokkeena. Älä istu avatun luukun päälle, tai nojaa siihen.
7. Älä käytä konetta kostein käsin.
8. Varo koskettamasta koneen luukussa olevaan ikkunaan, kun peset pyykkiä korkeissa lämpötiloissa. Ole varovainen kuumaa pesuainevettä koneesta pumpattaessa.
9. Älä tartu pyörivään rumpuun.
10. Käytöstä poistetut koneet on aina tehtävä käyttökelvottomiksi: irrottamalla pistokkeen pistorasiasta, katkaisemalla liitoskaapelin, rikkomalla täyttöluukun lukko ja / tai ikkuna, sekä viemällä kone tarkoitukseen varatulle kaatopaikalle.

## Ennen ensimmäistä pesukertaa

Ennen kuin käytät konetta ensimmäistä kertaa, tarkista, että kuljetustuet on poistettu ja koneen asennus ja liitäntä on tehty käyttö- ja asennusohjeiden mukaisella tavalla.

### Veden kovuusasteikon säätö:

Tietoja veden kovuusasteesta saat paikalliselta vesilaitokselta, katso myös taulukko "veden kovuusasteet".

Pesuainelokeron (1) punaisessa välikappaleessa on levy (16) merkkiapuna alueesi veden kovuudelle.

Veden kovuus on ratkaisevaa pesuaineen oikealle annostelulle.

Voit asettaa kovuusasteen kolikon avulla nuolimerkinnän kohdalle.

### Veden kovuusasteet

| Kovuusaste | Ominaisuus      | saksalainen kovuusaste dH |
|------------|-----------------|---------------------------|
| 1          | pehmeä          | 0 - 7                     |
| 2          | keskinkertainen | 7 - 14                    |
| 3          | kova            | 14 - 21                   |
| 4          | erittäin kova   | yli 21                    |

### Ensimmäinen pesukerta

Pese ensimmäinen pesukerta ilman pyykkiä. Avaa vesihana.

Täytä lokeroon II puoli mitallista pesuainetta (ei hieno- tai villapesuainetta).

Aseta ohjelmanvalitsin (15) asentoon **B**.

Aseta lämpötilanvalitsin (12) asentoon **95**.

## Pesuaine / määrä / annostelu

Voit käyttää kaikkia normaaleja rumpupesukoneelle soveltuvia pesuaineita, erikoispesuaineita ja komponenttijärjestelmän pesuaineita.

**Älä käytä liuotusaineita pesukoneessa (esim. tahrannoistoaaineita, väriainepoistoaaineita).**

**Säilytä pesuaineet ja huuhteluaineet poissa lasten ulottuvilta.**

**Poista ennen pesuaineen annostelua pesuainekoteloon mahdollisesti jääneet pienet esineet.**

Annosteluohjeet ilmoitetaan pesuainepakkauksessa ja niitä on tarkkaan noudatettava.

### Pesuainemäärä

**Pesuainemäärä** riippuu:

- **veden kovuusasteesta**, jonka jo olet asettanut pesuainelokeron merkkilevyille. Kun käytetään erillisiä vedenpehmentysaineita (annostelu riippuu veden kovuusasteesta), annostellaan pesuaine veden kovuusasteelle 1. Veden kovuusasteesta ja käytetystä pesuaineesta riippuen voidaan pesuaineen määrää pienentää.

- **pyykin likaisuudesta**

Normaalisti likaantunut pyykki pestään ilman esipesua. Jos pakkauksessa ei erikseen ilmoiteta, käytä esi- ja varsinaiseen pesuun 20% vähemmän pesuainetta. Vain vähän likaantuneelle pyykille pesuaineen määrää voidaan vähentää vielä 10%.

- **pyykkimäärästä**

Täytä koneeseen mahdollisuuksien mukaan suurin pyykkimäärä (katso myös ohjelma-aulukko). Pieniä valko- ja kirjopyykkimääriä pestäessä sekä itsesiliävän pyykin ohjelmassa voidaan myös vähentää pesuaineen määrää.

Normaalia pesuainetta käytettäessä annostellaan seuraavasti:

Täyttömäärä: 3,0 - 3,7 kg = 100%

2,5 - 3,0 kg = 80%

2,0 - 2,5 kg = 70%

1,0 - 2,0 kg = 60%

pakkauksessa ilmoitetusta pesuaineen määrästä.

Hienopesusuositukset on usein tarkoitettu pienille täyttömäärille. Annosteluohjeet on siksi luettava tarkkaan!

### Jauhemaisen pesuaineen annostelu

Sinisen pesuainekotelon jakajan on oltava säilytysraossa.

### Normaali- ja vähän tiivistetyt pesuaineet:

Normaalisti likaantuneelle pyykille valitaan ohjelma ilman esipesua. Pesuaine annostellaan koteloon II.

Käytettäessä erillisiä vedenpehmentysaineita annostellaan ensin pesuaine, sitten vedenpehmentysaine koteloon II.

Erittäin likaiselle pyykille valitaan ohjelma esipesulla. Pesuainemäärästä annostellaan tällöin  $\frac{1}{4}$  esipesua varten koteloon I, ja  $\frac{3}{4}$  koteloon II varsinaista pesua varten.

### Käytettäessä erittäin tiivistettyjä

**pesuaineita** ilman täyteaineita, noudatetaan tarkoin pakkauksessa annettuja annostusohjeita, näin vältetään mahdollisilta huuhteluvaikeuksilta.

### Nestemäisen pesuaineen annostelu

Nestemäistä pesuainetta voidaan valmistajan ohjeiden mukaisesti käyttää kaikissa ohjelmissa ilman esipesua. Tätä varten otetaan erillinen sininen kotelonjakaja pesuainekotelon säilytysraosta ja asetetaan se koteloon II (kuva ⑤). Sinisessä kotelonjakajassa oleva asteikko on apuna nestemäistä pesuainetta annosteltaessa.

Voit käyttää myös nestemäisten pesuaineiden mukana olevia annosteluastioita. Ne laitetaan suoraan koneen rumpuun pyykin joukkoon.

## Pesuaine / määrä / annostelu

### Komponenttipesuaineiden annostelu

Markkinoilla on erilaisia komponenttipesuaineita. Ne eroavat tavallisista pesuaineista siinä, että pesuaineen eri aineosat on pakattu erikseen, yleensä kolmena eri osana, esim. peruspesuaine, vedenpehmentysaine ja valkaisuaine. Näitä eri aineosia annostellaan olosuhteista riippuen.

Näin saavutetaan huomattavia kemiallisten aineiden säästöjä.

Huomioikaa sen vuoksi erityisesti eri valmistajien annosteluohjeet. Mikäli ilmenee huuhtelu- vaikeuksia, laita aineosat eri järjestyksessä pesuainekoteloon.

### Huuhteluaine

Kaada huuhteluaine pesuainekotelon huuhteluainelokeroon ☞. Käytä valmistajan ilmoittamia määriä. Punaisessa huuhteluainekotelossa oleva asteikko on apuna annostelussa. Täytä korkeintaan merkkiin "max" asti, muuten huuhteluaine valuu heti koneeseen. Mikäli huuhteluaine on paksuhkoa ja kokkareista, lisää siihen vähän vettä ja sekoita tasaiseksi, jottei ylivirtausputki tukkeudu.

### Muotohuuhteluaine ja tärkkäys

Muotohuuhteluaine ja tärkki voidaan laittaa pesuainekotelon huuhteluainekoteloon ☞, kuten huuhteluaine. Näin tärkki lisätään automaattisesti viimeiseen huuhteluveteen. Käytettäessä tärkkiä voi pyykki hieman harmaantua tai siinä ilmenee lievää värjäytymistä, sillä tärkki voi sitoa tekstiileihin lika- ja värihiukkasia, jotka eivät myöhemmin enää irtoa pesussa.

Muotohuuhteluainetta käyttäen saavutetaan annostelusta riippuen vahva, keskinkertainen tai heikko efekti, ilman tärkin mahdollisia heikkouksia, sillä muotohuuhteluaine voidaan jälleen pestä pois.

### Hienoviimeisteet ja luonnon tärkki

Riisistä, maissista tai perunoista valmistettua luonnon tärkkiä voidaan käyttää vain puuvillalle, eikä sitä voida enää, vastakohtana hienoviimeisteille, pestä pois.

Jos haluat käsitellä pyykkisi näillä aineilla, voit käyttää tärkkäysohjelmaa (katso sivu 47).



## Pyykin valmistelu

### Pyykin lajittelu

Koneessa saa pestä ainoastaan konepesua kestäviä tekstiilejä konepesuaineella (ei kemiallisessa pesussa käytettävillä aineilla). Pyykki lajitellaan laadun, likaisuuden ja pesulämpötilan mukaan. Huomioidaan tekstiileihin kiinnitetyt valmistajan antamat hoito-ohjeet.

Valkoinen ja kirjava pyykki pestään erikseen. Erityisen arat tekstiilit, esim. sukkahousut, pestään verkossa tai tyynynpäällisen sisällä.

**Villaisissa tai villaa sisältävissä tekstiileissä on oltava merkintä "konepesun kestävä".**

**Neuleet ja trikoopyykin pestään nurjapuoli ulospäin.**

### Hoitosymbolit

Konepesun kestävät tekstiilit

Valkopesu   
 Kirjopesu     
 Itsesiliävät tekstiilit     
 Konepesun kestävä villa 

Käsin pesu / kemiallinen pesu

Käsin pesu   
 ei pesua   
 Kemiallisen pesun merkit     
 ei kemiallista pesua 

- pyykistä on poistettava ennen pesua vieraat esineet, esim. hakaneulat, paperiliittimet yms.
- vetoketjut suljetaan, pussilakanoiden ja tyynyliinojen napit pannaan kiinni.
- verhorullat irrotetaan tai niiden päälle kiinnitetään pussi.

## Pesukoneen täyttö

### Täyttöluukun avaaminen

Täyttöluukku avataan kahvasta (4) ulospäin vetämällä.

Turvallisuussyistä luukku on lukkiutunut pesun aikana. Täyttöluukku voidaan avata vasta, kun:

- merkkivalo "täyttöluukun avaus" syttyy tai
- kone on kytketty pois päältä (noin minuutti sen jälkeen)

### Pesukoneen täyttö

**Ennen koneen täyttämistä pyykillä on huolehdittava siitä, että rummussa ei ole vieraita esineitä, eikä mahdollisesti suljettuna olevia eläimiä.**

Pyykki laitetaan rumpuun väljästi, mieluummin pieniä ja suuria vaatekappaleita sekaisin. Ohjelmataulukosta selviävät eri pesuohjelmien täyttömäärät. Annettuja määriä ei saa ylittää.

### Täyttöluukun sulkeminen

Täyttöluukku työnnetään kiinni ja painetaan kehystä vasten, kunnes se napsahtaa kuuluvasti lukkoon.

On varottava, ettei vaatekappaleita jää täyttöluukun ja kumitiivisteiden väliin.

### Huomio:

Jos luukku ei ole asianmukaisesti suljettu, varmuuskytkin estää koneen käynnistyksen.

## Ohjelman valinta / Laitteen päällekytkentä

**Valitse pesuohjelma mukanaolevaa ohjelmataulukkoa käyttäen tai pesuainekotelon lyhytohjeen avulla.**

### Ohjelman valinta / Laitteen päällekytkentä

- Kierrä **ohjelmanvalitsin** (15) myötäpäivään haluamasi pesuohjelman kohdalle (ohjelmanvalitsimen näyttökiekko katso kuva ④).
- Tarvittaessa voit valita **lisätoimintoja** (tarkat ohjeet sivulla 44).
- Aseta **lämpötilanvalitsin** (12) **O**-asennosta ohjelmaa vastaavan lämpötilan kohdalle.  
Näin kytket pesukoneen päälle. Merkkivalo "käynnissä" (13) ja merkkivalo "täyttöluukun avaus" (14) syttyvät palamaan. Muutaman sekunnin kuluttua merkkivalo "täyttöluukun avaus" sammuu ja ohjelmankulku alkaa.

### Ohjelmankulku

Ohjelmanvalitsimen näyttölevy (15) pyörii ohjelman aikana eteenpäin ja osoittaa ohjelman tilan (näyttölevy katso kuva ④).

### Ohjelman muuttaminen

Ohjelman muuttaminen on mahdollista milloin tahansa.

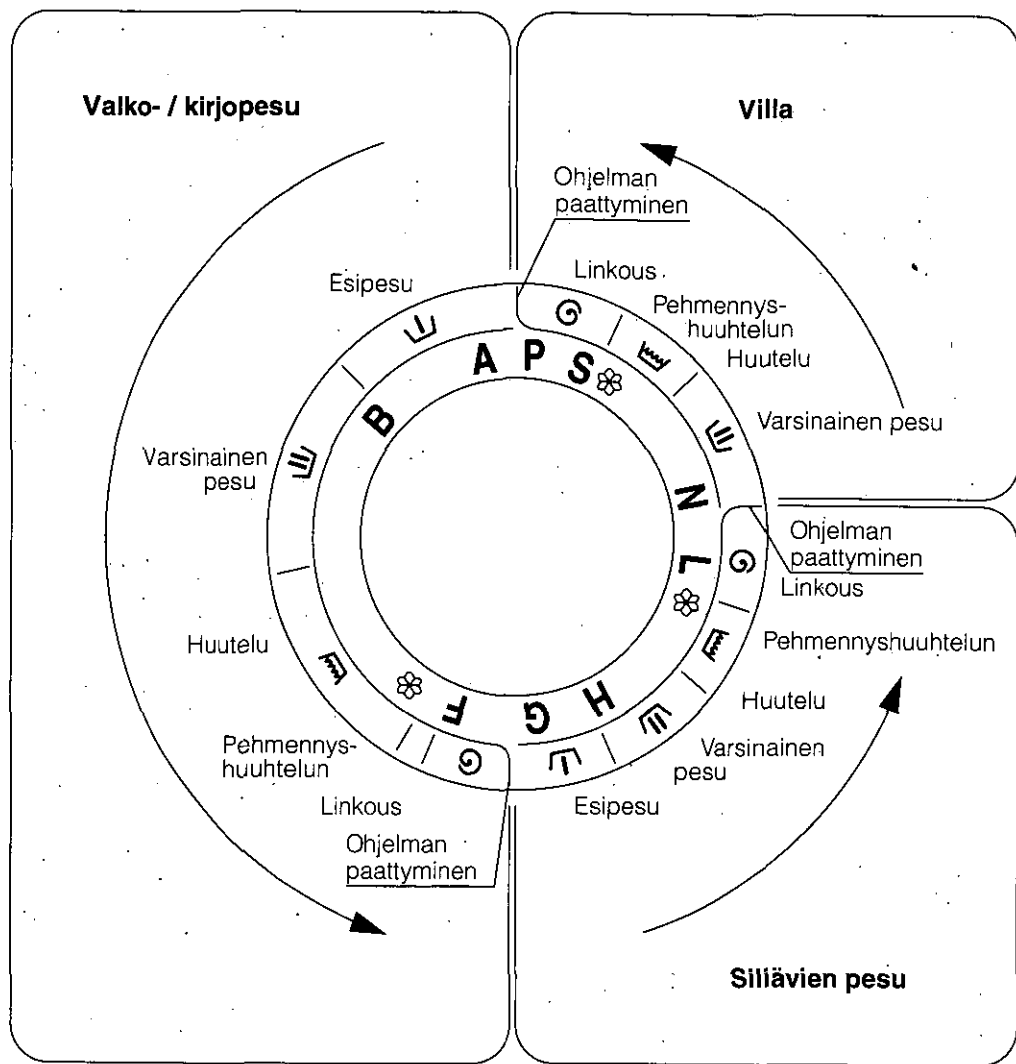
Lämpötilanvalitsin kierretään asentoon **O**. Pesuautomaatti on näin kytketty pois päältä. Säädä ohjelmanvalitsin uudelleen. Aseta lopuksi lämpötilanvalitsin haluamasi lämpötilan kohdalle.

### Ryppyjen välttäminen

Suosittelomme herkästi rypistyville tekstiileille:

- täytä koneeseen vain pieni pyykkimäärä
- pese etenkin synteettisiä kuituja sisältävät tekstiilit alle 40 °C lämpötilassa
- pienennä linkouksen kierroslukua tai valitse hienolinkous.

# Ohjelmankulku



④

## Säätömerkki ohjelma:

### Valko- / kirjopesu

- A** esipesulla
- B** normaali
- ⊗** ylimääräinen huutelu
- F** linkous

### Siliävien pesu

- G** esipesulla
- H** normaali
- ⊗** ylimääräinen huutelu
- L** hellävarainen linkous

### Villa

- N** normaali
- ⊗** ylimääräinen huutelu
- S** lyhyt linkous
- P** pumppaus

## Lisätoimintojen valinta

Painamalla yhtä tai useampia näppäimiä, voidaan valittua pesuohjelmaa täydentää enemmän pyykin erikoisominaisuuksia vastaavaksi.

### Linkouskierrosluku- / hienolinkousnäppäin (7)

Linkousnopeudet riippuvat laitemallista, esim.:  
1300-900-600 tai  
1100-800-600 tai  
1000-800-600 kierrosta minuutissa.

Perusohjelma tarjoaa tekstiililajia vastaavan kierrosluvun. Painamalla linkouskierrosluku-näppäintä voidaan säätää alempi kierrosluku. Esim. valko- ja kirjopyykkiohjelmilla 1300 kierrosluvun sijasta 900 kierrosta, itsesiliävillä ja villaohjelmilla 900 kierroksen sijasta 600 kierrosta minuutissa.

#### a) Näppäin ei ole alaspainettuna:

Linkous tapahtuu **korkeammalla** kierrosluvulla. Tämä on erityisen tärkeää, kun pyykki halutaan kuivata loppuksi kuivauskoneessa. Kun pyykki on hyvin lingottu, se tarvitsee koneessa kuivat-taessa huomattavasti vähemmän energiaa ja aikaa.

#### b) Näppäin alaspainettuna:

Linkous tapahtuu **alemmalla** kierrosluvulla. Hienopesuohjelmilla linkous on lyhyt intervallilinkous pyykin kuohkeuttamisen kanssa. Linkoa arat, vain vähän kulutusta kestävät tekstiilit alhaisella kierrosluvulla.



### Huuhteluseisakkinäppäin (8)

Voit itse päättää, jääkö pyykki viimeiseen huuhtelukerran jälkeen huuhteluveteen vai lingotaanko se automaattisesti.

#### a) Näppäin ei ole alaspainettuna:

Pyykki linkoutuu **ilman huuhteluseisakkia**. Jotta pyykki ei rypistyisi, se on parasta ottaa ulos koneesta heti linkouksen loputtua.

#### b) Näppäin alaspainettuna:

Pyykki jää viimeiseen huuhteluveteen. Voit päättää ohjelman linkouksella tai pumppauksella ilman linkousta.

– Paina linkousta varten uudelleen huuhteluseisakkinäppäintä.

– Pumppaus:

Kytke laite pois päältä, kierrä ohjelman valitsinta (15) **myötäpäivään** asentoon **P** ja kytke laite jälleen päälle.



### Runsaasti vettä-painike (vedenpinnan kohottaminen) (9)

Koneen pesutekniikka perustuu minimaaliseen veden ja energian tarpeeseen normaalikäytössä.

Painamalla tätä painiketta vedenpinta kohoaa pestäessä ja huuhdottaessa. Korkeampi vedenpinta on tarpeellinen verhoja pestäessä, liotuksessa ja tärkkäykseen. On hyvä käyttää tätä painiketta myös alueilla, joilla vesi on hyvin pehmeää tai kun haluat säilyttää pesutottumuksesi erittäin liikaista pyykkiä pestessäsi.

Villaohjelmilla pestäessä ei painiketta tarvitse painaa alas, sillä villan pesu ja huuhtelu tapahtuu aina suurimmalla vesimäärällä.

## Lisätoimintojen valinta



### Energiansäästöohjelma (10)

Vähän tai normaalisti likainen pyykki voidaan pestä alhaisemmassa lämpötilassa, esim. 95 °C asemasta 60 astetta, kirjopesu 40 asteessa 60 asteen asemasta.

Paina energiansäästöpainike alas saavuttaaksesi hyvän pesutuloksen myös alhaisemmilla lämpötiloilla pestäessä. Varsinainen pesu pitenee siten. Lisäksi valittu esipesu pyörii kymminä.

Energiansäästöpainiketta käyttäen säästetään energiaa lämpötilan aluetta n. 40%. Energiansäästönäppäintä voidaan käyttää lisäksi erittäin likaisen pyykin pestäessä hyväksi. Erittäin likainen pyykki voidaan liotuksen jälkeen pestä erityisen intensiivisesti ohjelmalla valkopyykki 95 °C energiansäästöpainikkeen ollessa painettuna.



### Lyhytohjelmapainike (11)

Voit valita kaikilla pesuohjelmilla lyhytohjelman. Painettaessa tämä painike alas lyhenevät ohjelman kaikki vaiheet (pesu, huuhtelu, linkous). Ohjelman kesto lyhenee jopa 55% (katso ohjelmataulukko). Nämä ohjelmat ovat erityisen käyttökelpoisia pienille määriille vain vähän likaista pyykin tai kun pyykki on vain hieman käytettyä, esim. vieraspyyhkeet, urheiluvaatteet jne.

Nämä lyhytohjelmat ovat ilman esipesua.



+



### Ohjelma vain vähän likaiselle pyykille

Kaikki vain vähän tai normaalisti likaiset tekstiilit ilman tahroja voidaan pestä aikaasäästävästi. Paina tätä varten lyhytohjelmapainike ja energiansäästöohjelmapainike alas ennen ohjelman käynnistämistä. Normaaliopesuun verrattuna ohjelman kesto lyhenee lämpötilasta riippuen jopa 20 minuuttia.

Valko- ja kirjopesuohjelmalla lyhenevät lisäksi huuhtelu ja linkous n. 15 minuuttia.

Myös nämä ohjelmat pyörivät ilman esipesua.

## Ohjelman päätyminen / Koneen kytkentä pois päältä

Kaikki pesuohjelmat päättyvät linkoukseen. Heti kun merkkivalo "täyttöluukun avaus" (14) palaa, voidaan pyykki ottaa koneesta.

Kun huuhteluseisakkipainike (8) on painettu alas, pyykki jää viimeiseen huuhteluveteen.

– **Kun pyykki halutaan lingota:**

painetaan uudelleen painiketta huuhteluseisakki

– **Kun vesi halutaan pumpata ulos ilman linkousta:**

laite kytketään pois päältä, ohjelmanvalitsinta (15) kierretään **myötäpäivään** asentoon **P** ja laite kytketään uudelleen päälle.

### Koneen kytkentä pois päältä

- Aseta lämpötilanvalitsin (12) asentoon **O**. Merkkivalot sammuvat.
- Vapauta alaspainetut painikkeet painamalla niitä uudelleen.
- **Sulje vesihana** (ei Aqua-Stop laitemalleilla).
- Jätä täyttöluukku hieman raolleen.

## Erikoisohjelmat / Tahranpoisto

### Liotus

Voit liottaa pyykkiä koneessa haluamasi ajan. Täytä koneeseen enintään 2,5 kg. pyykkiä ja sulje täyttöluukku.

Lisää pesuaine koteloon I liotusta varten.

Aseta ohjelmanvalitsin asentoon **A** ja lämpötilanvalitsin **enintään 40 °C**.

Noin 10 minuutin kuluttua kierretään lämpötilanvalitsin asentoon **O**.

### Liotusohjelman päättäminen:

– Valitse tekstiililajin mukainen linkous. Aseta lämpötilanvalitsin asentoon **I**.

Jotta vaahtoa ei syntyisi liikaa on linkouksen jälkeen parasta valita ohjelma esipesulla, **eikä ole tarpeen** laittaa pesuainetta lokeroon I

tai

– jos pyykki halutaan pestä liotusvedessä: aseta ohjelmanvalitsin haluamasi pesuohjelman kohdalle ja käynnistä ohjelma lisäämättä pesuainetta lämpötilanvalitsinta säätämällä.

### Tärrkkäys

Tärrkkäysaine liotetaan veteen annettujen ohjeiden mukaisesti.

Pesty pyykki, johon ei ole huuhteluvaiheessa käytetty huuhteluainetta laitetaan koneen rumpuun ja luukku suljetaan.

Ohjelmanvalitsin kierretään asentoon **B**, haluttaessa voidaan painaa runsaasti vettä -painiketta ja lämpötilanvalitsin asetetaan asentoon **I**. Heti kun vesi juoksee koneeseen, vedä pesuainelokero  $\frac{3}{4}$  ulos ja kaada hyvin liotettu tärrkki lokeroon **II**. Paina pesuainekotelo kiinni.

Kytke kone 10 minuutin kuluttua pois päältä (asetä lämpötilanvalitsin asentoon **O**). Linkousta varten kierrät ohjelmanvalitsimen asentoon **F** tai **L** ja kytket laitteen jälleen päälle (asetä lämpötilanvalitsin asentoon **I**).

### Ylimääräinen huuhtelu

Voit suorittaa pesukoneellasi tekstiililajin mukaisen, linkoukseen päättävän huuhtelun. Kaikilla pesuohjelmilla (valko- / kirjopesu, itsesiliävät tekstiilit, villa) on viimeinen huuhtelu (huuhteluaine) merkitty ohjelmanvalitsimen näyttökiekolla symbolilla  (katso kuva ④ sivuilla 43).

Jos haluat pyykille ylimääräisen huuhtelun, kierrä ohjelmanvalitsin pyykkilajin mukaiseen pesuohjelmna asentoon  ja kytke kone päälle.

### Tahranpoisto

Pinttyneitä tahroja on osittain mahdotonta saada pois kertapesulla. Tahrat tulisi sen vuoksi poistaa heti, niin kauan kun ne ovat tuoreita. Kuivuneita tahroja on erittäin vaikeaa ja toisinaan jopa mahdotonta poistaa. Kokeile ensin vedellä ja saippualla. Älä hankaa kangasta, vaan painele sitä.

**Älä koskaan käytä liuottimia sisältäviä tahranpoistoaineita pesukoneessa!**

**Nämä ovat tulenarkoja ja niiden käyttö pesukoneessa aiheuttaa räjähdysvaaran!**

### Värinpoisto

**Värinpoistoaineiden käyttö pesukoneessa ei ole mahdollista. Värinpoistoaineet ovat vahvoja valkaisuaineita. Ne voivat sisältää rikkiä tai klooria ja vahingoittaa koneen osia.**

### Värjäys

Värjäys pesukoneessa on pienin rajoituksin mahdollista.

**Käytä ympäristöystävällistä värjäysainetta ja noudata väriaineen valmistajan antamia värjäys- ja annosteluohjeita, sekä tarkista, että väriaine soveltuu pesukoneessa värjäykseen.**

Pyykki voi värjäytyä värjäystä seuraavilla pesukerroilla värin liuetessa värjäytyneistä koneen osista.

**Huomio:** Jokaisen värjäyksen jälkeen kone on puhdistettava pesemällä ohjelma valkopesu ilman pyykkiä.

Pesuainetta annostellaan  $\frac{1}{2}$  mitallista lokeroon **II**.

## Huolto / Hoito / Puhdistus

**Vedä pistoke pistorasiasta tai katkaise sähkö poistamalla sulake kaikkien huoltotöiden ajaksi.**

### Koneen puhdistus

Koneen ulkopinta ja käyttöpainikkeet voidaan puhdistaa saippuavedellä tai tavanomaisilla kotitaloudessa käytettävillä, liuottimista vapailla puhdistusaineilla, jotka eivät hankaa.

**Älä käytä liuottimia! Nämä aineet voivat vahingoittaa koneen osia, kehittävät myrkyllisiä kaasuja ja niiden käyttö aiheuttaa räjähdysvaaran!**

**Älä puhdista konetta vesisuihkulla!**

### Ylivirtausputki ja pesuainekotelo

(Kuva ⑥)

Useamman pehennysshuhtelun jälkeen on ylivirtausputki puhdistettava. Huuhteluainejätteet voivat muuten tukkia ylivirtausputken. Pesuainekotelo vedetään kokonaan ulos koneesta (joustavan vasteen ohii hieman nostamalla). Irrota ylivirtausputki ja huuhtelee se vesihanalla. Aseta ylivirtausputki takaisin paikalleen vasteeseen asti. Ennen kuin painat pesuainekotelon takaisin paikalleen, poista pesuainekotelosta ja sen sijaintipaikasta mahdolliset pesuainejätteet.

### Rumpu ja kumimansetti

Rumpuun tai kumimansetin rakoon ei saa jättää mitään metalliesineitä kuten hakaneuloja tms.

**Niistä voi tulla ruostetahroja!**

Poista mahdolliset ruostetahrat kloorittomalla puhdistusaineella. Älä missään tapauksessa käytä teräsvillaa.

### Kalkinpoisto

Jos pesuaine annostellaan aina oikein, ei kalkin poisto ole tavallisesti tarpeen.

**Kalkinpoistoaineet sisältävät happoja, voivat vahingoittaa koneen osia ja aiheuttaa pyykin värjäytymisen.**

Jos kuitenkin haluat suorittaa kalkinpoiston, seuraa aineen valmistajan käyttöohjeita.

### Vesijohtoliitännän sihdit

#### Laitemallit ilman Aqua-Stop:ia:

Sihdit ovat letkun ruuviliitoksessa vesihanassa (kuva ⑦) ja pesukoneen takaseinällä magneettiventtiilin istukassa (kuva ⑧). Erityisesti vesihanassa oleva tulee puhdistaa silloin tällöin.

#### Puhdistus:

Vesihana suljetaan.

Vedenpaineen poistamiseksi tuloletkusta, käännetään ohjelmanvalitsin asentoon **A** ja laite käynnistetään n. 30 sekunniksi ja kytetään taas pois päältä.

#### Vedä pistoke irti pistorasiasta!

Ruuvaa letku irti.

Magneettiventtiiliin sihti vedetään irti laakapihdeillä (kuva ⑧). Sihdit puhdistetaan harjalla juoksevan veden alla. Kun letku ruuvataan kiinni, on huolehdittava siitä, että sihdit ja tiivisteet ovat moitteettomasti paikoillaan.

#### Laitemallit Aqua-Stop:illa:

Letkun ruuviliitoksessa vesihanassa oleva sihti (kuva ⑨) on puhdistettava silloin tällöin.

#### Puhdistus:

#### Vedä pistoke irti pistorasiasta!

Vesihana suljetaan.

Letkun ruuviliitos avataan.

Sihti vedetään irti liitännästä laakapihdeillä (kuva ⑨) ja puhdistetaan harjalla juoksevan veden alla.

Kun letku ruuvataan kiinni, on huolehdittava siitä, että sihti ja tiiviste ovat moitteettomasti paikoillaan.



## Huolto / Hoito / Puhdistus

### Jäätymissuoja

Jos kone seisoo tiloissa, joissa vesi helposti jäätyy, on pumppuun jäänyt vesi poistettava.

Menettele seuraavasti:

- vesihana suljetaan
- tuloletku tyhjennetään:
- Laitemallit **Aqua-Stop:ia**:
- Irrota vedentuloletku vesihanasta ja anna veden valua ulos (katso "vesijohtoliitännän sihdit").
- Laitemallit **Aqua-Stop:illa**:
- Irrota vedentuloletku vesihanasta ja aseta se makaamaan lat- tialle (pyyhkeen päälle).
- Valitse jokin pesuohjelma ja käynnistä se.
- Jäljellä oleva vesi valuu ulos.
- Pumppu tyhjennys:
- Katso "Pumpun puhdistus" (kohdat 1-3 ja 7-8).

### Kumiletkut

Vesivahinkojen välttämiseksi on suositeltavaa antaa asiantuntijan tarkistaa kumiletkut n. 5 vuoden väliajoin.

## Pumpun puhdistus

(Kuvat ⑩ ja ⑪)

Pumpun puhdistus on tarpeen vain jos sinne joutuneet napit, soljet, tai muut esineet ovat tukkineet sen niin, ettei veden poispumppaaminen ole enää mahdollista.

Ennen pumppamista poistetaan vesi vedentuloletkusta.

### Huomio:

**Anna pesuaineveden jäähtyä ennen tyhjennystä!**

**Älä juo pesu- tai huuhteluainevettä!**

Puhdistettaessa menetellään seuraavasti:

1. **Pistoke irrotetaan pistorasiasta**
2. Laitteen etupuolella olevan jalustalevyn ruuveja kierretään kolikolla, kunnes niiden urat ovat pystysuorassa, jalustalevy käännetään alas.
3. Tyhjennysletku (b) irrotetaan, tulppa (c) vedetään irti ja annetaan veden valua matalaan astiaan (lopun pyyhkeelle).
4. Pumpunkansi (a) ruuvataan irti (kierretään vasemmalle).
5. Pumppuun joutuneet, sinne kuulumattomat esineet, poistetaan. Pumpunpesä puhdistetaan sisältä sekä pumpunsiivet (d).
6. Pumpunkansi ruuvataan takaisin paikoilleen.
7. Tyhjennysletku suljetaan tulpalla ja pannaan takaisin koneeseen.
8. Jalustalevy suljetaan ja kiinnitetään kiertämällä ruuveja neljänneskierroksen. Urien on oltava vaakasuorassa.
9. Jotta estetään seuraavan pesun aikana se, että pesuainetta kulkeutuu käyttämättömänä poistojärjestelmään, on pesuaineveden sulkua aktivoitava uudelleen.  
Kaada sitä varten avoimeen pesuainekoteloon kaksi litraa vettä. Säädä lopuksi lyhyesti ohjelma **P** (pumppaus).

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Tämä laite on sähkölaitteille asetettujen asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen. Korjaustyöt tulee antaa ammattimiehen tehtäväksi. Epäasianmukaisesti suoritetusta korjauksesta saattaa laitteen käyttäjälle aiheutua huomattavaa vahinkoa.

### Häiriö

**Merkkivalo "käynnissä" ei syty**

**Koneeseen ei virtaa vettä**

**Pesuainekotelosta tulvii vaahtoa**

**Pyykki ei linkoutunut**

**Vesi ei pumppaudu pois**

**Viimeisen huuhtelun jälkeen on vielä vaahtoa näkyvissä**

**Pesuohtelmaan päätyttyä on pyykissä pesuainejäänteitä.**

**Sähkökatkos**

### Mahdollinen häiriön syy / apu

Pistoke ei ole kunnolla pistorasiasassa.

Sulake on palanut.

Täyttöluukku ei ole kunnolla kiinni.

Vesihana ei ole auki.

Aqua-Stop-turvalaite on sulkenut vedentulon laitteeseen (soita huoltoon).

Pesuainetta on annosteltu liian paljon. Aseta lämpö-tilanvalitsin asentoon **O** ja kytkä laite 5-10 minuutiksi pois päältä. Kaada vaahtoa vähentämiseksi ruokalusikallinen huuhteluainetta sekoitettuna 1/2 litraan vettä pesuainekoteloon.

Suuret vaatekappaleet (esim. kylpytakki) ovat menneet rullalle, eikä pyykki siten jakaudu tasaisesti rummussa. Turvallisuussyistä estää automaatiikka nopean loppulinkouksen.

Laita rumpuun aina isoja ja pieniä vaatekappaleita yhdessä.

Pumppu (katso "pumpun puhdistus"), vedenpoistoletku tai viemäri on tukossa.

Muutamat pesuaineet vaahtoavat liikaa, millä ei kuitenkaan ole vaikutusta huuhtelutulokseen.

Tämä ei tarkoita sitä, että pesukone huuhtelee huonosti, vaan kyseessä ovat yksittäisten fosfaattittomien pesuaineiden liukenemattomat jäänteet, jotka mm. näkyvät pyykissä vaaleina tahroina.

Apu: Kuivaa pyykki ja harjaa vaaleat läiskät pois tai käynnistä uudelleen huuhteluohjelma. Vaihda mahd. pesuainetta.

Sähkökatkoksen sattuessa tai koneen rikkoutuessa voidaan vesi tyhjentää pesukoneesta poikkeuksellisesti (kts. "Pumpun puhdistus", kohdat 1-3 ja 7-9).

## Huolto

**Ennen kuin soitat huoltopisteeseen, tarkista, voidaanko vika korjata itse. (Katso tässä kappale "Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle")**

Jos et itse voi poistaa häiriötä, kytke kone pois päältä, vedä pistoke pistorasiasta, sulje vesihana ja kutsu huolto.

Luettelosta löydät lähimmän huoltopisteen. Kun kutsut paikalle huollon, ilmoita laitteen tuotenumero (E-nr.) ja valmistusnumero (FD). Nämä tiedot löydät avatun täyttöluukun kehyksellä sijaitsevalta tyyppikilveltä ja paksuin kehysviivoin korostettuna laitteen takapinnalla olevalta laitekilveltä.

E-Nr.

FD

Tuotenumero

Valmistusnumero

Autat huoltopalvelua ilmoittamalla heti puhelimessa tuotenumeron ja valmistusnumeron. Säästät huoltomiehen turhista matkoista aiheutuneet lisäkulut.

### Huomio:

**Myös takuuajana joudut neuvontatapauksissa maksamaan mahdolliset asentajan tulon aiheuttamat kustannukset.**

## Översiktssbilderna

### Tvättmaskinens front (bild ①)

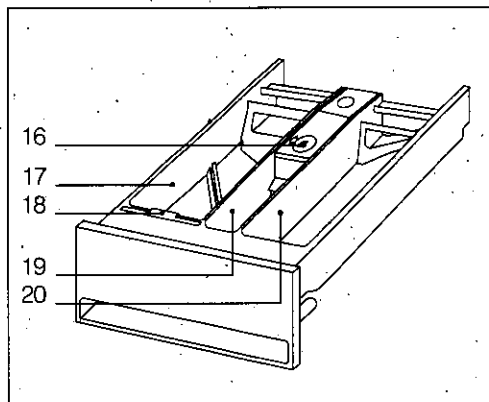
- 1 Tvättmedelsfack
- 2 Programpanel
- 3 Lucka
- 4 Handtag
- 5 Servicelucka  
(kan öppnas när avloppspumpen  
behöver rengöras)
- 6 Fötter, justerbara i höjd

### Programpanelen (bild ②)

- 7 Varvtal vid centrifugering /  
skorcentrifugering
- 8 Sköljstopp
- 9 Höjd vattennivå
- 10 Eco-program
- 11 Kort tvättprogram
- 12 Vred för att ställa in temperaturen och  
samtidigt sätta igång / stänga av  
tvättmaskinen
- 13 Kontrollampa som lyser när maskinen  
är påslagen
- 14 Lampa "Öppna luckan" som lyser när  
luckan kan öppnas
- 15 Vred med vilket du ställer in de olika  
tvättprogrammen samt programskiva

### Tvättmedelsfacket (bild ③)

- 16 Märskiva där du ställer in  
vattnets hårdhetsgrad  
(endast som påminnelse)
- 17 Fack II för huvudtvätt
- 18 Insats för flytande tvättmedel
- 19 Fack för mjukmedel / sköljmedel
- 20 Fack I för förtvätt



③

## Checklista

### Tvätta:

- Öppna luckan
- Sortera tvätten och lägg sedan in den
- Stäng luckan
- Fyll på tvättmedel
- Öppna vattenkranen
- Ställ in tvättprogram och temperatur

### När tvätten är färdig:

- Stäng av tvättmaskinen (vrid  
temperaturvredet till läge **O**)
- Stäng vattenkranen (behövs ej  
vid modeller med Aqua-Stop)
- Öppna luckan
- Ta ut tvätten

## Om tvättmaskinen

Den här tvättmaskinen skiljer sig i hög grad från tidigare modeller vad beträffar tvättning, sköljning och centrifugering.

### Tvätt och sköljtekniken

- En **speciellt utvecklad tvättrumma** med utånpåliggande turboskovlar transporterar vattnet runt i ett ständigt omlopp och fördelar vattnet både intensivare och jämnare trots att förbrukningen blir lägre.
- **Mängdautomatiken** anpassar vattenmängden till tvättmängd och typ av textilier.
- En **speciell kulventil** stänger avloppet från tvättvåtskebehållaren och gör att tvättmedlet utnyttjas till 10%.
- Tvättsystemet är så effektivt att du alltid kan tvätta normalt smutsad tvätt **utan förtvätt**.
- I alla program för vit- och kulörtvätt **centrifugeras tvätten** skonsamt mellan varje sköljgång. Kläderna blir tack vare detta effektivt sköljda trots minsta möjliga vattenåtgång.
- **Skumbildningen övervakas** alltid vid varje centrifugering och sköljvattnet används fullt ut vilket ger ett mycket bra sköljresultat.
- **Tvättar ylle skonsammare än för hand** med ylleprogrammet. Trumman har en speciellt anpassad reverserande gång och varvtalet är anpassat till ylle. Programmet är godkänt av Internationella Ullsekretariatet.

### Centrifugeringstekniken

- Tack vare mjukstarten centrifugeras tvätten på ett ytterst skonsamt och tyst sätt.
- **Obalansavkänningen** övervakar centrifugeringen och ser till att tvätten fördelas jämnt i trumman.
- Om stor obalans kvarstår efter flera centrifugeringsförsök, minskas varvtalet eller också avbryts centrifugeringen för att inte tvättmaskinen ska ta skada.

### Aqua-Stop (gäller endast vissa modeller)

Aqua-Stop innebär att vattentillförseln automatiskt stängs av vid eventuella läckor i systemet.

### Spartips / Miljövård

Maskinen har en konstruktion som gör att vatten- och energiförbrukningen är mycket låg.

Du kan personligen ytterligare bidra till att spara energi och vårda miljön genom att

- alltid tvätta med helt fylld maskin
- dosera tvättmedlet rätt i förhållande till vattnets hårdhetsgrad, hur smutsig tvätten är och till tvättmängden.

Vi bidrar till att värna om vår miljö genom att trycka på returpapper.



## Säkerhetsanvisningar

1. Läs noggrant igenom all information i bruks- och monteringsanvisningarna innan maskinen tas i bruk. Där finns viktiga upplysningar om hur maskinen ska installeras, användas och skötas. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om anvisningarna inte följs. Spara bruks- och monteringsanvisningarna.
2. Avlägsna allt förpackningsmaterial ordentligt och se till att det tas om hand på rätt sätt. Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
3. Använd aldrig en skadad apparat. Kontakta din handlare om du är osäker.
4. Maskinen är avsedd för användning i hushållet och som tvättmaskin.
5. Kontrollera att inga säkerhetsnålar, hårspännen, gardinkrokar etc finns kvar i tvätten. Dra igen blixtlås. Tvättar du bygelbehåar i maskin, kontrollera att bygelns infästning inte är nött. Tvätta sedan för säkerhets skull behåren i en tät tvättpåse.
6. Låt aldrig barn leka med maskinen. Håll husdjur borta från maskinen.
7. Stå eller sitt aldrig på maskinen. Luta er aldrig mot luckan eller sitt på den när luckan är öppen.
8. Ställ inte in program eller starta maskinen med fuktiga händer.
9. Ta inte med händerna på luckan under tvätt vid höga temperaturer. Var försiktig när det heta tvättvattnet pumpas ut!
10. Stoppa aldrig in händerna i trumman medan den fortfarande roterar.
11. Uttjänta apparater ska förstöras. Dra ut stickkontakten, kapa sladden och förstör låset till luckan. Se därefter till att apparaten tas om hand på rätt sätt för skrotning.

## Före första tvättomgången

Kontrollera att transportsäkringarna är borttagen och att maskinen har installerats enligt bifogad monteringsanvisning innan den tas i bruk.

### Ställ in vattnets hårdhetsgrad

Det lokala vattenverket ger upplysningar om vattnets hårdhetsgrad.

I tvättmedelsfacket (1) finns en märkskiva (16). Med den kan du ställa in hårdhetsgraden så att du alltid påminns om att dosera tvättmedlet rätt i förhållande till vattnets hårdhetsgrad.

Använd ett mynt för att vrida pilen.

### Vattnets hårdhetsgrader

| Hårdhetsområde | Egenskap    | dH      |
|----------------|-------------|---------|
| 1              | mjukt       | 0-7     |
| 2              | medel       | 7-14    |
| 3              | hårt        | 14-21   |
| 4              | mycket hårt | över 21 |

### Första gången du tvättar

Tvätta första gången utan tvätt i maskinen.

Öppna vattenkranen.

Lägg i 1/2 mått tvättmedel (ej tvättmedel för fintvätt eller ylle) i fack II.

Vrid vredet för programval (15) till **B**.

Ställ in temperaturvredet (12) på **95**.

## Ta rätt mängd tvättmedel

Alla sorters tvättmedel avsedda för trumtvättmaskiner kan användas.

**Håll aldrig i några lösningsmedel i tvättmaskinen.**

**Förvara alltid tvättmedel och tvättmedelsfacket så att barn inte kan nå dem.**

**Avlägsna eventuella främmande föremål ur tvättmedelsfacket innan du håller i tvättmedel.**

Följ noga den dosering som anges på tvättmedelsförpackningen.

### Mängden tvättmedel

**Mängden tvättmedel** beror på:

#### – vattnets hårdhetsgrad.

Ställ in hårdhetsgraden med märkskivan i tvättmedelsfacket så att du alltid påminns om vilken hårdhetsgrad ditt vatten har. Om vattnet är avhärdat kan du dosera tvättmedlet som för hårdhetsgrad 1. Så väl för mycket som för lite tvättmedel kan påverka tvättresultatet negativt. Följ därför noga doseringsanvisningarna för respektive tvättmedel eftersom tvättmedel är olika vilket i sig också påverkar resultatet.

#### – hur hårt smutsad tvätten är.

Normalt smutsad tvätt kan tvättas utan förtvätt. Om det inte finns några doseringsanvisningar på förpackningen kan du minska mängden tvättmedel för både för- och huvudtvätt med ca 20%. Vid lätt smutsad tvätt kan du minska mängden tvättmedel med ytterligare 10%.

#### – tvättmängden.

Fyll maskinen med tvätt (se separat programöversikt). Vid små mängder vit- och kulörtvätt och i programmet för strykfritt kan du minska mängden tvättmedel. Doseringsangivelserna för fintvättmedel gäller för det mesta redan små tvättmängder. Läs noga på paketet!

### Tvättmedel i pulverform

Den blå insatsen för flytande tvättmedel ska sitta i förvaringsskåran.

### Vanliga och lätt koncentrerade tvättmedel:

Normalt smutsad tvätt: Välj ett program utan förtvätt. Lägg tvättmedlet i fack II.

Om du använder separata avhärdningsmedel lägger du först tvättmedlet och därefter avhärdningsmedlet i fack II.

Mycket smutsad tvätt: Välj ett program med förtvätt. Lägg  $\frac{1}{4}$  av tvättmedlet i fack I och  $\frac{3}{4}$  i fack II.

### Starkt koncentrerade tvättmedel:

Följ noga doseringsanvisningarna på förpackningen. Använd också ev. doseringsboll e. dyl. som följer med tvättmedlet för att undvika eventuella svårigheter i samband med att vattnet strömmar in i tvättmaskinen.

### Tvättmedel i flytande form

Flytande tvättmedel kan användas i alla program utan förtvätt. Ta ut den blå insatsen ur tvättmedelsfacket och montera den i fack II (se bild ⑤). På den blå insatsen finns en skala som hjälp vid doseringen.

Med en del flytande tvättmedel följer doseringsboll e. dyl. som också går bra att använda. Lägg då bollen bland tvätten inne i trumman.



## Ta rätt mängd tvättmedel

### Miljötvättmedel

Observera att vissa miljötvättmedel / alternativa tvättmedel har separata blekmedel.

### Mjukmedel / Sköljmedel

Fyll på mjukmedel / sköljmedel i facket . Dosera enligt tillverkarens anvisningar. På den röda insatsen finns en skala som hjälper vid doseringen. Fyller du på över markeringen "max" rinner mjukmedlet / sköljmedlet ut för tidigt. Tjockflytande medel rörs ut i lite vatten för att förhindra stopp i den sughävret som finns i tvättmedelsfacket.

### Stärkelsemedel

Stärkelsemedel fylls på i facket  precis som mjukmedel / sköljmedel. Medlet spolas då automatiskt in i samband med sista sköljningen. Stärkelsemedel gör att plagg kan gråna eller bli lätt missfärgade eftersom smuts- och färgpartiklar lättare fastnar på plaggen och sedan inte går bort i tvätten.

### Appreturmedel och naturliga stärkelsemedel

Naturliga stärkelsemedel av ris, majs eller potatis kan bara användas till bomullsplagg och i motsats till appreturmedel går de sedan inte bort i tvätten.

Om du vill behandla tvätten med dessa medel använder du programmet "Stärkelsemedel" (se sid 63).



## Sortera tvätten

Tvätta enbart textilier som tål maskintvätt. Använd bara tvättmedel avsett för tvättmaskiner (ej kemiska rengöringsmedel). Sortera tvätten med tanke på material, hur smutsig den är och vilken temperatur resp. plagg kan tvättas i. Läs plaggens skötselråd. Skilj vita plagg från kulörta.

Lägg särskilt ömtålig tvätt som t ex gardiner eller strumpbyxor i en nätpåse eller ett örngott.

**Stickade plagg av ylle måste vara märkta "filar ej" eller "kan tvättas i maskin".**

**Vänd stickade plagg och trikåer med aviga sidan utåt.**

### Tvättsymboler

Textilier som går att tvätta i maskin

Vit tvätt 

Kulör tvätt   

Strykfritt   

Ylleplagg som går att tvätta i maskin



Handtvätt / Kemtvätt

Handtvätt 

Ej vattentvätt 

Kemtvätt   

Ej kemtvätt 

- Se till att inga säkerhetsnålar eller hårspännen etc. finns kvar i tvätten.
- Dra igen blixtlås. Knäpp igen påslakan.
- Ta bort gardinkrokar eller lägg gardiner i en påse.

## Lägga i tvätten

### Öppna luckan

Dra luckans handtag (4) mot dig.

Av säkerhetsskäl låses luckan när maskinen är igång. Luckan går att öppna

- när lampen "Öppna luckan" lyser eller
- ca 1 minut efter det att maskinen stängts av.

### Lägga i tvätten

**Kontrollera att inga främmande föremål eller djur ligger i trumman innan du lägger i tvätten.**

Skaka ut plaggen och lägg dem löst i trumman. Blanda helst stora och små plagg. Av programöversikten framgår tvättmängderna för de olika programmen. Lägg inte i mer tvätt än som anges där.

### Stänga luckan

Stäng luckan genom att trycka den inåt tills du hör att låset fjädrar in. Se till att inte några plagg fastnat mellan luckan och gummitätningen.

### Obs!

Om luckan inte är ordentligt stängd ser en säkerhetsströmbrytare till att maskinen inte kan sätta igång.

## Ställa in ett program / Start

Av programöversikten kan du se vilka tvättprogram som finns. Ytterligare en översikt finns på tvättmedelsfackets utsida.

### Ställa in ett program / Start

- Vrid **programvredet** (15) medurs till önskat tvättprogram (se programskivan bild ④).
- Vid behov kan du också göra olika **tillval** (se sid 60 för närmare beskrivning av dessa).
- Vrid **temperaturvredet** (12) ur **O**-läge till den temperatur som hör ihop med programmet. Du har nu satt igång tvättmaskinen. Kontrolllampan (13) och lampan "Öppna luckan" (14) tänds. Efter några sekunder släcks lampan "Öppna luckan" och maskinen startar.

### Programförlopp

Under tvättningen vrids sig programskivan (15) så att du kan läsa av var i programmet maskinen befinner sig (programskivan syns på bild ④).

### Ändra tvättprogram

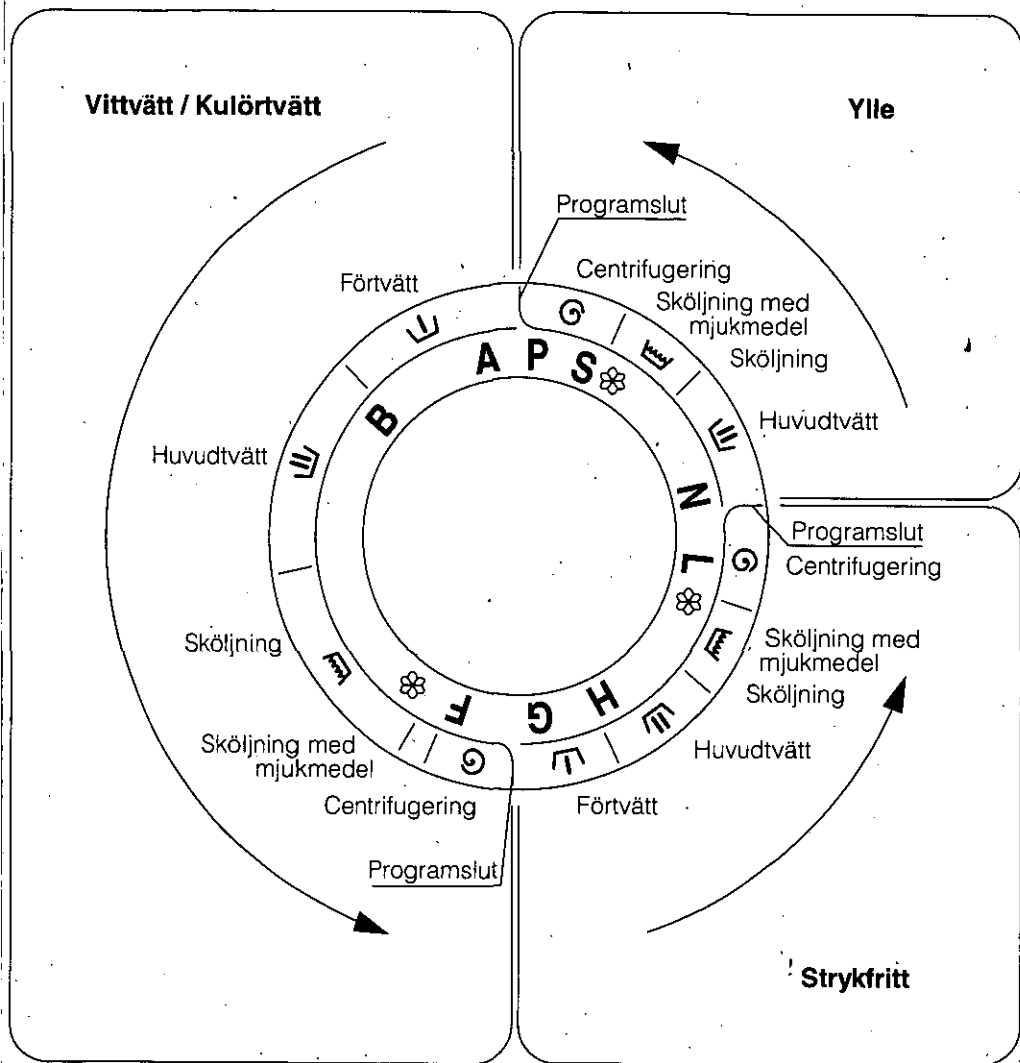
Du kan när som helst ångra dig och ändra tvättprogram. Vrid temperaturvredet till läge **O**. Därmed har du stängt av maskinen. Ställ in ett nytt program. Vrid temperaturvredet till önskad temperatur.

### Undvika skrynklor

För textilier som lätt skrynklas rekommenderar vi att:

- inte fylla tvättmaskinen helt.
- tvätta i max 40 °C. Detta gäller framför allt syntetplagg.
- reducera varvtalet vid centrifugering eller välja skoncentrifugering.

# Programförlopp



④

## Inställning:

### Vittvätt / Kulörtvätt

- A** med förtvätt
- B** Program normal
- \* (floral symbol)** Extrasköljning
- F** Extracentrifugering

### Strykfritt

- G** med förtvätt
- H** Program normal
- \* (floral symbol)** Extrasköljning
- L** Skoncentrifugering

### Ylle

- N** Program normal
- \* (floral symbol)** Extrasköljning
- S** Kortcentrifugering
- P** Pumpa ut vattnet



## Tillval

Genom att trycka in en eller flera tangenter kan du mera i detalj ange hur du vill att maskinen ska tvätta.



### Centrifugering (7)

Varvtalen vid centrifugering beror på modell.

T ex:

1300-900-600 eller

1100-800-600 eller

1000-800-600 varv per minut.

Maskinen är inställd på centrifugering med ett visst varvtal i förhållande till resp program.

Genom att trycka in tangenten för varvtal vid centrifugering kan ett lägre varvtal ställas in, t ex 900 varv istället för 1300 varv per minut för vittvätt och kulörtvätt och 600 istället för 900 varv per minut för strykfritt och ylle.

#### a) Ej intryckt tangent:

Tvätten centrifugeras med det **högre varvtalet**. Detta är särskilt viktigt om tvätten efteråt ska torkas i en torktumlare. Tvätt där det mesta vattnet avlägsnats kräver betydligt mindre energi och tid i torktum-laren.

#### b) Intryckt tangent:

Tvätten centrifugeras med det **lägre varvtalet**. Om du valt program för strykfritt sker centrifugeringen i intervaller och avslutas med en skrynkskyddsfas. Vid vit- kulört- och syntettvättprogramm förkortas dessutom centrifugeringstiden. Känsliga, mindre slitstarka eller gamla och spröda plagg bör centrifugeras med det lägre varvtalet.



### Sköljstopp (8)

I alla program gäller att du själv kan bestämma om tvätten ska bli liggande i sköljvattnet efter sista sköljningen eller automatiskt centrifugeras.

#### a) Ej intryckt tangent:

Tvätten centrifugeras automatiskt direkt efter sista sköljningen.

Ta sedan genast ut tvätten ur maskinen och häng upp den så att den inte skrynklas.

#### b) Intryckt tangent:

Tvätten blir liggande i sista sköljvattnet.

Centrifugera eller pumpa ur vattnet utan att centrifugera innan du sedan tar ut tvätten.

– Centrifugera:

Tryck in tangenten "Sköljstopp" en gång till.

– Pumpa ur vattnet:

Stäng av maskinen. Vrid programvredet (15) **medurs** till **P** och starta maskinen igen.



### Höjd vattennivå (9)

Den här tvättmaskinen är konstruerad så att den använder minsta möjliga mängd vatten och energi vid normal drift. Höjd vattennivå behövs när du tvättar gardiner, vid blöt-läggning och när du använder stärkelsemedel. Vi rekommenderar höjd vattennivå även när du bor i ett område med mycket mjukt vatten.

I ylleprogrammet behöver du inte trycka in tangenten eftersom vattennivån då alltid är högsta möjliga under tvättning och sköljning.

## Tillval

 **Eco för energispar- och intensivprogram (10)**

Lätt till normalt smutsad tvätt kan ofta tvättas i lägre temperatur. Om du t ex väljer 60 °C istället för 95 °C kan du spara ca 40% energi. För att tvättresultatet ändå ska bli så bra som möjligt kan du förlänga tvättiden i programmen för vit- och kulör tvätt och strykfritt. Detta gäller oavsett temperatur. Tryck in tangenten "ECO", vrid programvredet till läge A, B, H eller G och ställ in önskad temperatur med temperaturvredet. Om du väljer förtvätt kommer den att ske i kallt vatten.

**Program för lätt smutsad tvätt**

Lätt till normalt smutsad tvätt utan fläckar kan gärna tvättas på kortare tid. Tryck in tangenten för "Kort tvättprogram" (11) och tangenten "Eco" (10) efter det att du valt tvättprogram. Jämfört med en normalt tvätt förkortas tvättiden upp till 20 minuter beroende på vald temperatur. Maskinen utesluter förtvätten i dessa program.

 **Kort tvättprogram (11)**

Du kan trycka in tangenten för "Kort tvättprogram" i alla program. Då förkortas alla programavsnitt (tvättning, sköljning, centrifugering). Totalt kan ett program bli upp till 55% kortare (se programöversikten). "Kort tvättprogram" passar speciellt bra vid små tvättmängder lätt smutsad tvätt, t ex gästhanddukar och idrottskläder. Maskinen utesluter förtvätten i dessa program.



## När tvätten är färdig

Alla tvättprogram avslutas med centrifugering. Så snart lampan "Öppna-luckan" (14) tänds kan tvätten tas ut.

Om du tryckt in tangenten "Sköljstopp" (8) blir tvätten liggande i sista sköljvattnet. Välj mellan att

- **centrifugera** genom att trycka in tangenten "Sköljstopp" en gång till eller
- **pumpa** ur vattnet genom att vrida programvredet (15) **medurs** till **P** och åter starta maskinen.

## Stänga av tvättmaskinen

- Vrid temperaturvredet (12) till läge **O**. Alla lampor ska slockna.
- Tryck en gång till på alla tangenter som du tryckt in.
- **Stäng vattenkranen** (behövs ej vid modeller med Aqua-Stop).
- Låt luckan stå på glänt.

## Specialprogram / Fläckborttagning

### Blötläggning

Max 2,5 kg tvätt kan blötläggas valfri tidslängd. Lagg i tvätten och stäng luckan. Fyll på tvättmedel för blötläggningen i fack I. Vrid programvredet till **A** och temperaturvredet till **max 40 °C**. Efter ca 10 minuter: Vrid temperaturvredet till läge **O**.

### När blötläggningen är färdig:

- Vrid programvredet till ett centrifugeringsprogram som passar till den typ av tvätt som blötlagts. Vrid temperaturvredet till läge **I**. För att undvika skumbildning bör du därefter välja ett program med förtvätt dock utan att fylla på tvättmedel i fack I eller
- om du vill utnyttja blötläggningssvattnet: Vrid programvredet till önskat program och starta maskinen genom att ställa in temperaturen. Du behöver inte fylla på något tvättmedel.

### Stärkelsemedel

Lös upp appreturmedlet resp det naturliga stärkelsemedlet i vatten enligt anvisningarna. Lagg in de tvättade plaggen i maskinen (de får inte ha blivit sköljda med mjukmedel / sköljmedel) och stäng luckan. Vrid programvredet till läge **B** och tryck eventuellt in tangenten "Höjd vattennivå". Vrid temperaturvredet till läge **I**. När vattnet börjar rinna in i maskinen drar du ut tvättmedelsfacket nästan helt och håller stärkelsemedlet i fack **II**. Skjut sedan in facket. Efter 10 minuter: Stäng av maskinen genom att vrida temperaturvredet till läge **O**. Vrid programvredet till läge **F** eller **L** och starta åter maskinen genom att vrida temperaturvredet till läge **I**. Nu centrifugeras tvätten.

### Extrasköljning

Du kan få en extra sköljning följt av centrifugering. I alla tvättprogram (vittvätt, kulörtvätt, strykfritt, ylle) anges den sista sköljningsomgången (sköljning med mjukmedel / sköljmedel) på programskivan med symbolen  (se bild ④ på sid 59). Gör så här: Vrid programvredet till läge  inom det program som passar textilierna. Starta sedan maskinen.

### Fläckborttagning

Besvärliga fläckar går inte bort i första tvätten. Därför bör fläckar tas bort så snabbt som möjligt, helst innan de torkat. Ibland kan de inte alls avlägsnas. Prova först med tvål och vatten. Gnugga inte utan klappa försiktigt.

**Använd aldrig fläckborttagningsmedel som innehåller lösningsmedel i tvättmaskinen. Fara för brand eller explosion!**

### Avfärgning

**Det går inte att avfärga textilier i tvättmaskinen. Avfärgningsmedel och starka blekmedel kan innehålla svavel eller klor vilket kan skada tvättmaskinen.**

### Färgning

Det går att använda tvättmaskinen för färgning.

**Tänk dock på att alltid använda textulfärger som är skonsamma mot miljön och följ noga tillverkarens anvisningar.**

Missfärgning av tvätten i följande tvättomgångar kan inte uteslutas eftersom det kan finnas rester av färg i maskinen.

**Obs!** Sedan du använt tvättmaskinen för färgning bör du låta maskinen tvätta en omgång utan tvätt med programmet för vittvätt. Tillsätt 1/2 mått tvättmedel i fack **II**.



## Skötsel och vård

**Dra alltid först ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringarna.**

### Utsidan

Rengör höljet och programpanelen med mildt rengöringsmedel utan tillsats av lösningsmedel eller skurmedel.

**Använd inga lösningsmedel! Sådana medel kan skada maskinen och utveckla giftiga ångor. Dessutom föreligger explosionsrisk! Maskinen får heller inte duschas med vattenstråle.**

### Sughäverten för mjukmedel / sköljmedel och tvättmedelsfacket (Se bild ⑥)

Sughäverten måste tas ut och rengöras då och då om du använt mjukmedel / sköljmedel. Annars kan rester av medlet orsaka stopp i sughäverten.

Dra ut tvättmedelsfacket helt och hållet lossa fjäderspärren genom att rycka lätt i facket). Ta loss sughäverten och spola både fack och sughävert under rinnande vatten. Tryck tillbaka sughäverten i facket. Ta bort eventuella rester av tvättmedel och mjukmedel / sköljmedel och gör rent där facket ska sitta i maskinhöljat. Skjut sedan åter in tvättmedelsfacket i maskinen.

### Trumman och gummimanschetten

Låt inga metallföremål (t ex säkerhetsnålar eller gem) ligga kvar i trumman eller i falsen på gummimanschetten runt luckan.

### De kan orsaka rostfläckar!

Eventuella rostfläckar avlägsnas med ett rengöringsmedel utan tillsats av klor. Använd aldrig stålull!

### Avkalka trumman

Om du doserar tvättmedlet på rätt sätt fordras som regel ingen avkalkning.

**Avkalkningsmedel innehåller syror som kan angripa maskindelar och förorsaka missfärgningar.**

**Om det ändå blir nödvändigt att avkalka trumman måste du noga följa tillverkarens anvisningar.**

### Silarna i vattenanslutningen

#### Modeller utan Aqua-Stop:

Maskinen har två silar: en sil i slangkopplingen vid vattenkranen (se bild ⑦) och en sil i magnetventilens muff på maskinens baksida (se bild ⑧). Det är framför allt silen vid vattenkranen som bör rengöras med jämna mellanrum.

Stäng vattenkranen.

Vattentrycket i tillloppsslangen måste reduceras. Vrid därför fram programvredet till läge **A** och låt maskinen gå ca 30 sekunder.

#### Dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Skruva loss slangen.

Dra ut silen ur magnetventilen på maskinens baksida med en plattång (se bild ⑧).

Håll silarna under rinnande vatten och rengör dem med en borste.

Skruva tillbaka slangarna. Kontrollera att sil och tätning sluter tätt.

#### Modeller med Aqua-Stop:

Rengör silen i slangkopplingen vid vattenkranen (se bild ⑨) med jämna mellanrum.

#### Dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Stäng vattenkranen.

Skruva loss slangen.

Dra ut silen ur muffen med en plattång (se bild ⑨).

Håll silarna under rinnande vatten och rengör dem med en borste.

Skruva tillbaka slangarna. Kontrollera att sil och tätning sluter tätt.



## Skötsel och vård

### Frostskydd

Står maskinen i utrymme som utsätts för frost ska pumpen tömmas på kvarstående vatten enligt följande:

- Stäng vattenkranen.
- Töm tillloppsslangen:  
Modeller **utan Aqua-Stop**: Lossa slangen från vattenkranen och låt den gå tom (se under rengöring av "Silarna i vattenanslutningen").  
Modeller **med Aqua-Stop**: Lossa slangen från vattenkranen och lägg den platt på golvet (lägg en trasa under mynningen). Välj ett tvättprogram vilket som helst och starta maskinen. Nu rinner resterande vatten ut.
- Töm avloppspumpen:  
se "Rengöra avloppspumpen" (1-3 och 7-9).

### Vatten- och avloppsslangarna

Undvik vattenskador genom att låta en fackman efter ca 5 år kontrollera om slangarna fortfarande är i gott skick.

## Rengöra avloppspumpen

(Se bild 10 och 11)

Avloppspumpen behöver rengöras när du fått stopp där p g a knappar, gem el liknande föremål och vattnet alltså inte pumpas ut.

**Innan pumpen kan rengöras måste vattnet tömmas ut via tömningsslangen. Var försiktig vid tömningen eftersom vattnet kan vara hett.**

**Drick aldrig tvättvätska eller skölvatten!**

1. **Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringarna!**
2. På maskinens framsida sitter en sockel. Vrid skårorna i plastknapparna till lodrätt läge med hjälp av ett mynt. Fäll ned sockeln.
3. Ta ut tömningsslangen (b), dra ut proppen (c) och låt vattnet rinna ner i ett lågt kärl.
4. Skruva av locket (a) till pumphuset (vrid åt vänster).
5. Ta bort skräp från pumphuset. Rengör pumphuset inuti. Rengör även pumpvingen (d).
6. Skruva tillbaka locket till pumphuset.
7. Tryck ordentligt tillbaka proppen i tömningsslangen och lägg sedan tillbaka slangen i maskinen.
8. Fäll upp sockeln. Vrid skårorna i plastknapparna ett kvarts varv till vågrätt läge så att sockeln sitter fast.
9. För att förhindra tvättmedel från att outnyttjat hamna i avloppssystemet nästa gång du tvättar måste kulventilen åter aktiveras. Håll 2 liter vatten i tvättmedelsfacket. Kör därefter program **P** (Pumpa ur vatten) en kort stund.



## Råd vid fel på maskinen

Denna tvättmaskin uppfyller alla de bestämmelser som gäller för elektriska apparater. Sådana apparater får endast repareras av fackman. Felaktigt utförda reparationer kan innebära fara för användaren.

### Fel

**Den lampa som anger att maskinen är påslagen lyser inte**

**Programmet startar inte**

**Skum tränger ut ur tvättmedelsfacket**

**Tvätten blev inte centrifugerad och**

**Vattnet pumpas inte ut ur maskinen**

**Det finns skum kvar efter sista sköljningen**

**Rester av tvättmedel finns kvar i tvätten fast programmet är slut**

**Strömavbrott**

### Möjlig orsak / Åtgärd

Sitter stickkontakten i ordentligt?

Är säkringen hel?

Är luckan ordentligt stängd?

Har du öppnat vattenkranen?

Vattentillförseln har stängts av p g a läcka i systemet (gäller modeller med Aqua-Stop - ring service).

För mycket tvättmedel. Vrid temperaturvredet till läge **O** och stäng av maskinen under 5-10 minuter. Förhindra ytterligare skumbildning genom att blanda en matsked mjukmedel / sköljmedel med 1/2 liter vatten och sedan hälla blandningen i tvättmedelsfacket.

Stora plagg (t ex badrockar) har rullat ihop sig istället för att ha jämnt fördelats i trumman. Av säkerhetsskäl hindras då maskinen automatiskt från centrifugering med högt varvtal. Blanda därför alltid stora små plagg i trumman.

Avloppspumpen är igensatt. (Rengör pumpen som beskrivs under "Rengöra avloppspumpen"). Det kan också vara stopp i avloppsslangen eller i avloppet.

Vissa tvättmedel skummar mer än andra men påverkar inte sköljningsresultatet.

Detta beror inte på att maskinen sköljer dåligt utan handlar om olösliga rester från vissa fosfatfria tvättmedel och som ibland lägger sig som ljusa fläckar på tvätten. Torka tvätten och borsta den eller skölj tvätten en gång till. Byt eventuellt till ett annat tvättmedel.

Vid strömavbrott eller om maskinen går sönder kan det vara nödvändigt att töm vattnet. (Läs i så fall under "Rengöra avloppspumpen" 1-3 och 7-9.)

## Service

### Läs först under "Råd vid fel på maskinen" innan du tar kontakt med en serviceverkstad.

Om du inte själv kan avhjälpa felet drar du ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruvar ur säkringarna. Stäng även vattenkranen.

Anteckna uppgifterna från tvättmaskinens typskylt om modell och tillverkningsnummer innan du tar kontakt med service. En typskylt sitter vid luckan, ytterligare en typskylt finns på baksidan av tvättmaskinen i ett fält med en tjock ram runt om.

E-Nr.

FD

modell

tillverkningsnummer

### Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Fullständig text finns hos din handlare. Spar kvittot.

## Bli kjent med maskinen

### Maskin (Avb. ①)

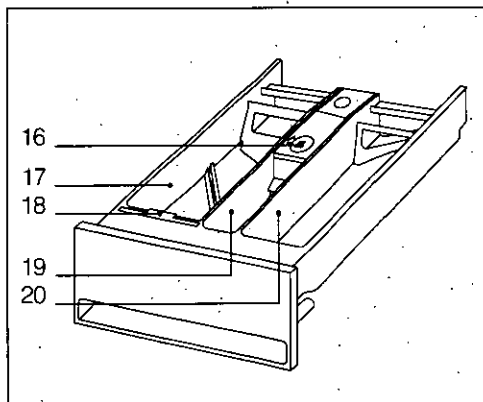
- 1 Beholder for vaske- og tøymyknermiddel.
- 2 Betjeningspanel.
- 3 Vaskeluke.
- 4 Åpningshåndtak.
- 5 Tilsyns / vedlikeholdsdeksel.  
(kan åpnes for rengjøring av vaskemiddel-pumpen)
- 6 Høyderegulerbare ben.

### Betjeningspanel (Avb. ②)

- 7 Tast for valg av sentrifugeringshastighet / skånesentrifugering
- 8 Skyllestopptast.
- 9 Tast for høyere vannstand.
- 10 Økonomitast.
- 11 Kortprogramtast.
- 12 Temperaturvelger med på- / av-bryter.
- 13 Funksjonssignallampe.  
(lyser så lenge maskinen er slått på)
- 14 Lampe "vaskeluke åpen".  
(lyser når vaskeluke er åpnet)
- 15 Programvelger med anvisning av programforløp.

### Skuff for vaskemidler og tilsetninger (Avb. ③)

- 16 Vannhardhetsmerkeskive.
- 17 Vaskemiddel-Kammer II for hovedvask.
- 18 Innsats for flytende vaskemiddel.
- 19 Mykskylings-Kammer.
- 20 Vaskemiddel-Kammer I for forvask.



③

## Kort innledning

### Vask:

- Vaskeluken åpnes.
- Tøyet sorteres og legges inn.
- Vaskeluken lukkes.
- Vaskemiddel fylles i.
- Vannkranen åpnes.
- Program og temperatur stilles inn.

### Etter vasken:

- Maskinen slås av  
(sett temperaturvelgeren på **O**).
- Vannkranen skrues igjen  
(ikke ved maskintype med Aqua-Stop).
- Vaskeluken åpnes.
- Tøyet tas ut.

## Deres nye vaskemaskin

Når Deres nye vaskeautomat er i funksjon vil De merke vesentlige forskjeller ved vasking, skylling og sentrifugering i forhold til de modellene vi hittil har hatt.

### Vaske- og skylleteknikken

- De skovlene som ligger utenfor på vasketrommelen transporterer vannet oppover. Tøyet blir stadig dusjet ovenfra gjennom mange dosjåpninger. Dette **overvannssystemet** vasker og skyller tøyet Deres spesielt skånsomt med lite vann.
- Gjennom **mengdeautomatikken** tilpasses vannforbruket til tøy Mengden og tekstiltypen.
- **Økoslusen** til vaskemiddelbeholderen muliggjør 100% bruk av det doserte vaskemiddelet.
- Vaskesystemet er så effektivt at normal husholdningsvask kan vaskes **uten forvask**.
- Ved koke- og finvaskprogrammer blir tøyet mykt sentrifugert før hver skylling. Gjennom denne **skyllesentrifugeringen** oppnår De grundig skylt tøy ved høyst sparsommelig skyllevannforbruk.
- **Skumkontrollen** ved skyllevannsentrifugeringen bidrar til optimal utnyttelse av skyllevannet.
- Ull blir **vasket mykere enn for hånd**: I et **ullvaskeprogram** godkjent av det internasjonale ullsektretariatet. Dette programmet har en spesiell hastighet og en spesiell reverseringsrytme, (ullgynge).

### Sentrifugeringsteknikken

- Da trommelen har en myk start blir tøyet vasket spesielt skånsomt og sentrifugert dempet.
- Tøyfordelingen i vasketrommelen blir kontrollert og korrigert. På den måten blir det sørget for at vaskemaskinen står stødig.
- Ved vedvarende større ujevne fordelinger, begrenses enten turtallet eller sentrifugeringen avbrytes av flere sentrifugeringsstarter. Det er for å beskytte maskinen Deres mot skader.

### Aqua-Stop-Lekkasjesikring

(ikke ved alle maskintyper)

Aqua-Stop-Lekkasjesikring sperrer vanntilstrømningen automatisk ved utettheter i systemet.

### Spareråd / miljøvern

Grunnet den spesielle vaske- og skylleteknikken blir tøyet vasket med lavest mulig forbruk av vann og strøm. Mest økonomisk og miljøvennlig vasker De, når

- De legger inn maksimal tøy Mengde
- De beregner vaskemiddelet i forhold til vannets hardhet, hvor skittent tøyet er og tøy Mengden.

Vårt bidrag til miljøvern:  
Vi bruker recycling-papir.

## Sikkerhetsanvisninger

1. Les den vedlagte teksten nøye før maskinen settes igang. Teksten inneholder viktig informasjon om maskinens tilkopling, bruk og sikkerhet. Fabrikanten er ikke ansvarlig hvis henvisningene i teksten ikke følges.  
Vedlagte tekster oppbevares godt, eventuelt for senere eiere.
2. Emballasjen fjernes forskriftsmessig. Emballasje er ikke leketøy for barn.
3. En ødelagt maskin (f.eks. transportskader) må ikke tilkoples.  
Henvend Dem til kundeservicen eller handelsmannen i tilstilfelle.
4. Bruk maskinen kun i husholdningen og til det formålet som er angitt.
5. La ikke barn leke med maskinen.  
Hold husdyr unna maskinen.
6. Stig ikke på maskinen. Bruk ikke maskinen som stigtrinn eller underlag som man kan gå på.  
Ikke len Dem mot eller sett Dem på den åpnede døren.
7. Maskinen må ikke betjenes med fuktige hender.
8. Ikke berør vaskeluken ved vask med høy temperatur.  
Vår forsiktig ved utpumping av den varme såpevannet.
9. Ikke ta i den roterende trommelen.
10. Tilintetgjør utslitte maskiner. Dra ut stikkkontakten og tilkoplingskabelen.  
Ødelegg låsen på døra / vaskeluken.  
Fjern maskinen forskriftsmessig.

## För maskinen tas i bruk for første gang

För maskinen tas i bruk sjekkes det om transportsikringen er fjernet og om maskinens installasjon er riktig gjennomført etter monteringsanvisningen.

### Vannhardhetsmerkeskiven stilles inn:

Det lokale vannverket gir opplysninger om vannets hardhet. Se også tabellen "vannhardhetsanvisninger".

På den røde innsatsen i vaskemiddelskuffen (1) befinner det seg en skive (16) som merkehjelp for den aktuelle vannhardheten. Vannhardheten er utslagsgivende for optimal dosering av vaskemiddel.

Ved hjelp av en mynt stilles hardhetsområdet inn på pilmarkeringen (er normalt ikke nødvendig i Norge).

### Vannhardhetsanvisninger

| Hardhet-sområde | egenskap   | tysk hardhets-<br>grader dH |
|-----------------|------------|-----------------------------|
| 1               | myk        | 0 - 7                       |
| 2               | middels    | 7 - 14                      |
| 3               | hard       | 14 - 21                     |
| 4               | svært hard | over 21                     |

(Ca. 85% av alle norske husholdninger har vann i område 1.)

### Förste vaskeomgang

Den første vaskeomgangen gjennomføres uten tøy.

Vannkranen åpnes.

Et halvt målebeger fullvaskemiddel (ikke fin- eller ullvaskemiddel) fylles i kammer II. Programvelgeren (15) stilles på **B**.

Temperaturvelgeren (12) stilles på **95**.

## Vaskemiddel / mengde / dosering

Alle vanlige vaskemidler for trommelmaskiner og spesialvaskemidler kan benyttes.

**Ta ikke løsningsmiddel (f.eks. flekkfjerner, blekemiddel) i maskinen.**

**Vaskemidler og tøypleietilsetninger oppbevares utilgjengelig for barn.**

**Eventuelle fremmedlegemeer fjernes fra vaskemiddelskuffen før vaskemiddelet fylles i.**

Følg den anbefalte doseringen som står på hver forpakning nøye.

### Vaskemiddelmengde

**Vaskemiddelmengden** retter seg etter:

**Vannhardhetsområdet** som allerede er innstilt på merkeskiven i vaskemiddelskuffen. Ved anvendelse av separate bløtgjøringsmidler (dosering etter vannhardhet) doseres vaskemiddelet for hardhetsområde 1. Alt ettersom hvor hardt vannet er og hvilket vaskemiddel som anvendes, kan vaskemiddelet reduseres. (**Obs!** Det bløte vannet i Norge gjør at dette punktet ikke er aktuelt.)

### Tilsmussningsgraden

Normalt tilsmusset tøy vaskes uten forvask. Hvis ingen anvisninger er gitt på forpakningen, reduseres hele vaskemiddelmengden for for- og hovedvask ca. 20%. Ved lett tilsmusset tøy reduseres vaskemiddelet med 10%.

### Tøymengden

Legg helst maksimal tøymengde i maskinen (se også programtabellen). Ved små mengder av koke- og finvask og i lettstelt-programmer reduseres også vaskemiddelet.

Anvisningene ved finvaskemidler forholder seg ofte til minimale tøymengder. Se nøye på den anbefalte doseringen!

### Dosering av vaskemiddel pulver

I vaskemiddelskuffen (1) må den blå innsatsen for flytende vaskemiddel befinne seg i oppbevaringsåpningen.

### Før normalt og lite konsentrert flytende vaskemiddel gjelder:

Ved normalt tilsmusset tøy velges et program uten forvask. Fyll vaskemiddel i vaskemiddelskuffens kammer II.

Ved bruk av separate bløtgjøringsmidler fylles først vaskemiddelet, så bløtgjøringsmiddelet i kammer II.

Ved sterkt tilsmusset tøy velges et program med forvask.

$\frac{1}{4}$  av vaskemiddelet fylles i kammer I,  $\frac{3}{4}$  i kammer II i vaskemiddelskuffen.

### Før sterkt konsentrerte fullvaskemidler

uten fyllstoffer må anvisningene over doseringens type og mengde følges nøye. For å unngå eventuelle innskyllingsvanskeligheter brukes vaskeballen i vaskemiddelpakningen.

### Dosering av flytende vaskemiddel

Flytende vaskemidler kan brukes etter fabrikantens anvisninger ved alle programmer uten forvask. Til det tas den blå innsatsen ut av vaskemiddelskuffen og settes inn i kammer II (Avb. ⑤). Skalaen på den blå innsatsen gjør doseringen av det flytende vaskemiddelet enklere.

Doseringsbeholderen som ligger ved noen flytende vaskemidler, kan også brukes. Den legges til tøyet i trommelen.

## Vaskemiddel / mengde / dosering

### Dosering av vaskemiddelsammen-setningssystemer

På markedet finnes det mange forskjellige komponentsystemer. I motsetning til vanlige fullvaskemidler har de den fordel at de for det meste er delt i 3 komponenter, f.eks. grunnvaskemiddel, vannbløter og blekemiddel. Disse komponentene blir dosert etter de kravene som foreligger.

På den måten oppnås betraktelige kjemiinnsparinger.

Følg derfor doseringsforskriftene til hvert enkelt vaskemiddel nøye.

Ved eventuelle innskyllingsvanskeligheter fylles komponentene i vaskemiddelskuffen i en annen rekkefølge.

### Mykemiddel

Fyll mykemiddel i kammer 88 til vaskemiddelskuffen. Skalaen på den røde mykemiddel-innsatsen gjør doseringen av mykskyllingsmiddelet enklere.

Fyll ikke i mer enn til markering "max" - ellers renner mykmiddelet ut med én gang. Tykt-flytende mykmiddel røres ut med litt vann til den er klumpfri for den helles i. Slik unngås forstoppelse i avløpet.

### Formskyller og tøystivelse

Formskyller og tøystivelse kan, i likhet med mykskylleren, fylles i kammer 88. De skylles da automatisk inn ved siste skyllegang. Ved bruk av tøystivelse må man regne med at tøyet blir noe grått og at det farges av -, fordi tøystivelse kan binde smuss- og fargeandeler på tekstilene og det lar seg ikke vaske bort igjen.

Med formskyllere oppnås en sterk, middels eller svak effekt - det avhenger av doseringen. Eventuelle ulemper som ved tøystivelsen unngås, da formskylleren lar seg vaske bort igjen.

### Finappretur og naturstivelse

Naturstivelse av ris, mais eller poteter er kun brukbare for bomull og lar seg i motsetning til finappreturer ikke vaskes bort.

Hvis De vil behandle tøyet med disse midlene kan De bruke et stivelsesprogram (se side 79).



## Forberedelse av tøyet

### Tøysortering

Vask kun maskinvask tekstiler som tåler (ikke i kjemiske rengjøringsmidler). Tøyet sorteres etter type, smuss og vasketemperatur. Se på fabrikantens pleiekjenntegn.

Hvitt og farget tøy vaskes hver for seg.

Spesielt ømfintlig tøy, f.eks. fine strømpbukser eller gardiner, vaskes kun i nett eller putevar.

**Strikketøy av ull eller med ullblanding må være kjennetegnet med "lær ikke" eller "tåler maskinvask".**

**Strikkevarer og trikottøy vaskes med insiden vrent ut.**

### Pleiesymboler

Maskinvaskbare tekstiler

Kokevask



Kulørtvask



finvask



Maskinvaskbar ull



Håndvask / kjemisk rengjøring

Håndvask



Vaskes ikke



Tegn for kjemisk rengjøring



Rengjøres ikke kjemisk



**Fremmedlegemeer og metalleder, f.eks. sikkerhetsnåler, binders fjernes fra tøyet.**

**Glidelåser lukkes, trekk kneppes igjen.**

**Gardinruller fjernes eller legges i igjenlukket nett eller pose.**

## Tøyet legges i

### Vaskelukan åpnes

Dra åpningshåndtaket (4) på vaskelukan ut- og forover.

Av sikkerhetsgrunner er vaskelukan låst mens programmet er i gang.

Vaskelukan lar seg åpne når:

- Lampen "vinduet åpnes" lyser eller
- maskinen er slått av (etter ca. 1 minutt).

### Tøyet legges i

**Før tøyet legges i må man se etter at ingen fremmedlegemeer eller eventuelt innesperrede dyr befinner seg i trommelen.**

Tøyet legges løst i trommelen, store og små plagg sammen.

Programtabellen inneholder anvisninger om tøymengden for de forskjellige vaskeprogrammene. Overskrid ikke disse mengdene.

### Luken stenges

Klapp luken igjen og trykk det mot rammen, til de hører at låsen lukkes.

Ingen tøystykker må klemmes inn mellom vinduet og gummitetningen.

### Pass på:

Hvis vinduet ikke er ordentlig lukket blir maskinens funksjon hindret av en sikkerhetsmekanisme.

## Program velges / maskinen slås på

Vaskeprogram velges etter vedlagte programtabell eller etter bruksanvisningen på vaskemiddelskuffen.

### Program velges / maskinen slås på

- Skru **programvelgeren** (15) mot høyre på det vaskeprogrammet De vil ha. (Programvelgerens signalskive se avb. ④).
- Hvis nødvendig kan De velge **tilleggs-funksjoner** (utførlig beskrivelse se side 76).
- Vri **temperaturvelgeren** fra (12) **O**-stillingen til programmets vasketemperatur. På denne fremgangsmåten starter De vaskemaskinen. Lampen "funksjonssignal" (13) og lampen "vinduet åpnes" (14) lyser. Etter noen sekunder settes programforløpet i gang.

### Programforløp

Programvelgerens signalskive (15) dreier seg videre i løpet av programforløpet og viser programstillingen (signalskive se avb. ④).

### Programendring

Programendring er alltid mulig. Sett temperaturvelgeren på **O**. Dermed er vaskeautomaten slått av. Still programvelgeren inn på ny. Sett så temperaturvelgeren på den temperaturen De vil ha.

### Unngå skrukkete tøy

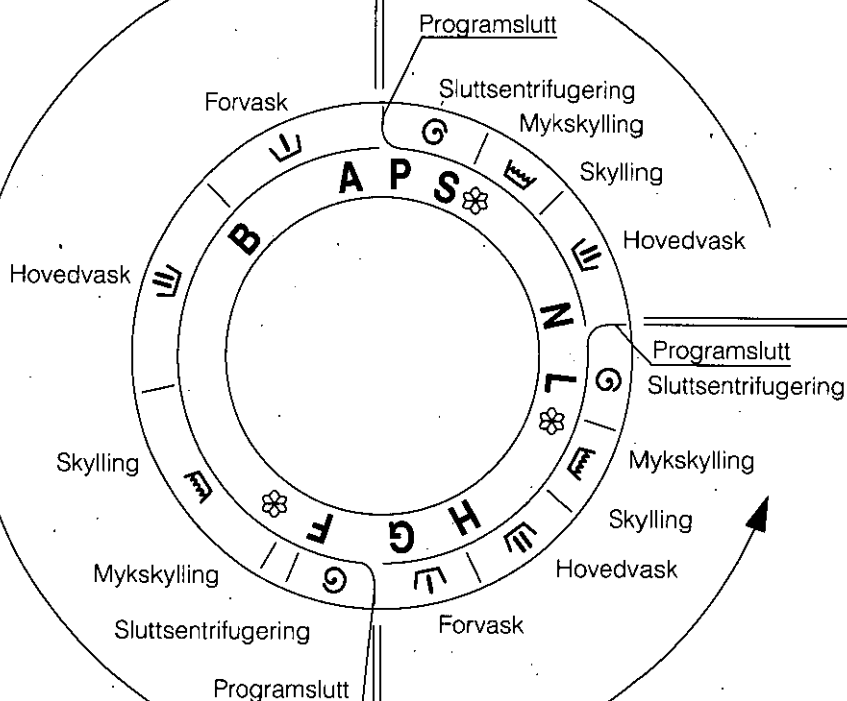
For tekstiler som lett skrukket anbefaler vi:

- legg lite tøy i vaskemaskinen
- særlig for syntetiske tekstiler: Vasketemperatur ikke høyere enn 40 °C.
- reduser sentrifugeringens turtall eller velg forsiktig sentrifugering.

# Programforløp

## Kok / kulørtvask

## Ullprogram



## Finvask

### Innstillingsposisjoner:

#### Kok / Kulørtvask

- A** med forvask
- B** normalprogram
- S** ekstraskylling
- F** ekstra sentrifugering

#### Finvask

- G** med forvask
- H** normalprogram
- S** ekstraskylling
- L** skånesentrifugering

#### Ull

- N** normalprogram
- S** ekstraskylling
- S** kortsentrifugering
- P** ekstra utpumping

## Tilleggsfunksjoner velges

Ved å trykke på en eller flere taster, kan det valgte vaskeprogrammet tilpasses tøyet enda bedre.



### Tast for sentrifugeringshastighet (7)

Sentrifugeringshastigheten avhenger av maskinutførelsen, f.eks.:

1300-900-600 eller

1100-800-600 eller

1000-800-600 omdreininger i minuttet.

Grunnprogrammet har en sentrifugeringshastighet som passer til tekstiltypen. En lavere hastighet kan innstilles ved å trykke på sentrifugeringstasten. F.eks.: ved koke- og kulørtvaskprogrammene, 900 istedenfor 1300, ved finvask- og ullprogrammene 600 istedenfor 900 omdreininger i minuttet.

#### a) Tast **ikke trykkt**:

Det blir sentrifugert med en **høyere** hastighet. Det er svært viktig hvis tøyet skal tørkes i tørketrommel etterpå.

Godt sentrifugert tøy trenger tydelig mindre tid og energi ved maskinell tørking.

#### b) Tast **trykkt**:

Det blir sentrifugert med et **lavere turtall**.

Ved finvaskprogrammene blir en kort

intervallsentrifugering gjennomført.

Ved koke- / kulørt- og finvaskprogrammene blir dessuten sentrifugeringstiden forkortet.

Ømfindlig tøy som ikke tåler så mye blir sentrifugert med det lave turtallet.



### Skyllstopptast (8)

Etter alle vaskeprogrammene kan De velge om tøyet skal bli liggende i siste skyllevann eller om det skal sentrifugeres automatisk.

#### a) Tast **ikke trykkt**:

Tøyet blir sentrifugert uten skyllestopp.

For at tøyet ikke skruddes, burde det tas ut av maskinen rett etter programslutt.

#### b) Tast **trykkt**:

Tøyet blir liggende i siste skyllevann. De kan avslutte programmet med sentrifugering eller utpumping uten sentrifugering.

– For sentrifugering trykkes skyllestopp-tasten.

– For utpumping:

Slå av maskinen, sett programvelgeren (15) mot høyre på **P** og slå maskinen på igjen.



### Tast for høyere vannstand (9)

Maskinens vasketeknikk er i normaltillfelle innstilt på lavest mulig energi- og vannforbruk. Ved å trykke på denne tasten blir vannstanden ved vasking og skylling høyere.

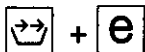
Høyere vannstand trenger man ved gardinvask, bløtlegging eller stivelse. Videre anbefaler vi bruk av denne tasten for steder med svært mykt vann eller hvis De vil beholde vaskevanene Deres ved sterkt tismusset tøy og ekstra sterk dosering.

Ved ull trenger De ikke å trykke på tasten, da det i ullprogrammet alltid blir vasket og skylt i høyeste vannstand.

## Valg av tilleggsfunksjoner

### Økonomitast for energispar- og intensivprogram (10)

Lett til normalt tilsmusset tøy kan ofte vaskes ved en lavere temperatur. Velg f. eks. 60 °C istedenfor 95 °C og spar ca. 40% strøm. For å forsterke vaskeeffekten ved alle temperaturer er det mulig å forlenge vasketiden på kokkølært programmet og på finvaskprogrammet. Da må E-tasten trykkes inn og programvelgeren settes på A, B, H eller G og temperaturvelgeren på den ønskede temperatur. Velges forvask i tillegg skjer det med kaldt vann.



### Programmer for lett tilsmusset tøy

Lett til normalt tilsmusset tøy uten flekker kan vaskes på en tidssparende måte. Til det må kortprogramtasten og economictasten trykkes for programstart. I forhold til normalt tøy forkortes vasketiden inntil 30 minutter. Ved koke- og finvaskprogrammene forkortes skylling og sentrifugering ca. 15 minutter. Finvaskprogrammene forløper også uten forvask.



### Kortprogramtast (11)

Ved alle vaskeprogrammer kan De velge kortprogrammer.

Gjennom å trykke på denne tasten blir alle programavsnitt (vask, skylling, sentrifugering) forkortet. Totalvarigheten reduseres inntil 55% (se programtabell). Disse programmene er spesielt godt egnet for små mengder av tekstiler som er lett tilsmusset i, f.eks. gje-stehåndklær, treningstøy osv. Generellt foregår disse programmene uten forvask.

## Programslutt / maskinen slås av

Alle vaskeprogrammer avsluttes med sentrifugering.

Så snart lampen "åpne vaskelukan" (14) lyser, kan tøyet tas ut.

Ved inntrykket skyllestopp (8) stoppes programforløpet i siste skylling.

Tøyet befinner seg i det siste skyllevannet.

– **For sentrifugering:**

Trykk skyllestopp (8) på ny.

– **For utpumping:**

Slå av maskinen, skru programvelgeren (15) **mot høyre** på **P** og slå maskinen på igjen.

### Maskinen slås av

– Temperaturvelgeren (12) stilles i posisjon **O**. Signallampene slukner.

– Trykkede taster stilles tilbake ved at de trykkes på ny.

– **Vannkranen skrus igjen**

(ikke nødvendig ved maskintyper med Aqua-Stop).

– La vaskelukan være litt åpent.

## Spesialprogrammer / flekkfjerning

### Bløtlegging

I maskinen kan De bløtlegge tøyet så lenge De vil.

Legg i maksimalt 2,5 kilo tøy og lukk vaskeluken.

Fyll vaskemiddel til bløtlegging i kammer I.

Sett programvelgeren på **A** og temperaturvelgeren på **maksimalt 40 °C**.

Still temperaturvelgeren på **O** etter ca. 10 minutter.

### Bløtleggingsprogrammet avsluttes:

Velg en sentrifugering som passer for tekstiltypen. Sett temperaturvelgeren på **I**.

For å unngå overflødig skum velges det etter sentrifugeringen et program med forvask. Men fyll **ikke** vaskemiddel i kammer I.

eller

hvis bløtleggingsvannet skal brukes til tøyet:

Sett programvelgeren på det ønskede vaskeprogrammet og start programmet idet temperaturvelgeren innstilles. Ikke fyll i mer vaskemiddel.

### Stiving

Finappretur eller naturstivelse løses opp i vann etter anvisningen.

Legg i det vaskede og ikke mykskylte tøyet og lukk vaskeluken.

Sett programvelgeren (15) på **B**. Hvis De ønsker det - velg tasten for høyere vannstand og sett temperaturvelgeren på **I**.

Så snart vannet strømmer inn, trekkes vaskemiddelskuffen  $\frac{3}{4}$  ut og stivelsesmiddelet fylles i kammer II. Vaskemiddelskuffen lukkes.

Slå av maskinen etter 10 minutter (Temperaturvelgeren settes på **O**).

For sentrifugering settes programvelgeren på **F** eller **L** og maskinen slås på igjen. (Temperaturvelgeren settes på **I**.)

### Ekstra skylling

I maskinen Deres kan en ekstra skylling som passer for den respektive tekstiltypen med tilhørende, sentrifugering gjennomføres.

Ved alle vaskeprogrammer (koke- / kolørtvask, finvask, ull) er siste skylling (mykskylling) kjennetegnet med symbolet  på programvelgerens signalkive (se avb. ④, side 75).

For å få en ekstraskylling, må programvelgeren settes på  på det vaskeprogrammet som passer til tøytypen og maskinen skrues på.

### Flekkfjerning

Vanskelige flekker lar seg ofte ikke fjerne etter første vask. Derfor burde flekker fjernes mens de er friske. Inntørkede flekker er vanskeligere, tildels umulige å fjerne.

Prøv først med såpe og vann. Ikke gni stoffet, bare trykk lett.

**Bruk aldri flekkfjerner med løsningsmiddel i vaskeautomaten!**

**Det betyr brann- eller eksplosjonsfare!**

### Bleking

**Bleking er ikke mulig i maskinen. Blekemidler kan inneholde svovel eller klor og kan derfor ødelegge maskinen.**

### Farging

Farging i maskinen er i begrenset grad mulig.

**Bruk miljøvennlige fargingsmidler og ta nøye hensyn til fabrikatanvisningene og om bruken er egnet for vaskemaskinen.**

En senere avfarging av tøyet gjennom farveavlagringer på maskindeler kan ikke utelukkes.

**Viktig:** Etter hver farging må en kokevask uten tøy gjennomføres.

Fyll  $\frac{1}{2}$  målebeger vaskemiddel bare i skuff II.

## Vedlikehold / pleie / rengjøring

**Ved alle vedlikeholdsarbeider må stikkontakten dras ut eller den elektriske sikringen slås av.**

### Rengjøring av maskinen

Maskinen innvendig og betjeningsdelene vaskes kun med såpeskum eller et vanlig rengjøringsmiddel (ikke skummiddel).

**Bruk ikke løsningsmiddel! Disse midlene kan ødelegge maskindeler, utvikle giftige gasser og er eksplosjonsfarlige!**

**Sprøyt ikke maskinen med vannstråle!**

### Vaskemiddelskuff

(avb. ⑥)

Etter flere myksskylinger må vaskemiddelskuffen rengjøres. Hvis ikke kan myksskylingsrester forstoppe avløpet. Til det trekkes vaskemiddelskuffen helt ut av maskinen (den fjærende sperren overvinnes gjennom et kort rykk). Ta ut avløpet og skyll det ut under rennende vann. Sett avløpet inn igjen. Fjern eventuelle vaske- og myksskylingsavlagringer inne i maskinen for vaskemiddelskuffen skyves inn.

### Trommel og gummimansjett

La ikke metalleder, f.eks. binders eller sikkerhetsnåler, ligge i trommelen eller i folden på gummimansjetten.

### Fare for rustflekker!

Eventuelle rustflekker fjernes med et klorfritt vaskemiddel. Bruk aldri ståull!

### Maskinen avkalkes

Ved riktig vaskemiddeldosering er avkalkning generelt unødvendig.

**Avkalkningsmidler inneholder syrer, kan angripe maskindeler og forårsake tøyaufargninger.**

**I tilfelle De alikevel vil avkalke, ta nøye hensyn til fabrikatanvisningene.**

### Siler i vannforbindelsen

#### For maskintyper uten Aqua-Stop:

Silene befinner seg i skruen på slangen på vannkranen (avb. ⑨) og i magnetventilens rørstykke på baksiden av maskinen (avb. ⑧). Framfor alt burde silen på vannkranen vaskes en gang i blant.

#### Rengjøring:

Skru igjen vannkranen.

Sett programvelgeren på **A** og slå på maskinen for 30 sekunder for å innskrenke vanntrykket i tilløpsslangen.

#### Dra ut stikkontakten!

Skru av slangen.

Dra så ut silen i magnetventilen med en flat tang. (Avb. ⑧). Silene kan rengjøres med en børste under rennende vann.

Pass på at silene og lukningene sitter akkurat som de skal når slangene skrus på.

#### For maskintyper med Aqua-Stop:

Silen i slangeskruen på vannkranen (avb. ⑨) burde rengjøres en gang i blant.

#### Rengjøring:

#### Dra ut stikkontakten!

Skru igjen vannkranen.

Løsne på slangeskruen.

Dra silen ut av rørstykket med en flat tang (avb. ⑨) og rengjør den under rennende vann med en børste.

Pass på at silene og lukningene sitter akkurat som de skal når slangene skrus på.



## Vedlikehold / pleie / rengjøring

### Beskyttelse mot frost

Hvis maskinen står i et rom med fare for frost, må restvannet i vaskemiddelpumpen tappes om.

Slik går De fram:

Skru igjen vannkranen

Tøm tilførselsslangen:

For maskiner **uten Aqua-Stop:**

Løsne vannslangen fra vannkranen og legg den flatt på gulvet (klut). Velg hvilket som helst program og start. Restvannet renner ut.

Tømming av vaskemiddelpumpen:

Se "rengjøring av vaskemiddelpumpen" (Siffer 1-3 og 7-9).

### Vanntilførsels- og tömmeslangen

For å unngå vannskader anbefaler vi at en lagmann kontrollerer at slangene er i perfekt stand etter ca. 5 år.

## Rengjøring av vaskemiddelslangen

(Avb. 10 og 11)

Rengjøring av vaskemiddelslangen er bare nødvendig hvis pumpen blokkeres av knapper, hemper eller lignende gjenstander og vannet ikke blir pumpet ut.

Før rengjøringen må vannet tappes via tömmeslangen.

**Pass på:**

**La det varme såpevannet først avkjøles! Ikke drikk såpevann eller skyllevann!**

Fremgangsmåte for rengjøringen:

1. **Dra ut stikkkontakten.**
2. Skru lukningene til sokkelluken på maskinens forside med en mynt til sprekkene står loddrett. Vipp ned sokkeldekslet.
3. Ta ut tömmeslangen (b), dra ut proppen (c) og la vannet renne ut i en lav beholder (resten på en klut).
4. Skru av pumpelokket (a) - skru mot venstre.
5. Fjern fremmedlegemer fra pumpe huset. Rengjør huset innvendig og pumpevingene (d).
6. Skru pumpelokket godt igjen.
7. Lukk tömmeslangen godt igjen og legg den tilbake i maskinen.
8. Klapp igjen sokkelluken og fest lukningene ved en kvart omdreining. Sprekken må stå vannrett.
9. For å forhindre at tap av vaskemiddel i avløpssystemet ved neste tøyvask, må økoslusen aktiveres igjen. Til det helles 2 liter vann i den åpne vaskemiddelskuffen. Så stilles program **P** (avpumping) på for kort tid.

**Småfeil som De kan ordne selv**

Denne maskinen tilfredsstiller de vanlige sikkerhetsbestemmelser. Reparasjon av elektriske maskiner må gjennomføres utelukkende av fagfolk. Bruk av ufaglarte reparatører kan føre til store skader på produktet.

| <b>Feil</b>                                                 | <b>Mulige årsaker / hjelp</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Funksjonslampen lyser ikke.</b>                          | Kontakten er ikke satt i eller sitter for løst i stikkkontakten.<br>Sikringsautomaten i leiligheten er utløst.                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Vaskeforløpet begynner ikke</b>                          | Dørluken er ikke ordentlig lukket.<br>Vannkranen er ikke skrudd på.<br>Aqua-Stop-sikkerhets-innredningen sperrer vanntilførselen til maskinen (tilkall kundeservice).                                                                                                                                           |
| <b>Skum kommer ut fra vaskemiddelskuffen</b>                | Det ble brukt for mye vaskemiddel. Sett temperaturvelgeren på <b>O</b> og slå av maskinen for 5-10 minutter.<br>Som skumbremse tas en spiseskje myksskyller blandet med 1/2 liter vann i vaskemiddelskuffen.                                                                                                    |
| <b>Tøyet ble ikke sentrifugert</b>                          | Store tøyestykker (f.eks. en badekåpe) har rullet seg sammen og er ikke jevnt fordelt i trommelen. Av sikkerhetsgrunner ble den hurtige slutt-sentrifugeringen automatisk forhindret.<br>Legg bestandig både store og små deler i vasketrommelen.                                                               |
| <b>Vannet ble ikke avpumpet</b>                             | Forstoppelse i vaskemiddelpumpen (se "rengjøring av vaskemiddelpumpen"), i vannavløpsslangen eller i avløpssystemet.                                                                                                                                                                                            |
| <b>Etter siste skylling er det fremdeles skum å se</b>      | Enkelte vaskemidler tenderer til sterk skumdannelse. Det har ingen betydning for skylleresultatet.                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Etter programslett er det vaskemiddelrester på tøyet</b> | Dette er ikke grunnet et dårlig skylleresultat i maskinen. Det er ikke- oppløselige rester fra enkelte fosfatfrie vaskemidler, som av og til har en tendens til å avlagre seg som lyse flekker på tøyet.<br>Hjelp: Tørk eller børst straks av eller gjenta hele skylleforløpet.<br>Skift eventuelt vaskemiddel. |
| <b>Strömubrudd</b>                                          | Ved strömbrudd eller defekt maskin kan en nödvanntrömning gjennomföres för vaskelöken åpnes (se "rengjøring av vaskemiddelpumpen", punkt 1 til 3 og 7 til 9).                                                                                                                                                   |

## Kundeservice

**Før De tilkaller kundeservice, vennligst undersøke om De kan ordne feilen selv. (Se kapittel "Småfeil som De kan ordne selv").**

Hvis De ikke kan ordne feilen selv: Slå av maskinen, dra ut stikkkontakten, skru igjen vannkranen og tilkall kundeservice.

registeret finner De den nærmestliggende kundeservice.

Vennligst oppgi produktnummer (E-Nr.) og fabrikasjonsnummer (FD) til kundeservicen.

Disse numrene finner De på typeskiltet i sammen til det åpnede innfyllingsvinduet og i maskinskiltets felt som er markert med en pille. Dette skiltet befinner seg på maskinens bakside.

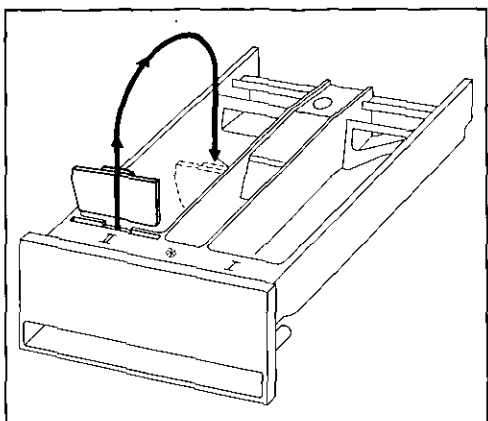
|       |                      |    |                         |
|-------|----------------------|----|-------------------------|
| E-Nr. | <input type="text"/> | FD | <input type="text"/>    |
|       | produkt-<br>nummer   |    | fabrikasjons-<br>nummer |

Ved å angi produktnummeret og produksjonsnummeret, unngår De ekstra til og fra kjøring, og De sparer ekstraomkostninger.

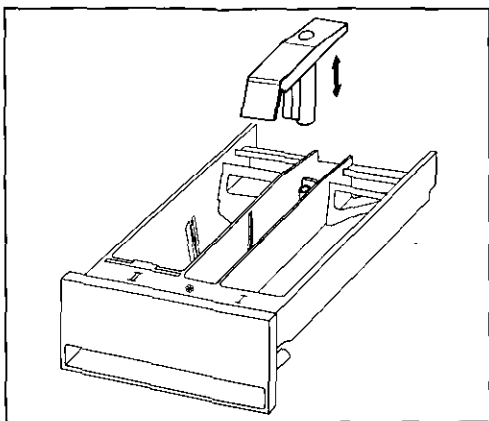
### Obs:

**Persom eventuelle fell kan tilbaketøres mangelfull produktkunnskap (ikke læst bruksanvisning, etc.) kan De regne med at et eventuelt servicebesøk vil bli belastet Dem selv om det er i garantitiden.**

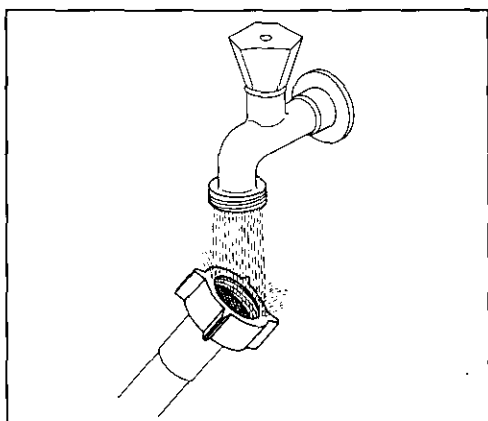




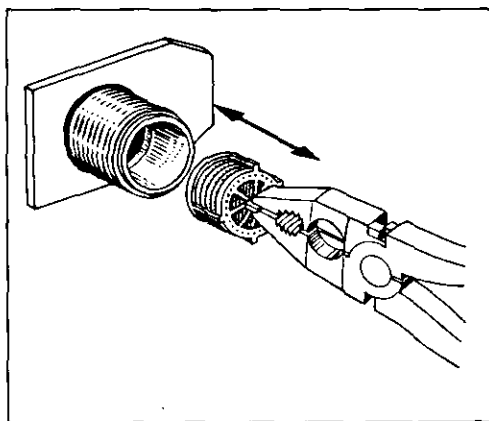
⑤



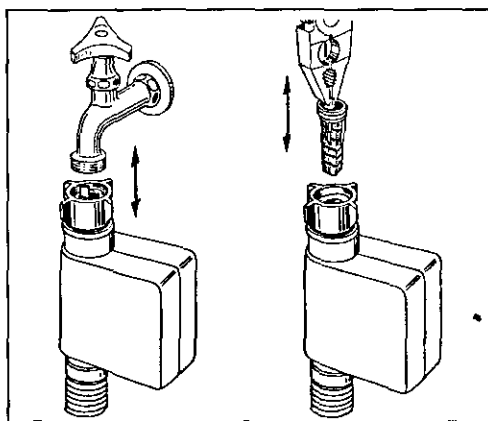
⑥



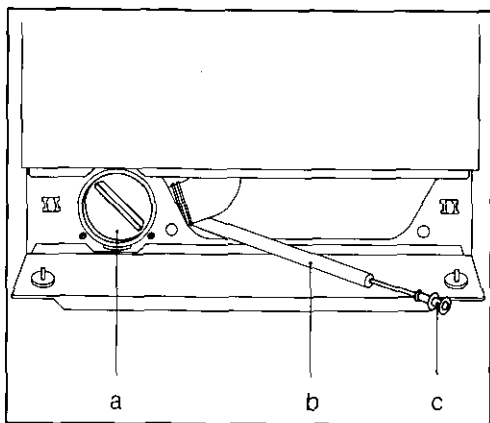
⑦



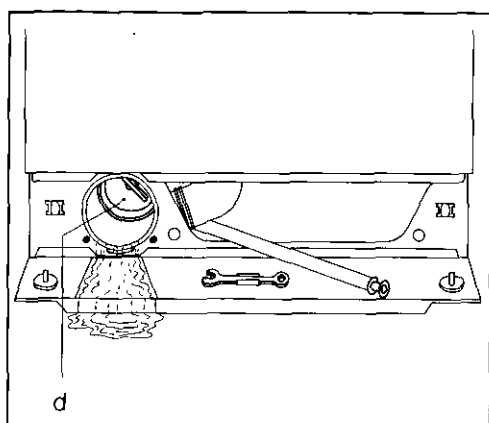
⑧



⑨



⑩



⑪



U516565

C040